

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 1	Ausgegeben in Oslo am 6. mai Utgitt i Oslo den 6. mai	1940
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
24. April 1940.	Erlass des Führers über Ausübung der Regierungsbefugnisse in Norwegen	1
	Führer-forordning om utøving av regjeringsmyndigheten i Norge.....	1
26. April 1940.	Proklamation des Reichskommissars.....	2
	Proklamasjon fra Reichskommissar	2

Erlass des Führers über Ausübung der Regierungsbefugnisse in Norwegen.

Vom 24. April 1940.

Um die öffentliche Ordnung und das öffentliche Leben in den unter dem Schutze der deutschen Truppen stehenden norwegischen Gebieten sicher zu stellen, ordne ich an:

§ 1.

Die besetzten norwegischen Gebiete werden dem «Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete» unterstellt. Sein Sitz ist Oslo. Der Reichskommissar ist Wahrer der Reichsinteressen und übt im zivilen Bereich die oberste Regierungsgewalt aus.

§ 2.

Der Reichskommissar kann sich zur Durchführung seiner Anordnungen und zur Ausübung der Verwaltung des norwegischen Verwaltungsausschusses und der norwegischen Behörden bedienen.

§ 3.

Das bisher geltende Recht bleibt in Kraft, soweit es mit der Besetzung vereinbar ist.

Der Reichskommissar kann durch Verordnung Recht setzen. Die Verordnungen werden im «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» verkündet.

§ 4.

Der Befehlshaber der deutschen Truppen in Norwegen übt die militärischen Hoheitsrechte aus, seine Forderungen werden im zivilen Bereich allein vom Reichskommissar durchgesetzt. Soweit und solange es die militärische Lage erfordert, hat er das Recht, die Massnahmen anzuordnen, die zur Durchführung seines militärischen Auftrages und zur militärischen Sicherung Norwegens notwendig sind.

§ 5.

Zur Durchsetzung seiner Anordnungen kann sich der Reichskommissar deutscher Polizeiorgane

Führer-forordning om utøving av regjeringsmyndigheten i Norge.

Av 24. april 1940.

For å sikre opprettholdelsen av den offentlige ro og det offentlige liv i de norske områder som står under de tyske troppers beskyttelse forordner jeg:

§ 1.

De besatte norske områder stilles under en «Reichskommissar for de besatte områder». Han skal ha sete i Oslo. Reichskommissar skal vareta Det Tyske Rikes interesser og er den øverste regjeringsmyndighet i sivile saker.

§ 2.

Reichskommissar kan betjene seg av det norske administrasjonsråd og de norske myndigheter for å gjennomføre sine forordninger og utøve forvaltningen.

§ 3.

Den rettsorden som har gjeldt hittil blir i kraft så langt dette er forenelig med besettelsen.

Reichskommissar kan gjennom forordninger skape ny rett. Disse forordninger skal forkynnes i et «Forordningstidend for de besatte norske områder».

§ 4.

Sjefen for de tyske tropper i Norge utøver den militære høiesterett. Hans forordninger på det sivile område blir bare gjennomført av Reichskommissar. I den utstrekning og så lenge den militære situasjon krever det har sjefen for troppene rett til å gjøre de tiltak som er nødvendige for å gjennomføre hans militære oppdrag og sikre Norge militært.

§ 5.

For å gjennomføre sine forordninger kan Reichskommissar benytte seg av tyske politiorganer.

- II. 1. Rechte an den zu I aufgeführten Gegenständen;
 2. Rechte aus Verträgen über die zu I aufgeführten Gegenstände.

ZWEITER ABSCHNITT

Zahlungsverbot.

§ 4.

(1) Es ist verboten, unmittelbar oder mittelbar Zahlungen an Feinde ausserhalb der besetzten norwegischen Gebiete bar, in Wechseln oder Schecks, durch Überweisung oder in sonstiger Weise zu leisten.

(2) Ich behalte mir vor, Ausnahmen von dem Zahlungsverbot des Abs. 1 zuzulassen.

(3) Die Vorschrift des § 11 gilt entsprechend.

DRITTER ABSCHNITT

Anmeldung feindlichen Vermögens.

§ 5.

Gegenstand der Anmeldung.

(1) Das in den besetzten norwegischen Gebieten befindliche feindliche Vermögen (§ 3) ist nach dem Stand vom 8. April 1940, bei späterem Anfall nach dem Stand des Tages des Anfalls anzumelden.

(2) Die Anmeldung ist auch dann vorzunehmen, wenn Zweifel über die Anmeldepflicht bestehen. Die Zweifelsgründe sind anzugeben.

§ 6.

Anmeldepflichtig sind:

1. feindliche Staatsangehörige — mit Ausnahme der Kriegsgefangenen —, die sich in den besetzten norwegischen Gebieten aufhalten;
2. wer in den besetzten norwegischen Gebieten feindliches Vermögen verwaltet oder besitzt, in Gewahrsam hat, beaufsichtigt oder bewacht;
3. wer einem nicht in den besetzten norwegischen Gebieten befindlichen Feind eine Leistung schuldet;
4. die Leiter oder die sonst zur Vertretung oder Verwaltung befugten Personen der juristischen Personen des Privatrechts, der Personenvereinigungen, Anstalten, Stiftungen und sonstigen Zweckvermögen, an denen Feinde beteiligt sind und die ihren Sitz oder ihre Niederlassung in den besetzten norwegischen Gebieten haben.

§ 7.

Durchführung der Anmeldung.

(1) Die Anmeldungen haben binnen 4 Wochen bei dem Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete, Wirtschaftsabteilung, Oslo, unter genauer Angabe des feindlichen Vermögens zu erfolgen. Das Vermögen, das nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung anfällt oder von dessen Anfall der Anmeldepflichtige erst nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung Kenntnis erhält, ist binnen 4 Wochen, nachdem der Anmeldepflichtige Kenntnis halten hat, anzumelden. Die Frist kann auf Antrag verlängert werden.

- II. 1. Rettigheter til de under I oppførte gjenstander;
 2. kontraktmessige rettigheter angående de under I oppførte gjenstander.

ANNET AVSNITT

Betalingsforbud.

§ 4.

(1) Det er forbudt indirekte eller direkte å yte betaling i kontanter, veksler eller sjekks, ved anvisning eller på annen måte til fiender utenfor de besatte norske områder.

(2) Jeg forbeholder meg å innrømme unntagelser fra betalingsforbudet i punkt 1.

(3) Bestemmelsen i § 11 gjelder tilsvarende.

TREDJE AVSNITT

Anmeldelse av fiendtlig formue.

§ 5.

Gjenstanden for anmeldelsen.

(1) Fiendtlig formue (§ 3) som befinner seg i de besatte norske områder skal anmeldes etter stillingen den 8 april 1940, ved senere oppståen etter stillingen på dagen for dens tilblivelse.

(2) Anmeldelsen skal også foretas når der oppstår tvil om anmeldelsesplikten. Tvilsgrunnen skal oppgis.

§ 6.

Anmeldelsespliktige er:

1. fiendtlige statsborgere — med unntagelse av krigsfanger — som oppholder seg i de besatte norske områder;
2. den som i de besatte norske områder bestyrer eller eier, oppbevarer, fører tilsyn med eller bevokter fiendtlig formue;
3. den som skylder en betalingsytelse til en fiende som befinner seg utenfor de besatte norske områder;
4. den som leder eller ellers har rett til å representere eller disponere for privatrettslige juridiske personer, selskaper, foreninger, anstalter, stiftelser eller andre formålsformuer, som fiender har del i og som har sitt sete eller en virksomhet i de besatte norske områder.

§ 7.

Gjennomførelsen av anmeldelsen.

(1) Anmeldelsen skal skje innen 4 uker til Reichskommissar for de besatte norske områder, Næringsavdelingen, Oslo, med nøyaktig oppgave over den fiendtlige formue. Den formue som oppstår etter at denne forordnings ikrafttreden eller om hvis tilblivelse den anmeldelsespliktige får kjennskap først etter denne forordnings ikrafttreden, skal anmeldes innen 4 uker etter at den anmeldelsespliktige har fått kjennskap derom. Fristen kan på andragende forlenges.

(2) Zur Anmeldung ist ein Formblatt zu verwenden, das bei der im Abs. 1 genannten Stelle oder bei den Gebietskommissaren anzufordern ist.

(3) Der im Abs. 1 genannten Stelle ist auf Verlangen über alle Geschäftsangelegenheiten Auskunft zu erteilen, ebenso sind ihr auf Verlangen die Bücher und Schriften zur Einsicht vorzulegen.

VIERTER ABSCHNITT

Verfügungsbeschränkungen.

§ 8.

Allgemeines Verfügungsverbot.

(1) Über das in den besetzten norwegischen Gebieten befindliche feindliche Vermögen darf nicht verfügt werden. Der rechtsgeschäftlichen Verfügung steht eine Verfügung im Wege der Zwangsvollstreckung, insbesondere die Vollziehung eines Arrests oder einer sonstigen vorläufigen gerichtlichen Massnahme gleich.

(2) Als Verfügung gilt auch die Annahme einer geschuldeten Leistung.

§ 9.

Ausnahmen.

(1) Das Verfügungsverbot des § 8 gilt nicht für Verfügungen, die in den besetzten norwegischen Gebieten

1. im Rahmen der laufenden Verwaltung eines Betriebes oder Grundstücks oder zur Fortführung eines Haushalts erforderlich sind;
2. von einem nach den §§ 13, 19 oder 20 bestellten Verwalter vorgenommen werden.

(2) Ich behalte mir vor, weitere Ausnahmen von dem Verfügungsverbot des § 8 zuzulassen.

§ 10.

Rückwirkung.

Aus Verfügungen, welche über das nach § 5 der Anmeldepflicht unterliegende Vermögen in der Zeit vom 9. April 1940 bis zum Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung vorgenommen worden sind, können Rechte nicht geltend gemacht werden; § 9 gilt sinngemäss.

§ 11.

Gerichtliche Geltendmachung.

(1) Wird der Anspruch auf eine Leistung, deren Annahme dem Verbot des § 8 zuwiderläuft, im Wege der Klage geltend gemacht, so darf ein Urteil auf Vornahme der Leistung nur erlassen werden, wenn vorher eine Ausnahme von dem Verbot zugelassen ist. Entsprechendes gilt für gerichtliche Sicherungsmassnahmen (Arrest usw.).

(2) Diese Vorschrift ist von Amts wegen zu beachten.

§ 12.

Sonstige feindliche Forderungen.

(1) In den besetzten norwegischen Gebieten können Feinde, die ausserhalb der besetzten norwegischen Gebiete ihren Sitz oder Wohnsitz haben, Forderungen nicht geltend machen gegen

(2) Til anmeldelsen skal benyttes et skjema, som fås hos den i punkt 1 nevnte myndighet eller hos Gebietskommissaren.

(3) Til den i punkt 1 nevnte myndighet skal på forlangende gis opplysning om alle forretningsanliggender; likeså skal på forlangende bøker og akter fremlegges til gjennomsyn.

FJERDE AVSNITT

Disposisjonsinnskrenkninger.

§ 8.

Alminnelige disposisjonsforbud.

(1) Over fiendtlig formue som befinner seg i de besatte norske områder kan ikke forføyas. Likestillet med kontraktmessige forføyninger er forføyninger gjennom tvangsfullbyrdelse, særlig gjennomføring av arrest eller annen midlertidig forføyning.

(2) Som forføyning anses også mottagelse av en skyldig ytelse.

§ 9.

Unntagelser.

(1) Forføyningsforbudet i § 8 gjelder ikke for forføyninger som i de besatte norske områder

1. er nødvendige innenfor rammen av den løpende bestyrelse av en bedrift eller eiendom eller til fortsettelse av en husholdning;
2. foretas av en i henhold til §§ 13, 19 eller 20 oppnevnt bestyrer.

(2) Jeg forbeholder meg å innrømme videre unntagelser fra forføyningsforbudet i § 8.

§ 10.

Tilbakevirkning.

Rettigheter kan ikke gjøres gjeldende på grunnlag av forføyninger som har vært foretatt med hensyn til den ifølge § 5 anmeldelsespliktige formue i tiden fra 9 april 1940 til dagen for denne forordnings ikrafttreden; § 9 gjelder tilsvarende.

§ 11.

Inntale ved domstolene.

(1) Gjøres ved rettergang krav gjeldende på en ytelse, hvis mottagelse strider mot forbudet i § 8, må dom på betaling bare avsies hvis det på forhånd er innrømmet unntagelse fra forbudet. Tilsvarende gjelder med hensyn til rettslige sikringsforholdsregler (arrest osv.).

(2) Denne bestemmelse skal iakttas av domstolene på embets vegne.

§ 12.

Andre fiendtlige fordringer.

(1) I de besatte norske områder kan av fiender, som har sitt sete eller sin bopel utenfor de besatte norske områder, fordringer ikke gjøres gjeldende overfor

1. deutsche Staatsangehörige, die ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Gebiet des Grossdeutschen Reiches haben;
2. juristische Personen sowie Personenvereinigungen, Anstalten, Stiftungen und sonstige Zweckvermögen, die ihren Sitz oder ihre Hauptniederlassung im Gebiete des Grossdeutschen Reiches haben.

(2) Die Vorschrift des Abs. 1 gilt sinngemäss für Forderungen, die an eine in den besetzten norwegischen Gebieten ansässige natürliche oder juristische Person abgetreten worden sind, um die Geltendmachung der Forderungen zu ermöglichen. Es wird vermutet, dass Abtretungen, die nach dem 2. September 1939 vorgenommen wurden, zu diesem Zweck erfolgt sind.

(3) Ist über eine der in Abs. 1 oder 2 genannten Forderungen ein rechtskräftiges Urteil ergangen oder ein rechtskräftiger gerichtlicher Vergleich abgeschlossen, so findet aus dem Urteil oder Vergleich keine Zwangsvollstreckung gegen den Schuldner statt.

(4) Zur Sicherung der in Abs. 1 und 2 genannten Forderungen angeordnete gerichtliche Massnahmen (Arrest usw.) sind auf Antrag des Schuldners aufzuheben. Die zur Aufhebung der in Satz 1 genannten gerichtlichen Massnahmen durch den Schuldner oder für diesen gegebenen Sicherheiten können zurückgefordert werden; Bürgschaften sind erloschen.

(5) Ist ein gerichtliches Verfahren bei Inkrafttreten dieser Verordnung noch nicht rechtskräftig abgeschlossen, so fallen die Kosten des Verfahrens dem Kläger zur Last.

FÜNFTER ABSCHNITT

Verwaltung von Unternehmen.

§ 13.

Voraussetzungen.

(1) In juristische Personen des Privatrechts, Personenvereinigungen, Anstalten, Stiftungen, sonstige Zweckvermögen und Einzelfirmen (Unternehmen), die in den besetzten norwegischen Gebieten ihren Sitz oder eine Niederlassung haben, können zur Sicherstellung und Erhaltung des Vermögens Verwalter eingesetzt werden, wenn das Unternehmen unmittelbar oder mittelbar unter massgebendem feindlichem Einfluss steht. Das gleiche gilt, wenn ein Unternehmen keine Leitung besitzt, die in der Lage ist, es rechtsgültig zu vertreten, oder wenn anzunehmen ist, dass die vorhandene Leitung keine ausreichende Gewähr dafür bietet, dass das Unternehmen den vom Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete zu wahren Interessen Rechnung trägt.

(2) Die Kosten der Verwaltung trägt das Unternehmen.

§ 14.

Verfahren.

Die Bestellung des Verwalters erfolgt durch mich.

1. tyske statsborgere, som har bopel eller vanlig oppholdssted i det Stortyske Rike;

2. juridiske personer såsom selskaper, foreninger, anstalter, stiftelser eller andre formålsformuer, som har sitt sete eller sin hovedvirksomhet på det Stortyske Rikes område.

(2) Bestemmelsen under punkt 1 gjelder tilsvarende for krav som er blitt avstått til en i de besatte norske områder bosatt fysisk eller juridisk person i det øyemed å gjøre det mulig å gjøre fordringene gjeldende. Avståelser som har funnet sted etter 2 september 1939, skal formodes å være skjedd i dette øyemed.

(3) Er rettskraftig dom avsagt eller rettskraftig forlik inngått angående en i punkt 1 eller 2 nevnt fordring, skal tvangsfullbyrdelse på grunn av dommen eller forliket ikke kunne finne sted mot skyldneren.

(4) Rettergangsskritt, som er foretatt til sikring av de i punkt 1 og 2 nevnte fordringer (arrest osv.) skal på andragende av skyldneren oppheves. De sikkerheter som av skyldneren eller på hans vegne er blitt stillet for å få opphevet de i første punktum nevnte rettergangsskritt kan fordres tilbake; kausjoner trer ut av kraft.

(5) Er rettsforfølgning ved ikrafttreddelsen av denne forordning ikke rettskraftig avsluttet, faller omkostningene ved rettergangen saksøkeren til last.

FEMTE AVSNITT

Forvaltning av bedrifter.

§ 13.

Forutsetninger.

(1) For privatrettslige juridiske personer, selskaper, foreninger, anstalter, stiftelser, andre formålsformuer og enkeltfirmaer (bedrifter) som har sitt sete eller sin virksomhet i de besatte norske områder, kan det til sikring og vedlikehold av formuen innsettes en forvalter, hvis bedriften indirekte eller direkte står under avgjørende fiendtlig innflydelse. Det samme gjelder, hvis en bedrift er uten ledelse som er i stand til å representere denne rettsgyldig eller når det kan antas at den forhåndenværende ledelse ikke byr tilstrekkelig garanti for at bedriften tilgodeser de interesser som skal varetas av Rikskommissæren for de besatte norske områder.

(2) Forvaltningens omkostninger bæres av bedriften.

§ 14.

Fremgangsmåten.

Innsettelse av en forvalter skjer av meg.

§ 15.

Stellung des Verwalters.

(1) Soweit bei der Einsetzung des Verwalters nichts anderes bestimmt wird, ist der Verwalter zu allen gerichtlichen und aussergerichtlichen Geschäften und Rechtshandlungen befugt, die der Betrieb des Unternehmens mit sich bringt. Während der Dauer der Verwaltung kann ein Vormund, Pfleger oder sonstiger Verwalter nicht bestellt werden. Ausserdem ruhen während der Dauer der Verwaltung die Befugnisse der Leiter und der sonst zur Vertretung oder Verwaltung befugten Personen; das gleiche gilt für die Befugnisse aller Organe.

(2) Ist das Unternehmen im Handelsregister eingetragen, so ist die Bestellung des Verwalters von Amts wegen gebührenfrei einzutragen.

§ 16.

(1) Der Verwalter hat bei seiner Tätigkeit die Sorgfalt eines ordentlichen Verwalters anzuwenden.

(2) Der Verwalter untersteht meiner Aufsicht.

§ 17.

Vergütung.

Der Verwalter hat Anspruch auf Erstattung barer Auslagen und auf eine angemessene Vergütung für seine Tätigkeit. Der Betrag wird durch mich festgesetzt.

§ 18.

Aufhebung der Verwaltung.

Ich behalte mir vor, jederzeit die Verwaltung aufzuheben und die Bestellung des Verwalters zu widerrufen. Ist das Unternehmen im Handelsregister eingetragen, so ist der Widerruf der Bestellung in das Handelsregister gebührenfrei einzutragen.

§ 19.

Grundstücke und sonstige Vermögenswerte.

Für Grundstücke und sonstige Vermögenswerte gelten die Vorschriften dieses Abschnittes sinngemäss.

SECHSTER ABSCHNITT
Behandlung des niederländischen, belgischen und luxemburgischen Vermögens.

§ 20.

(1) Die Vorschriften des dritten Abschnittes finden entsprechende Anwendung auf das in den besetzten norwegischen Gebieten befindliche niederländische, belgische und luxemburgische Vermögen. Für die Bestimmung des niederländischen, belgischen und luxemburgischen Vermögens sind die §§ 2 und 3 sinngemäss anzuwenden.

(2) Die Vorschriften der §§ 8 bis 11 finden auf das in Abs. 1 genannte Vermögen mit der Massgabe entsprechende Anwendung, dass aus Ver-

§ 15.

Forvalterens stilling.

(1) Såfremt ikke noe annet bestemmes ved innsettelse av forvalter, er forvalteren berettiget til å foreta alle rettslige og utenrettslige forretninger og rettshandlinger som virksomhetens drift fører med seg. Så lenge forvaltningen varer kan formynder, fullmektig eller annen forvalter ikke innsettes. Dessuten stilles i bero, så lenge forvaltningen varer, de rettigheter som lederen eller andre til varetagelsen eller bestyrelsen beføyede personer hadde; det samme gjelder for de underordnede organers kompetanse.

(2) Er bedriften innført i handelsregistret, skal innsettelsen av forvalteren på embets vegne innføres i registret uten avgift.

§ 16.

Plikt til å vise omhu.

(1) Forvalteren har ved utøvelsen av sin virksomhet å utvise all den omhu som skal utvises av en ordentlig forvalter.

(2) Forvalteren står under mitt tilsyn.

§ 17.

Godtgjørelse.

Forvalteren har krav på erstatning av sine kontante utlegg, samt en passende godtgjørelse for sitt arbeid. Beløpet fastsettes av meg.

§ 18.

Opphevelse av forvaltningen.

Jeg forbeholder meg til enhver tid å oppheve forvaltningen og tilbakekalle innsettelsen av forvalteren. Er bedriften innført i handelsregistret, skal tilbakekallelsen av innsettelsen innføres i handelsregistret uten avgift.

§ 19.

Faste eiendommer og andre formuesverdier.

For faste eiendommer og andre formuesverdier gjelder bestemmelsene i dette avsnitt tilsvarende.

SJETTE AVSNITT
Behandlingen av nederlandsk, belgisk og luxemburgisk formue.

§ 20.

(1) Bestemmelsen i tredje avsnitt finner tilsvarende anvendelse på den nederlandske, belgiske og luxemburgiske formue, som befinner seg i de besatte norske områder. Angående bestemmelsen av hva som er nederlandsk, belgisk og luxemburgisk formue finner §§ 2 og 3 tilsvarende anvendelse.

(2) Bestemmelsene i §§ 8 til 11 finner tilsvarende anvendelse på den i første avsnitt nevnte formue, på den måte, at det ikke kan gjøres ret-

fügungen, welche über dieses Vermögen in der Zeit vom 10. Mai 1940 bis zum Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung vorgenommen worden sind, Rechte nicht geltend gemacht werden können.

(3) Die Vorschriften des fünften Abschnitts gelten sinngemäss auch für Unternehmen, die in den besetzten norwegischen Gebieten ihren Sitz oder eine Niederlassung haben und unmittelbar oder mittelbar unter massgebendem niederländischem, belgischem oder luxemburgischem Einfluss stehen. Gleiches gilt für Grundstücke und sonstige Vermögenswerte.

SIEBENTER ABSCHNITT

Strafvorschriften.

§ 21.

Strafe.

(1) Mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und mit Geldstrafe bis zu 100 000 Kronen oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer einer Vorschrift der §§ 4 bis 8 vorsätzlich zuwiderhandelt, soweit die Tat nicht nach einer anderen Vorschrift mit schwererer Strafe bedroht ist.

(2) Wer einer der im Abs. 1 bezeichneten Vorschriften fahrlässig zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe bis zu 10 000 Kronen bestraft.

(3) Nach Abs. 1 oder 2 wird auch bestraft, wer an einer der dort genannten Straftaten mitwirkt oder dem Täter nachfolgend Beistand leistet.

§ 22.

Einziehung.

(1) Bei Zuwiderhandlungen gegen § 4 kann neben der Strafe auch auf Einziehung der Werte, auf die sich die straffbare Handlung bezieht, erkannt werden.

(2) Das Einziehungsverfahren kann eingeleitet werden, selbst wenn ein Strafverfahren nicht gegen eine bestimmte Person eingeleitet ist oder eingeleitet werden kann.

§ 23.

Zuständigkeit für Strafverfahren.

(1) Für die Verfolgung der in §§ 21 und 22 bezeichneten Straftaten ist der Deutsche Gerichtshof in Norwegen zuständig.

(2) Der deutsche Gerichtshof entscheidet in der Besetzung mit einem Vorsitzenden und zwei Beisitzern. Der Vorsitzende muss die Befähigung zum Richteramt besitzen. Die Vertretung der Anklage obliegt einem besonderen Anklagevertreter.

(3) Der Vorsitzende, die Beisitzer, der Anklagevertreter und deren Vertreter werden von mir ernannt.

tigheter gjeldende på grunnlag av disposisjoner som er foretatt med hensyn til denne formue i tiden fra 10 mai 1940 til dagen for denne forordnings ikrafttreden.

(3) Bestemmelsene i femte avsnitt gjelder også tilsvarende for foretagender, som har sitt sete eller sin virksomhet i de besatte norske områder og indirekte eller direkte står under avgjørende nederlandsk, belgisk eller luxemburgisk innflytelse. Det samme gjelder for faste eiendommer og andre formuesverdier.

SYVENDE AVSNITT

Straffebestemmelser.

§ 21.

Straff.

(1) Med fengsel inntil 5 år og med bøter inntil kr. 100 000 eller med en av disse straffer straffes den som forsettlig overtrer en bestemmelse i §§ 4 til 8, forsåvidt handlingen ikke rammes av noen strengere straffebestemmelse.

(2) Den som av uaktsomhet overtrer de i første avsnitt anførte bestemmelser straffes med fengsel inntil ett år eller med bøter inntil kr. 10 000.

(3) Ifølge 1. eller 2. ledd straffes også den som medvirker ved en der nevnt straffehandling eller yter den skyldige etterfølgende bistand.

§ 22.

Inndragning.

(1) Ved overtredelsen av § 4 kan ved siden av straffen også dømmes til inndragning av de verdier som den straffbare handling angår.

(2) Inndragningskrav kan reises, selv om straffeforfølgning ikke er innledet mot eller kan innledes mot en bestemt person.

§ 23.

Domsmyndighet i straffesaker.

(1) Ved forfølgning av de under §§ 21 og 22 anførte straffbare handlinger har Deutscher Gerichtshof i Norge domsmyndighet.

(2) Deutscher Gerichtshof treffer sine avgjørelser i sin sammensetning med en formann og to meddommere (bisittere). Formannen må være i besittelse av kvalifikasjon for dommerembete. Klagen fremføres av en spesiell aktor.

(3) Formannen, meddommerne (bisitterne), aktor og disses varamenn blir oppnevnt av meg.

ACHTER ABSCHNITT

Schlussvorschriften.

§ 24.

Gebühren.

(1) Für das Verfahren über Ausnahmebewilligungen kann eine Gebühr von 5 bis 1000 Kronen erhoben werden.

(2) Die Behandlung der Anträge kann davon abhängig gemacht werden, dass die Gebühr ganz oder teilweise vorausgezahlt wird.

§ 25.

Entscheidung von Zweifelsfragen.

Zweifelsfragen, die sich bei der Anwendung dieser Verordnung ergeben, werden von mir allgemein rechtsverbindlich entschieden.

§ 26.

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Oslo, den 17. August 1940.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven.*

ATTENDE AVSNITT

Sluttbestemmelser.

§ 24.

Avgifter.

(1) For behandlingen av unntagelsesbevillinger kan en avgift på 5 til 1 000 kroner oppkreves.

(2) Behandlingen av andragene kan gjøres avhengig av, at avgiften helt eller delvis innbetales på forskudd.

§ 25.

Avgjørelsen av tvilsspørsmål.

Tvilsspørsmål som oppstår ved utøvelsen av denne forordning avgjøres av meg med bindende virkning.

§ 26.

Inkrafttreden.

Denne forordning trer i kraft den dag den kunngjøres.

Oslo, den 17. august 1940.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven.*

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 3	Ausgegeben in Oslo am 31. August Utgitt i Oslo den 31. august	1940
-------	--	------

Inhalt. — Innhold.		
Tag		Seite
27. August 1940	Verordnung über das Verfahren vor dem Deutschen Gerichtshof	11
	Forordning om rettergangsmåten ved Deutscher Gerichtshof	11

Verordnung über das Verfahren vor dem Deutschen Gerichtshof vom 27. August 1940.

Auf Grund des § 3 des Erlasses des Führers über Ausübung der Regierungsbefugnisse in Norwegen vom 24. April 1940 wird zur Regelung des Verfahrens vor dem Deutschen Gerichtshof folgendes verordnet:

§ 1.

(1) Der Sitz des Deutschen Gerichtshofs ist Oslo. Im Bedarfsfalle kann der Vorsitzende auch einen anderen Ort als Tagungsort des Gerichts bestimmen.

(2) Der Deutsche Gerichtshof kann Amtshandlungen an jedem Ort in den besetzten norwegischen Gebieten vornehmen.

§ 2.

Der Vorsitzende und die Beisitzer des Deutschen Gerichtshofs unterstehen der unmittelbaren Dienstaufsicht des Reichskommissars.

§ 3.

(1) Der Deutsche Gerichtshof ist zuständig für Straftaten, für die durch Verordnungen des Reichskommissars ausdrücklich die Zuständigkeit des Deutschen Gerichtshofs begründet ist. Die Zuständigkeit des Deutschen Gerichtshofs schliesst die Zuständigkeit der norwegischen Strafgerichte aus.

(2) Erfüllt eine zur Zuständigkeit des Deutschen Gerichtshofs gehörende Straftat gleichzeitig den Tatbestand einer nach norwegischem Recht strafbaren Handlung, so obliegt die Entscheidung insoweit den zuständigen norwegischen Gerichten. In diesen Fällen soll zunächst das Verfahren vor dem Deutschen Gerichtshof durchgeführt werden.

§ 4.

Die Vorschriften über die Zuständigkeit der deutschen Wehrmachtgerichte und der SS- und Polizeigerichte bleiben unberührt.

Forordning om rettergangsmåten ved Deutscher Gerichtshof av 27. august 1940.

I medhold av § 3 i Führer-forordning om utøving av regjeringsmyndigheten i Norge av 24 april 1940 forordnes hermed angående rettergangsmåten ved Deutscher Gerichtshof følgende:

§ 1.

(1) Deutscher Gerichtshofs sete er i Oslo. I fornødent fall kan formannen også fastsette et annet rettssted.

(2) Deutscher Gerichtshof kan foreta embets handlinger på ethvert sted i de besatte norske områder.

§ 2.

Formannen og meddommerne ved Deutscher Gerichtshof står umiddelbart under Reichskommissars tjenestetilsyn.

§ 3.

(1) Deutscher Gerichtshof er kompetent i straffesaker i de tilfelle, hvor det er uttrykkelig bestemt ved forordning av Reichskommissar. Deutscher Gerichtshofs kompetanse utelukker de norske straffedomstolers kompetanse.

(2) Om en straffbar handling, for hvilken Deutscher Gerichtshof er kompetent, samtidig er straffbar etter norsk lov, påhviler avgjørelsen herom for så vidt vedkommende norske domstol. I et slikt tilfelle skal rettergangen først gjennomføres ved Deutscher Gerichtshof.

§ 4.

Bestemmelsene om kompetansen for den tyske vernemakts domstoler samt SS- og politidomstoler forblir uberørt av denne forordning.

§ 5.

(1) Der Deutsche Gerichtshof entscheidet nach den Grundsätzen des deutschen Strafrechts.

(2) Ergeben sich im Laufe eines Verfahrens vor dem Deutschen Gerichtshof Rechtsfragen, die nach norwegischem Recht zu beurteilen sind, so kann der Vorsitzende oder nach Eröffnung der Hauptverhandlung das Gericht das Justiz- und Polizeiministerium (Gesetzesabteilung) um eine gutachtliche Äusserung ersuchen.

§ 6.

Für das Verfahren vor dem Deutschen Gerichtshof sind die im Deutschen Reich geltenden Bestimmungen sinngemäss anzuwenden soweit nicht in dieser Verordnung etwas anderes bestimmt ist oder das Gericht im Einzelfall eine Abweichung beschliesst.

§ 7.

Über die Ablehnung eines Richters entscheidet der Deutsche Gerichtshof. Bei dieser Entscheidung tritt an die Stelle des abgelehnten Richters sein Vertreter. Eine Ablehnung des Vertreters ist nicht zulässig.

§ 8.

(1) Eine gerichtliche Voruntersuchung findet nicht statt.

(2) Die Hauptverhandlung wird von dem Vorsitzenden nach Eingang der Anklageschrift angeordnet, wenn er die Voraussetzungen für gegeben erachtet.

(3) Die Ladungsfrist kann bis auf 24 Stunden herabgesetzt werden.

§ 9.

(1) Die Entscheidungen des Deutschen Gerichtshofs sind endgültig.

(2) Gegen die Entscheidungen des Vorsitzenden kann von dem Anklagevertreter die Entscheidung des Gerichts beantragt werden.

§ 10.

(1) Vor dem Deutschen Gerichtshof können alle im Deutschen Reich zugelassenen Rechtsanwälte sowie alle in Norwegen zugelassenen Rechtsanwälte auftreten.

(2) Andere Personen können von dem Vorsitzenden als Verteidiger zugelassen werden, wenn sie die Gewähr für eine sachgemässe Ausübung der Verteidigung bieten.

(3) Das Gericht kann jeden Verteidiger zurückweisen, wenn dafür besondere Gründe vorliegen.

§ 11.

Der Vorsitzende des Deutschen Gerichtshofs kann einen Verteidiger von Amts wegen bestellen, wenn die Bestellung zur Sicherung einer ordnungsmässigen Verteidigung erforderlich erscheint.

§ 5.

(1) Deutscher Gerichtshof trifft sine avgjørelser etter den tyske strafferetts grunnsetninger.

(2) Oppstår det under sakens behandling ved Deutscher Gerichtshof rettsspørsmål som skal bedømmes etter norsk lov, kan formannen eller, etter at hovedforhandlingen er begynt, retten anmode det norske Justis- og Politi-Departement (lovavdelingen) om en betenkning i saken.

§ 6.

For rettergangsmåten ved Deutscher Gerichtshof skal de i det Tyske Rike gjeldende bestemmelser finne tilsvarende anvendelse, for så vidt ikke annet er bestemt i denne forordning eller retten i det enkelte tilfelle beslutter en avvikelse.

§ 7.

Spørsmål om å utelukke en dommer avgjøres av Deutscher Gerichtshof. Blir dommer utelukket trer stedfortrederen inn i den inhabile dommers sted. Utelukkelse av stedfortrederen er ikke tilstedelig.

§ 8.

(1) Rettslig forundersøkelse finner ikke sted.

(2) Hovedforhandlingen fastsettes av formannen etter at tiltalebeslutningen er innkommet, såfremt han finner forutsetningene til stede.

(3) Fristen for innkallelsen kan nedsettes inn til 24 timer.

§ 9.

(1) Deutscher Gerichtshofs avgjørelser er endelige.

(2) Mot formannens avgjørelser kan påtalemyndighetens representant forlange rettens avgjørelse.

§ 10.

(1) Ved Deutscher Gerichtshof har alle i det Tyske Rike autoriserte sakførere og likeledes alle i Norge autoriserte sakførere adgang til å opptre.

(2) Andre personer kan av formannen gis adgang til å opptre som forsvarer, hvis de har de fornødne betingelser for å utøve forsvaret på en saklig måte.

(3) Domstolen kan tilbakevise enhver forsvarer, om særlige grunner foreligger herfor.

§ 11.

Deutscher Gerichtshofs formann kan på embets vegne beskikke en forsvarer, hvis det finnes nødvendig for å sikre et forskriftsmessig forsvar.

§ 12.

In den Fällen, in denen ohne Verfolgung eines bestimmten Täters die Beschlagnahme angeordnet und auf Einziehung erkannt werden kann, kann das Gericht seine Entscheidung ohne mündliche Verhandlung treffen.

§ 13.

Einziehungen erfolgen zu Gunsten des Deutschen Reiches.

§ 14.

(1) Die norwegischen Strafverfolgungsbehörden und Gerichte sind verpflichtet, Ersuchen des Deutschen Gerichtshofs oder des deutschen Anklagevertreters um Rechtshilfe zu entsprechen.

(2) Die norwegischen Strafverfolgungsbehörden sind ausserdem verpflichtet, bei Gefahr im Verzuge nach den für sie geltenden Verfahrensvorschriften alle Handlungen vorzunehmen, die zur Aufklärung des Sachverhalts, zur Festhaltung des Beschuldigten oder zur Beweissicherung dienen können.

§ 15.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Oslo, den 27. August 1940.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven.*

§ 12.

I de tilfelle hvor det kan anordnes beslaglegelse og treffes avgjørelse om inndragning uten forfølgning mot en bestemt siktet, kan retten treffe sin avgjørelse uten muntlig forhandling.

§ 13.

Inndragningen foretas til fordel for det Tyske Rike.

§ 14.

(1) De norske påtalemyndigheter er forpliktet til å etterkomme anmodninger om rettshjelp fra Deutscher Gerichtshof eller fra den tyske påtalemyndighets representant.

(2) De norske påtalemyndigheter plikter dessuten når det er fare ved opphold etter de for dem gjeldende bestemmelser å foreta alle handlinger, som kan tjene oppklarelsen av sakforholdet, pågripelse av siktede eller sikring av bevisførselen.

§ 15.

Denne forordning trer i kraft den dag den kunngjøres.

Oslo, den 27. august 1940.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven.*

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 4	Ausgegeben in Oslo am 24. September Utgitt i Oslo den 24. september	1940
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
22. September 1940	Verordnung über den Besitz und die Ablieferung von Waffen	15
	Forordning om besittelse og avlevering av våpen	15
	Berichtigungen	18
	Rettelser	18

Verordnung über den Besitz und die Ablieferung von Waffen.

Vom 22. September 1940.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers über Ausübung der Regierungsbefugnisse in Norwegen vom 24. April 1940 wird verordnet:

§ 1

(1) Als Waffen im Sinne dieser Verordnung gelten Schusswaffen, bei denen ein fester Körper durch Gas- oder Luftdruck durch den Lauf getrieben wird, sowie Hieb- und Stosswaffen, die ihrer Natur nach dazu bestimmt sind, durch Hieb, Stoss oder Stich Verletzungen beizubringen.

(2) Als Waffenlager im Sinne dieser Verordnung gilt jede Maschinenwaffe oder jede Sammlung von mehr als fünf gebrauchsfähigen Waffen oder eine Menge von mehr als hundert Patronen.

§ 2

(1) Alle in den besetzten norwegischen Gebieten befindlichen Waffen, Teile von solchen und Munition sind binnen zehn Tagen nach Verkündung dieser Verordnung an den für den Wohnsitz oder Aufenthaltsort des Ablieferungspflichtigen zuständigen Lensmann oder Polizeimeister abzuliefern. Von norwegischen Behörden ausgestellte Waffenscheine sind dabei mit abzugeben.

(2) Ablieferungspflichtig sind in jedem Falle die unmittelbaren Besitzer von Waffen. Ist der Eigentümer nicht gleichzeitig der Besitzer, so gilt er neben diesem als Ablieferungspflichtiger.

(3) Jeder Grundstücksbesitzer ist dafür verantwortlich, dass sich innerhalb seines Besitztums keine ablieferungspflichtigen Waffen oder Waffenlager befinden.

§ 3

(1) Von der Ablieferungspflicht sind ausgenommen:

a) Alle deutschen Staatsangehörigen, die einen ordnungsmässigen deutschen Waffenschein

Forordning om besittelse og avlevering av våpen.

Av 22. september 1940.

I medhold av § 3, 2. ledd i Führer-forordning av 24. april 1940 om utøving av regjeringsmyndigheten i Norge bestemmes:

§ 1

(1) Som våpen etter denne forordning regnes skytevåpen hvor et fast legeme blir drevet gjennom løpet med gass- eller lufttrykk, så vel som hugg- og støtvåpen som etter sin natur er bestemt til å bibringe sår ved hugg, støt eller stikk.

(2) Som våpenlager etter denne forordning regnes ethvert maskinvåpen eller enhver samling av mere enn 5 brukbare våpen eller en mengde på mere enn 100 patroner.

§ 2

(1) Alle våpen, våpendeler og all ammunisjon i de besatte norske områder skal innen en uke fra kunngjøring av denne forordning leveres til lensmannen eller politimesteren i det distrikt hvor den leveringspliktige bor eller oppholder seg. Tillatelser til å bære våpen, utferdiget av norske myndigheter, skal samtidig leveres.

(2) Plikten til slik levering påligger i alle tilfeller den som har våpen i sin besittelse. Er eieren ikke samtidig besitter, har eieren den samme plikt til levering som besitteren.

(3) Enhver som eier fast grunn, har ansvar for at det ikke befinner seg leveringspliktige våpen på hans eiendom.

§ 3

(1) Følgende er unntatt fra leveringsplikt:

a) Alle tyske statsborgere som har et gyldig tysk «Waffenschein» eller en skriftlig tilla-

- oder einen behördlichen Berechtigungsausweis oder einen nach dem bisherigen norwegischen Recht gültigen Waffenschein besitzen,
- b) Norwegische Beamte und Dienststellen, soweit sie nach den geltenden Bestimmungen eine Waffe zu führen verpflichtet oder berechtigt sind,
 - c) die norwegische Polizei hinsichtlich der in ihrem Besitz befindlichen Waffenlager,
 - d) Offiziere der norwegischen Armee hinsichtlich ihrer Degen,
 - e) Hersteller und Händler von Waffen und Munition, die eine behördliche Genehmigung besitzen.

(2) Die Ablieferungspflicht erstreckt sich nicht auf Schreckschuss- oder Scheintodwaffen, Kleinkalibergewehre, Luftgewehre und Scheibbüchsen, die als normale Schusswaffen nicht verwendbar sind. Ausgenommen sind ferner zu Museumszwecken oder der Erinnerung dienende nicht mehr gebrauchsfähige Schuss-, Hieb- und Stichwaffen.

(3) Hieb- und Stichwaffen unterliegen nur insoweit der Ablieferungspflicht, als es sich um Seitengewehre, Dolche und Stilette mit einer Schneidenlänge von mehr als 20 cm, hohlgeschliffene stilettartige Messer, dreischneidige Degen und verborgene, zu tückischen Überfällen geeignete Waffen jeder Art handelt.

(4) Die Hersteller und Händler von Waffen und Munition haben den Besitz der in § 1 aufgezählten Waffen unter Angabe der Zahl, Art und des Kalibers sowie des Aufbewahrungsortes beim zuständigen Lensmann oder Polizeimeister (§ 2 Abs. 1) binnen zwei Wochen nach Verkündung dieser Verordnung anzuzeigen. Das gleiche gilt für Eigentümer und Besitzer von nichtablieferungspflichtigen Kleinkalibergewehren, Luftgewehren und Scheibbüchsen, sowie von nichtablieferungspflichtigen Hieb- und Stichwaffen. Ausgenommen von der Anzeigepflicht sind jedoch Touren-, Sports- und Arbeitsmesser.

§ 4

(1) Die Neuerteilung von Genehmigungen und Bewilligungen aller Art, die das in Norwegen derzeit geltende Recht für die Erzeugung, den Handel, den Erwerb, den Besitz und das Tragen von Waffen vorsieht, bedarf der Zustimmung der zuständigen deutschen Behörde.

(2) Zuständige deutsche Behörden sind die Einsatzkommandos der Sicherheitspolizei und des SD. Soweit nach dem geltenden norwegischen Recht eine Zentralbehörde zur Erteilung der Bewilligung oder der Genehmigung zuständig ist, so ist die zuständige deutsche Behörde der Höhere SS- und Polizeiführer Nord in Oslo.

(3) Die Zustimmung der deutschen Behörde ist auf dem Genehmigungs- oder Bewilligungsschein durch Anführung der genehmigten Zahl sowie durch Beisetzung des Amtssiegels ersichtlich zu machen. Dieser Zusatz ist in deutscher und norwegischer Sprache abzufassen.

telse fra tysk myndighet til å ha våpen eller som har slik tillatelse utferdiget av norsk myndighet i henhold til de bestemmelser som hittil har gjeldt etter norsk lov,

- b) Norske tjenestemenn og organer for så vidt de etter de hittil gjeldende bestemmelser er forpliktet eller berettiget til å ha våpen,
- c) Det norske politi for så vidt angår våpenlager i dets besittelse,
- d) Offiserer av den norske hær for så vidt angår deres sabler (sidevåpen),
- e) Fabrikanter og forhandlere av våpen og ammunisjon som nå har tillatelse til slik virksomhet.

(2) Leveringsplikten gjelder ikke «skremmevåpen» (gasspistoler o. likn.), småkalibrede geværer, luftgeværer og liknende våpen som ikke er brukbare som alminnelige skytevåpen. Videre er unntatt ikke lenger brukbare skyte-, hugg- og stikkvåpen som tjener museumsformål eller er minnevåpen.

(3) Plikten til å levere hugg- og stikkvåpen gjelder bare bajonetter, dolker og stiletter som har klinge på over 20 cm lengde, hulslipte stilettliknende kniver, trekantete kårder og for øvrig våpen av enhver art som kan bæres skjult og brukes til lumske overfall.

(4) Fabrikanter og forhandlere av våpen og ammunisjon skal innen 2 uker fra kunngjøring av denne forordning melde til vedkommende lensmann eller politimester sin beholdning av våpen etter § 1 og oppgi antall, art og kaliber samt oppbevaringsted. Det samme gjelder for eiere og besittere av småkalibrede geværer, luftgeværer og liknende våpen, hugg- og stikkvåpen som ikke skal avleveres. Unntatt fra plikt er dog tur-, sports- og arbeidskniver (tollekniver og finnekniver).

§ 4

(1) Ny utstedelse av tillatelser av enhver art i samsvar med hittil gjeldende norsk lov om fabrikkasjon, handel, ervervelse, besittelse og bæring av våpen må godkjennes av kompetent tysk myndighet.

(2) Kompetent tysk myndighet er sikkerhetspolitiets og SD's «Einsatzkommandos». For så vidt det etter gjeldende norsk lov tilligger en sentral myndighet å gi våpentillatelse, er den kompetente tyske myndighet «Der Höhere SS- und Polizeiführer Nord» i Oslo.

(3) Den tyske myndighets godkjenning skal tilkjennegis på våpentillatelsen ved anføring av antall våpen og ved stempling med embetssegl. Anførselen skal skje på tysk og norsk.

§ 5

(1) Alle von den zuständigen norwegischen Behörden vor der Verkündung dieser Verordnung ausgestellten Bewilligungsscheine oder erteilten Genehmigungen der in § 4 Abs. 1 genannten Art verlieren einen Monat nach Verkündung dieser Verordnung ihre Gültigkeit und dürfen nur mit Zustimmung der zuständigen deutschen Behörde (§ 4 Abs. 2) erneuert werden.

(2) Entscheidungen nach den §§ 4 und 5 sind unanfechtbar.

§ 6

Waffen und Munition, die auf Grund der Bestimmung des § 2 zur Ablieferung gelangen, können auf Antrag zurückgegeben werden. Der Antrag ist bei der zuständigen norwegischen Polizeibehörde zu stellen und von dieser mit einer eigenen Stellungnahme der nach § 4 Abs. 2 zuständigen deutschen Behörde zur Entscheidung vorzulegen.

§ 7

(1) Wer vorsätzlich der Ablieferungspflicht nach § 2 Abs. 1 nicht nachkommt oder Waffen und Munition in Besitz oder in Gewahrsam hat, ohne einen ordnungsmässigen Waffenschein, dienstlichen Berechtigungsausweis oder behördlichen Erlaubnisschein zu haben, wird mit Zuchthaus bestraft.

(2) Bei fahrlässiger Zuwiderhandlung kann auf Gefängnis bis zu einem Jahr und Geldstrafe oder auf eine dieser Strafen erkannt werden.

§ 8

Wer der Vorschrift des § 2 Abs. 3 nicht nachkommt, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahr und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

§ 9

(1) Wer unerlaubt ein Waffenlager unterhält oder einer solchen Unterhaltung wissentlich Vorschub leistet, wird mit dem Tode, in leichteren Fällen mit Zuchthaus bestraft.

(2) Wer ein ihm zur Kenntnis gelangtes Waffenlager nicht sofort anzeigt oder wer schuldhaft der Verpflichtung des § 2 Abs. 3 bezüglich eines Waffenlagers nicht nachkommt, wird mit Zuchthaus bestraft.

§ 10

Für die Untersuchung der Straftaten gegen diese Verordnung sind die Behörden der deutschen Sicherheitspolizei zuständig. Die weitere Behandlung obliegt den Kriegsgerichten der deutschen Wehrmacht.

§ 11

(1) Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

(2) Mit dem gleichen Zeitpunkt treten alle bisherigen in den besetzten norwegischen Gebieten ergangenen Anordnungen über den Besitz und das Tragen von Waffen ausser Kraft.

Oslo, den 22. September 1940.

*Der Reichkommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven*

§ 5

(1) Alle tillatelser og bevilninger omhandlet i § 4, 1. ledd som er utstedt av kompetent norsk myndighet før kunngjøringen av denne forordning, mister sin gyldighet en måned etter kunngjøring av denne forordning og kan bare fornyes med godkjenning av kompetent tysk myndighet (§ 4, 2. ledd).

(2) Avgjørelser etter §§ 4 og 5 kan ikke innankes for høyere myndighet.

§ 6

Våpen og ammunisjon som blir levert i henhold til § 2, kan gis tilbake. Søknad må sendes til den kompetente norske politimyndighet som etter å ha påført sitt standpunkt til søknaden, forelegger den til avgjørelse for den tyske myndighet som er kompetent til det etter § 4, 2. ledd.

§ 7

(1) Den som forsettlig ikke etterkommer leveringsplikten etter § 2, 1. ledd eller som har våpen og ammunisjon i sin besittelse eller varetekt uten å ha en gyldig, skriftlig tillatelse til det, straffes med tukthus.

(2) Uaktsom overtredelse kan straffes med fengsel inntil et år og pengebot eller en av delene.

§ 8

Den som ikke etterkommer bestemmelsen i § 2, 3. ledd, straffes med fengsel inntil et år og pengebot eller en av delene.

§ 9

(1) Den som ulovlig har våpenlager eller som med eget vitende medvirker til slik lagring, straffes med døden, i lettere tilfelle med tukthus.

(2) Den som ikke straks gir opplysning om et våpenlager han har fått kjennskap til eller som forbrytersk ikke etterkommer pålegget i § 2, 3. ledd for så vidt angår våpenlager, straffes med tukthus.

§ 10

Etterforskning av forbrytelser mot denne forordning tilligger det tyske sikkerhetspoliti. Den videre behandling tilligger krigsrettene i den tyske forsvarsmakt.

§ 11

(1) Denne forordning trer i kraft samme dag den blir kunngjort.

(2) Samtidig trer ut av kraft alle bestemmelser som hittil er gitt i de besatte norske områder om besittelse og bæring av våpen.

Oslo, den 22. september 1940.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven*

Berichtigungen.

1. In der Verordnung über die Behandlung des feindlichen Vermögens vom 17. August 1940 muss die norwegische Übersetzung des § 2 Absatz (2) und des § 15 Absatz (1) richtig wie folgt lauten:

§ 2

(2) Jeg forbeholder meg å innrømme unntagelser fra bestemmelsene i første ledd punkt 2 til 4.

§ 15

Forvalterens stilling.

(1) Såfremt ikke noe annet bestemmes ved innsettelse av forvalter, er forvalteren berettiget til å foreta alle rettslige og utenrettslige forretninger og rettshandlinger som virksomhetens drift fører med seg. Så lenge forvaltningen varer kan formynder, fullmektig eller annen forvalter ikke innsettes. Dessuten stilles i bero, så lenge forvaltningen varer, de rettigheter som lederen eller andre til varetagelsen eller bestyrelsen beføyede personer hadde; det samme gjelder for alle organers kompetanse.

2. In der Verordnung über das Verfahren vor dem Deutschen Gerichtshof vom 27. August 1940 muss die norwegische Übersetzung des § 14 Absatz (1) richtig wie folgt lauten:

§ 14

(1) De norske påtalemyndigheter og domstoler er forpliktet til å etterkomme anmodninger om rettshjelp fra Deutscher Gerichtshof eller fra den tyske påtalemyndighets representant.

Rettelser.

1. I forordning om behandlingen av fiendtlig formue av 17. august 1940 skal den norske oversettelse av § 2 ledd (2) samt av § 15 ledd (1) riktig ha følgende ordlyd:

2. I forordning om rettergangsmåten ved Deutscher Gerichtshof av 27. august 1940 skal den norske oversettelse av § 14 ledd (1) riktig ha følgende ordlyd:

ordnung oder die auf Grund dieser Verordnung zu erlassenden Vorschriften des Wehrmachtbefehlshabers verstösst oder bei Verstössen anderer gegen diese Bestimmungen mitwirkt.

(2) Liegen mildernde Umstände vor, so kann auf Gefängnis bis zu 3 Jahren oder auf Geldstrafen bis zu 100 000,— Kr. erkannt werden. Ebenso ist zu bestrafen, wer fahrlässig gegen die Bestimmungen verstösst.

§ 6

Zur Aburteilung von Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung ist das *ff*- und Polizeigericht Nord zuständig.

§ 7

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Oslo, den 4. März 1944.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven*

eller forskrifter som Wehrmachtsbefehlshaber måtte gi med heimel i denne forordning, eller som medvirker til at andre handler mot disse bestemmelser.

(2) Foreligger formildende omstendigheter, kan idømmes fengsel inntil 3 år eller bøter opp til 100 000 kr. På samme måte straffes den som uaktsomt handler mot disse bestemmelser.

§ 6

Saker vedrørende overtredelse av denne forordning pådømmes av *ff*- og Polizeigericht Nord.

§ 7

Denne forordning trer i kraft fra og med kunngjøringsdagen.

Oslo, den 4. mars 1944.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven*

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områders» ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgspris pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 6	Ausgegeben in Oslo am 29. Juni Utgitt i Oslo den 29. juni	1943
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
13. Februar 1943.	Verordnung zur Durchführung der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtangehöriger in den besetzten Gebieten	15
	Forordning om gjennomføringen av forordningen om vern av barn til personer som tilhører den tyske vernemakt i de besatte områder	15

Verordnung

zur Durchführung der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtangehöriger in den besetzten Gebieten.

Vom 13. Februar 1943.

Auf Grund des § 7 Abs. 1 der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtangehöriger in den besetzten Gebieten vom 28. Juli 1942 (Reichsgesetzbl. I S. 488) wird im Einvernehmen mit den beteiligten Reichsministern sowie den Reichskommissaren für die besetzten norwegischen und niederländischen Gebiete verordnet:

§ 1

Die Entscheidung über die Feststellung der Vaterschaft wird den Wehrmachtgerichten als Angelegenheit der freiwilligen Gerichtsbarkeit übertragen.

§ 2

(1) Für die Entscheidung ist ein Wehrmachtgericht des Wehrmachtteils zuständig, dem der als Vater bezeichnete Soldat oder Wehrmachtbeamte angehört oder angehört hat. Die örtliche Zuständigkeit regeln die Oberbefehlshaber der Wehrmachtteile im Benehmen mit den Wehrmachtbefehlshabern in Norwegen und den Niederlanden.

(2) Das Wehrmachtgericht entscheidet in der Besetzung mit einem richterlichen Wehrmachtbeamten.

§ 3

(1) Der Antrag auf Feststellung, wer als Vater des Kindes gilt, kann von der Mutter gestellt werden.

(2) Die Mutter kann die Feststellung auch beantragen, wenn der als Vater bezeichnete Wehrmachtangehörige aus der Wehrmacht entlassen, gefallen oder verstorben ist.

Forordning

om gjennomføringen av forordningen om vern av barn til personer som tilhører den tyske vernemakt i de besatte områder.

Av 13. februar 1943.

I henhold til § 7, 1. ledd, i forordningen om vern av barn til personer som tilhører den tyske vernemakt av 28. juli 1942 (Reichsgesetzblatt I. s. 488) bestemmes hermed i forståelse med vedkommende Reichsministre samt Reichskommissarene for de besatte norske og nederlandske områder følgende:

§ 1

Avgjørelsen angående fastsettelsen av farskap overdras som et anliggende under den frivillige rettspleie til vernemaktsdomstolene.

§ 2

(1) Avgjørelsen hører inn under vernemaktsdomstolen for den del av vernemakten som vedkommende soldat eller vernemaktsfunksjonær, der er blitt oppgitt som barnefar, hører til eller har tilhørt. Det stedlige verneting fastsettes av de øverstbefalende for vernemaktsdelene i forståelse med vernemaktens øverstkommanderende i Norge og Nederlandene.

(2) Ved vernemaktsdomstolene treffer en dommer tilhørende vernemakten avgjørelsen.

§ 3

(1) Søknaden om fastsettelsen av farskapet til barnet kan stilles av moren.

(2) Moren kan stille søknaden om fastsettelsen av farskapet selv om den militærperson, som er oppgitt som far, er trådt ut av vernemakten, er falt eller er død.

(3) Ist die Mutter verstorben, geschäftsunfähig oder sonst an der Antragstellung verhindert, so steht das Antragsrecht dem Vormund des Kindes zu.

(4) Das Wehrmachtgericht beschränkt seine Ermittlungen darauf, ob der in dem Antrag bezeichnete Wehrmachtangehörige als Vater des Kindes gilt.

§ 4

(1) Als Vater des Kindes gilt, wer der Mutter innerhalb der Empfängniszeit beigewohnt hat, es sei denn, dass auch ein anderer ihr innerhalb dieser Zeit beigewohnt hat. Eine Beiwohnung bleibt jedoch ausser Betracht, wenn es den Umständen nach offenbar unmöglich ist, dass die Mutter das Kind aus dieser Beiwohnung empfangen hat.

(2) Als Empfängniszeit gilt die Zeit vom einhunderteinundachtzigsten bis zum dreihundertundzweiten Tage vor dem Tage der Geburt des Kindes einschliesslich dieser beiden Tage.

§ 5

Die Mutter oder der Vormund (§ 3) müssen sich bei der Antragstellung und in dem Verfahren vor dem Wehrmachtgericht durch die von den Reichskommissaren für die besetzten norwegischen oder niederländischen Gebiete bezeichneten Stellen vertreten lassen.

§ 6.

(1) Das Wehrmachtgericht hat den in dem Antrag als Vater bezeichneten Wehrmachtangehörigen darüber zu vernehmen oder im Wege der Rechtshilfe vernehmen zu lassen, ob er bereit ist, die Vaterschaft in öffentlicher Urkunde vor einer dafür zuständigen deutschen Behörde, besonders vor einem richterlichen Wehrmachtbeamten oder einem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Wehrmachtgerichts anzuerkennen. Gegebenenfalls ist eine solche Erklärung aufzunehmen.

(2) Eine Vernehmung kann unterbleiben, wenn der in dem Antrag als Vater bezeichnete Wehrmachtangehörige die Abgabe der Anerkenntniserklärung bereits abgelehnt hat.

§ 7

Erkennt der Wehrmachtangehörige nach der Geburt des Kindes seine Vaterschaft in einer öffentlichen Urkunde an, so kann er sich nicht darauf berufen, dass ein anderer der Mutter innerhalb der Empfängniszeit beigewohnt habe.

§ 8

(1) Erkennt der Wehrmachtangehörige die Vaterschaft nicht an, so kann das Wehrmachtgericht ihm zur Wahrnehmung seiner Rechte einen rechtskundigen oder sonst geeigneten Vertreter von Amts wegen beordnen, soweit er nicht auf diese Beordnung verzichtet oder selbst einen Vertreter bestellt.

(3) Er moren død, handlingsudyktig eller på annen måte forhindret fra å stille søknaden, tilfaller retten til å stille andragendet barnets verge.

(4) Vernemaktsdomstolen innskrenker sine undersøkelser til å konstatere, om den i søknaden oppgitte militærperson skal anses som barnets far.

§ 4

(1) Som barnets far anses den som i unnfangelsestiden har hatt samleie med moren, såframt ikke også en annen har hatt samleie med henne i denne tid. Et samleie blir imidlertid å sette ut av betraktning hvis det etter omstendighetene er helt umulig, at moren kan være blitt fruktsommelig ved dette samleie.

(2) Som unnfangelsestid gjelder tiden fra den 181. til og med den 302. dag før barnets fødselsdag.

§ 5

Moren eller vergen (§ 3) må ved inngivelsen av søknaden samt ved behandlingen av saken i vernemaktsdomstolen la seg representere av de av Reichskommissarene for de besatte norske eller nederlandske områder oppnevnte instanser.

§ 6

(1) Vernemaktsdomstolen skal, eventuelt gjennom rettshjelp, forhøre vedkommende militærperson, som i søknaden er oppgitt som far, om han er villig til for en dertil kompetent tysk myndighet, i første rekke for en av vernemaktens dommere eller for rettsskriveren ved en sådan domstols kontor å erkjenne farskapet i et offentlig dokument. I tilfelle skal en sådan erklæring protokolleres.

(2) Et slikt forhør kan sløyfes, hvis den militærperson som i søknaden er oppgitt som barnefar, allerede har avslått å avgi erklæring om anerkjennelse av farskapet.

§ 7

Erkjenner en person tilhørende vernemakten etter barnets fødsel sitt farskap i offentlig dokument, kan han ikke påberope seg at en annen har hatt samleie med moren i unnfangelsestiden.

§ 8

(1) Om en person tilhørende vernemakten ikke erkjenner farskapet, kan vernemaktsdomstolen på embets vegne oppnevne en rettskyndig eller en ellers dertil egnet representant til varetagelse av hans rettigheter, for såvidt han ikke gir avkall på denne hjelp eller selv stiller en representant.

(2) Das Wehrmachtgericht hat einen solchen Vertreter beizuordnen, wenn der Wehrmacht-angehörige inzwischen aus der Wehrmacht entlassen, gefallen, verstorben, vermisst ist oder sich nicht mehr im Bereich des erkennenden Wehrmachtgerichts befindet. Die Beiordnung wird hinfällig, wenn der Wehrmachtsangehörige oder seine Erben einen Vertreter bestellen.

§ 9

(1) Für das Verfahren gelten sinngemäss die Bestimmungen der Verordnung über das militärische Strafverfahren im Kriege und bei besonderem Einsatz (Kriegsstrafverfahrensordnung — KStVO. —) vom 17. August 1938 (Reichsgesetzbl. 1939 IS. 1457) über die Beweisaufnahme (§ 60), die Sitzungspolizei (§ 57) und den Abschluss der Öffentlichkeit (§ 58).

(2) Für die Rechts- und Amtshilfe sind die Vorschriften des § 11 der Kriegsstrafverfahrensordnung in Verbindung mit § 11 des Gesetzes über die freiwillige Gerichtsbarkeit und andere Rechtsangelegenheiten in der Wehrmacht vom 24. April 1934 (Reichsgesetzbl. I S. 335) sowie § 22 Abs. 2 der Kriegsstrafverfahrensordnung über die Beistandspflicht öffentlicher Behörden sinngemäss anzuwenden.

(3) Ferner gelten sinngemäss die Bestimmungen des Gesetzes über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit vom 20. Mai 1898 (Reichsgesetzbl. S. 771) über die Ausschlussung des Richters (§ 6), über Handlungen anzuständiger oder ausgeschlossener Richter (§ 7) und die Berechnung von Fristen (§ 17).

(4) Soweit diese Verordnung keine Vorschriften für das Verfahren trifft, gestaltet das Wehrmachtgericht das Verfahren nach pflichtgemäßem Ermessen.

§ 10

Das Wehrmachtgericht hat von Amts wegen unter Berücksichtigung des Vorbringens der Beteiligten die zur Feststellung von Tatsachen erforderlichen Ermittlungen anzustellen und die geeignet erscheinenden Beweise zu erheben.

§ 11

Die Mutter und der als Vater in Anspruch genommene Wehrmachtangehörige sind vor der Entscheidung zu hören, und zwar nach Möglichkeit unmittelbar.

§ 12

Über die Beeidigung der Mutter und des Wehrmachtangehörigen entscheidet das Wehrmachtgericht nach pflichtgemäßem Ermessen.

§ 13

(1) Die Beteiligten und die Zeugen haben sich, soweit dies zur Feststellung der Abstammung eines Kindes erforderlich ist, erb- und rassen-

(2) Vernemaktsdomstolen skal stille en slik representant, når vedkommende militærperson i mellomtiden er trådt ut av vernemakten, er falt, er død, savnet eller ikke lenger befinner seg innen området til den av vernemaktens domstoler, som har å treffe avgjørelsen i saken. Spørsmålet om en slik representant skal stilles av domstolen, bortfaller hvis vedkommende militærperson eller hans arvtager selv stiller en representant.

§ 9

(1) For rettergangen gjelder de tilsvarende bestemmelser i forordningen om den militære strafferettslige rettergang i krig og ved spesiell innsats (Krigsstrafferettergangsordningen — KStVO) av 17. august 1938 (Reichsgesetzblatt 1939 I. s 1457), om bevisopptaking (§ 60), ordenspolitiet og utelukkelse av offentligheten (§ 58).

(2) For retts- og offentlig hjelp skal anvendes tilsvarende forskriftene i § 11 i loven om frivillig rettspleie og andre rettslige anliggender hos vernemakten av 24. april 1934 (Reichsgesetzblatt I s. 335) og § 22, annet ledd, i krigsstrafferettergangsordningen om de offentlige myndigheters bistandsplikt.

(3) Videre gjelder tilsvarende bestemmelsene i loven om den frivillige rettspleies anliggender av 20. mai 1898 (Reichsgesetzblatt s. 771) om utelukkelse av dommer (§ 6), om inkompetente eller utelukkede dommeres handlinger (§ 7) samt om beregning av frister (§ 17).

(4) I den utstrekning denne forordning ikke inneholder forskrifter for rettergangen, ordner vernemaktsdomstolen rettergangen etter pliktmessig skjønn.

§ 10

Vernemaktsdomstolen skal på embets vegne under hensyntaken til partenes påstander anstille de påkrevde undersøkelser til konstatering av kjensgjerningene og foreta de bevisopptakelser som anses nødvendige.

§ 11

Moren samt den militærperson som er oppgitt som barnets far, skal få avgi sin erklæring før avgjørelsen, hvis mulig umiddelbart.

§ 12

Angående edfestelsen av moren og vedkommende militærperson treffer vernemaktsdomstolen avgjørelsen etter pliktmessig skjønn.

§ 13

(1) Partene og vitnene skal, i den utstrekning det er påkrevd, til konstatering av barnets avstamning underkaste seg arve- og rasemessige

kundlichen Untersuchungen zu unterwerfen, besonders die Entnahme von Blutproben zum Zwecke der Blutgruppenuntersuchung zu dulden.

(2) Weigert sich ein Beteiligter oder ein Zeuge ohne triftigen Grund, so kann unmittelbarer Zwang angewendet, besonders die zwangsweise Vorführung zum Zwecke der Untersuchung angeordnet werden.

(3) Wird die angeordnete Untersuchung der Mutter oder des Kindes ohne triftigen Grund verweigert, so kann das Wehrmachtgericht den Antrag auf Feststellung der Vaterschaft ablehnen.

§ 14

(1) Das Wehrmachtgericht stellt auf Grund des Ergebnisses der Ermittlungen und der Beweisaufnahme durch Beschluss fest, ob der in Anspruch genommene Wehrmachtangehörige als Vater des Kindes gilt oder nicht.

(2) Die Entscheidung ist mit Gründen zu versehen. Sie ist der Mutter, dem Vormund, dem in Anspruch genommenen Wehrmachtangehörigen und den ertretern (§§ 5, 8) bekanntzugeben. Die Bekanntgabe an die Vertreter genügt.

§ 15

(1) Gegen die Entscheidung des Wehrmachtgerichts ist die Beschwerde an den Chefrichter beim Wehrmachtbefehlshaber in den Niederlanden oder den Oberstkriegsgerichtsrat beim Wehrmachtbefehlshaber in Norwegen gegeben.

(2) Für das Recht zur Beschwerde gilt § 20 des Gesetzes über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit sinngemäss.

(3) Die Beschwerde ist innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Entscheidung bei dem Wehrmachtgericht einzulegen.

§ 16

(1) Die Beschwerde kann auf neue Tatsachen und Beweismittel gestützt werden.

(2) Die Beschwerdestelle (§ 15 Abs. 1) kann eine Vervollständigung der Ermittlungen selbst vornehmen oder durch das Wehrmachtgericht oder im Wege der Rechtshilfe vornehmen lassen.

(3) Für das Verfahren vor der Beschwerdestelle gelten die §§ 5, 8, 9, 10, 12 bis 14 entsprechend.

(4) Die Entscheidung der Beschwerdestelle ist endgültig.

§ 17

Die Wiederaufnahme des Verfahrens findet statt, wenn sie das Wehrmachtgericht auf Grund neuer Tatsachen oder Beweismittel wegen schwerwiegender Bedenken gegen die ergangene Entscheidung für notwendig hält.

§ 18

(1) Die Bestimmungen der Verordnung zur Durchführung und Ergänzung des Gesetzes über die freiwillige Gerichtsbarkeit und andere Rechts-

untersøkelser, spesielt tillate at det tas blodprøver for bestemmelse av blodtypen.

(2) Vegrer en av partene eller et vitne seg uten gyldig grunn, kan umiddelbar tvang anvendes; især kan framstilling til undersøkelse gjennomføres ved tvang.

(3) Nektes den forordnede undersøkelse av moren eller barnet uten gyldig grunn, kan vernemaktsdomstolen avslå søknaden om fastsettelse av farskapet.

§ 14

(1) Vernemaktsdomstolen fastslår ved kjennelse på grunnlag av undersøkelsens resultat og bevisopptakelsen om vedkommende militærperson skal anses som barnets far eller ikke.

(2) I kjennelsen skal motivene for denne anngis. Den skal kunngjøres for moren, vergen, vedkommende militærperson, der er oppgitt som barnets far, samt for stedfortrederne (§§ 5, 8). Kunngjøring til stedfortrederne alene er tilstrekkelig.

§ 15

(1) Anke over vernemaktsdomstolens kjennelse skal rettes til «Chefrichter beim Wehrmachtbefehlshaber in den Niederlanden» eller til «Oberstkriegsgerichtsrat beim Wehrmachtsbefehlshaber in Norwegen».

(2) Om retten til anke gjelder tilsvarende hva der er foreskrevet i § 20 i lov om den frivillige rettspleies anliggender.

(3) Anke må inngis til vernemaktsdomstolen innen tre måneder etter kunngjøringen av kjennelsen.

§ 16

(1) Anken kan bygge på nye kjensgjerninger og bevismidler.

(2) Ankedomstolen (§ 15, 1. avsnitt) kan selv foreta eller la foreta en supplering av undersøkelsene gjennom vernemaktsdomstolen eller ved rettshjelp.

(3) For ankebehandlingen gjelder tilsvarende bestemmelsene i §§ 5, 8, 9, 10, 12 til 14.

(4) Ankedomstolens avgjørelse er endelig.

§ 17

Gjenopptaking av rettergangen finner sted, hvis vernemaktsdomstolen finner det nødvendig på grunn av nye kjensgjerninger eller bevismidler som følge av tungtveiende betenkeligheter mot den trufne avgjørelse.

§ 18

(1) Bestemmelsene i forordningen om gjennomføring og supplering av loven om den frivillige rettspleie og vernemaktens øvrige rettsan-

angelegenheiten in der Wehrmacht vom 3. Februar 1936 (Reichsgesetzbl. I S. 99) über die Führung von Listen (§§ 1, 2), Akten (§ 13), die Erteilung von Ausfertigungen (§§ 14 bis 17) und das Aufbewahren der Listen und Akten (§ 19) gelten sinngemäss.

(2) Eine Ausfertigung der Entscheidung können die Mutter, der Vormund, der Wehrmacht-angehörige, ihre Rechtsnachfolger und die Vertreter (§§ 5, 8) fordern.

§ 19

Die Wirkungen der Feststellung der Vaterschaft bestimmen sich nach dem im Bereich des deutschen Bürgerlichen Gesetzbuchs geltenden Recht.

Führer-Hauptquartier, den 13. Februar 1943.

Der Chef des Oberkommandos der Wehrmacht
Keitel

liggender av 3. februar 1936 (Reichsgesetzbl. I side 99), om føring av registre (§§ 1, 2), akter (§ 13), utferdigelse av utskrifter (§§ 14 til 17) samt om oppbevaring av registre og akter (§ 19) gjelder tilsvarende.

(2) Moren, vergen, vedkommende militærperson, deres rettsinnehavere, samt representantene (§§ 5, 8) kan forlange en utskrift av avgjørelsen.

§ 19

Virkningen av fastsettelsen av farskapet retter seg etter den gjeldende rett innen rammen av den Tyske Borgerlige Lovbok.

Führer-Hauptquartier, den 13. februar 1943.

Sjefen for vernemaktens overkommando
Keitel

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områders» ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgspris pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 7	Ausgegeben in Oslo am 2. Juli Utgitt i Oslo den 2. juli	1943
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
26. Juni 1943	Verordnung zur Kennzeichnung von kleineren, die norwegischen Küstengewässer befahrenden Wasserfahrzeuge	21
	Forordning om merking av småfartøyer som ferdes i norsk kystfarvann	21
	Anlage 1. Norw. Gesetz über Registrierung und Kennzeichnung von kleineren Fahrzeugen vom 20. Mai 1943 Nr. 4	22
	Bilag 1. Norsk Lov om registrering og merking av småfartøyer av 20. mai 1943 nr. 4	22
	Anlage 2. Verordnung der Seefahrtsdepartements vom 20. Mai 1943	23
	Bilag 2. Forordning av 20. Mai 1943 (Sjøfartsdepartementet),	23

Verordnung zur Kennzeichnung von kleineren, die norwegischen Küstengewässer befahrenden Wasserfahrzeuge.

Vom 26. Juni 1943.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers vom 24. April 1940 wird folgendes verordnet:

§ 1

Das norwegische Gesetz über Registrierung und Kennzeichnung von kleineren Wasserfahrzeugen vom 20. Mai 1943 (Anlage 1) und die Durchführungsverordnung hierzu vom 20. Mai 1943 (Anlage 2) gelten sinngemäss auch für die hiernach in Frage kommenden Boote, die sich im Eigentum oder Besitz deutscher ziviler Dienststellen oder deutscher Staatsangehöriger befinden.

§ 2

Die Anmeldung hat für den Bereich des Polizeipräsidiiums Oslo beim Befehlshaber der Ordnungspolizei in Oslo, im übrigen bei den für den Liegeplatz der Boote örtlich zuständigen Dienststellen des Reichskommissariats zu erfolgen.

Die Pflicht zur Anmeldung obliegt dem Besitzer, der das meldepflichtige Wasserfahrzeug benutzt oder verwahrt.

§ 3

Zu widerhandelnde werden mit Geldstrafe bis zu 150,— RM, ersatzweise mit Haft bis zu 2 Wochen bestraft. Zur Aburteilung ist das ff- und Polizeigericht Nord zuständig.

Oslo, den 26. Juni 1943.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven*

Forordning om merking av småfartøyer som ferdes i norsk kystfarvann.

Av 26. juni 1943.

I medhold av § 3, annet ledd, i Führer-forordningen av 24. april 1940 forordnes følgende:

§ 1

Den norske lov om registrering og merking av småfartøyer av 20. mai 1943 (bilag 1) samt forskriftene til samme av 20. mai 1943 (bilag 2) skal gjelde tilsvarende også for sånne fartøyer som eies eller innehas av tyske sivile tjenestesteder eller tyske statsborgere.

§ 2

Anmeldelsen skal innen virksomhetsområdet for Oslo Politipresidium skje til «Befehlshaber der Ordnungspolizei» i Oslo og for øvrig til Reichskommissariatets tjenestekontorer for det distrikt, hvor fartøyet har sin faste liggeplass.

Anmeldelsesplikten påligger den som bruker det anmeldelsespliktige fartøy, eller har det i sin varetekt.

§ 3

Den som handler mot bestemmelsene straffes med bøter inntil 150,— RM eller med fengsel inntil 2 uker. Pådømmelsen er henlagt under ff- og Polizeigericht Nord.

Oslo, den 26. juni 1943.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven*

Anlage 1.*(Norwegische Gesetzsammlung Nr. 22
vom 29. Mai 1943.)***Gesetz über Registrierung und Kennzeichnung
von kleineren Fahrzeugen vom 20. Mai 1943 Nr. 4.****§ 1**

Fahrzeuge und Boote mit oder ohne Deck, die feststehende Masten und Segel oder mechanische Kraft als Antriebsmittel verwenden, und die sich in privatem Besitz befinden und in norwegischen Küstengewässern gebraucht werden, sollen, wie in diesem Gesetz bestimmt ist, registriert und gekennzeichnet werden, falls sie nicht nach früher ausgefertigten Bestimmungen registrierungspflichtig sind.

Befreit von der Registrierungspflicht sind Fahrzeuge, die ein Passagierzertifikat haben und die auf der Schiffseite deutlich mit Namen und Heimatort gekennzeichnet sind.

§ 2

Das Register wird für jedes Fylke von der Polizei geführt. Ein Hauptregister für das ganze Land führt das Seefahrtsdepartement.

§ 3

Fahrzeuge, wie sie in § 1 genannt sind, sollen mit den Angaben, die das Seefahrtsdepartement festsetzt, vom Eigentümer oder, wenn der Besitzer nicht über das Fahrzeug verfügt, vom Nutzniesser zum Register angemeldet werden. Ist das Fahrzeug im Besitz oder Gebrauch von mehreren, haben sämtliche Besitzer oder Nutzniesser die Anmeldepflicht. Ist das Fahrzeug im Besitz einer Gesellschaft oder wird von dieser darüber verfügt, ist deren Leitung anmeldepflichtig.

Der Anmeldepflichtige soll dem Register alle stattgefundenen Änderungen melden unter Berücksichtigung dessen, was früher über das betreffende Fahrzeuge gemeldet wurde.

Zur Deckung der Ausgaben, welche durch die Registrierung entstehen, wird eine Gebühr erhoben, deren Höhe vom Seefahrtsdepartement festgesetzt wird. Die Gebühren fallen dem Staate zu.

§ 4

Fahrzeuge, die im Register verzeichnet sind, erhalten vom Registerführer ein Kennzeichnen, das auf jeder Seite des Buges am Fahrzeug angebracht werden soll.

Der Anmeldepflichtige nach § 3 ist verantwortlich dafür, dass die Kennzeichen vorschriftsmässig angebracht und instandgehalten werden.

§ 5

Es ist verboten, die an den Fahrzeugen nach dieser Verordnung angebrachten Kennzeichen zu verändern, auszuwischen, unkenntlich zu machen oder auf irgendeine Weise zu verbergen.

Bilag 1.*(Norsk Lovtidend nr. 22
av 29. mai 1943.)***Lov om registrering og merking av småfartøyer
av 20. mai 1943 nr. 4.****§ 1**

Fartøyer og båter med eller uten dekk som bruker faststående mast og seil eller mekanisk kraft som framdriftsmiddel, og som er i privat eie og brukes i norsk kystfarvann, skal registreres og merkes som bestemt i denne lov, dersom de ikke er registreringspliktige etter tidligere utferdigete bestemmelser.

Unntatt fra registreringsplikten er fartøyer som har passasjersertifikat og som på skipsiden tydelig er merket med navn og hjemsted.

§ 2

Registret føres for hvert fylke av politiet. Et hovedregister for hele landet føres av Sjøfartsdepartementet.

§ 3

Fartøy som nevnt i § 1 skal med de opplysninger som Sjøfartsdepartementet fastsetter, anmeldes til registret av eieren, eller av brukeren, hvis eieren ikke har rådighet over fartøyet. Eies eller brukes fartøyet av flere, påhviler anmeldelsesplikten samtlige eiere eller brukere. Hvis fartøyet eies eller disponeres av et selskap, er dettes styre anmeldelsespliktig.

Den anmeldelsespliktige skal gi melding til registret om alle endringer som finner sted med hensyn til det som tidligere er anmeldt vedkommende fartøyet.

Til dekning av utgiftene vedkommende registreringen betales et gebyr hvis størrelse fastsettes av Sjøfartsdepartementet. Gebyret tilfaller staten.

§ 4

Fartøy som er innført i registret, blir av registerføreren tildelt et merke som skal anbringes på hver side av fartøyet's forskip.

Den som er anmeldelsespliktig etter § 3, har ansvaret for at merket blir påsatt på forskriftsmessig måte og seinere vedlikeholdt.

§ 5

Det er forbudt å slette ut, forandre, ukjenneleggjøre eller på hvilken som helst måte skjule de på fartøyet i medhold av denne lov anbrakte merker.

§ 6

Nähere Vorschriften zur Erfüllung und Durchführung dieses Gesetzes werden vom Seefahrtsdepartement erlassen.

§ 7

Die Polizei und das Zollamt haben die Aufsicht darüber zu führen, dass dieses Gesetz befolgt wird.

§ 8

Mit Geldstrafen werden diejenigen bestraft, die vorsätzlich oder fahrlässig eine Anmeldung oder die Kennzeichnung oder Instandhaltung, zu der sie nach diesem Gesetz oder den Ausführungsbestimmungen verpflichtet sind, unterlassen oder kennzeichnungspflichtige Fahrzeuge gebrauchen, ohne dass sie in Übereinstimmung mit diesem Gesetz gekennzeichnet sind. Ausserdem können Fahrzeuge durch Urteil eingezogen werden.

Oslo, den 20. Mai 1943.

Quisling
Ministerpräsident

Irgens
Chef des Seefahrtsdepartements

gez. F. Thrana

Anlage 2.

**Verordnung des Seefahrtsdepartements
vom 20. Mai 1943.**

Vorschriften über die Registrierung und Kennzeichnung usw. von kleineren Fahrzeuge, ausfertigt in Übereinstimmung mit dem Gesetz vom 20. Mai 1943.

§ 1

Fahrzeuge, die nach dem Gesetz vom 20. Mai 1943 registriert und gekennzeichnet werden sollen, müssen bei der Polizei am Wohnort des Anmeldepflichtigen angemeldet sein oder, wenn es mehrere Anmeldepflichtige sind, nach deren eigener Wahl am Wohnort eines dieser. Ist der Anmeldepflichtige in leitender Stellung bei einer Gesellschaft, so wird die Anmeldung der Polizei des Ortes zugesandt, an dem die Gesellschaft ihren Sitz hat.

§ 2

Die Anmeldung soll schriftlich auf einem vom Seefahrtsdepartement bestimmten Vordruck erfolgen, der kostenlos bei der Polizei erhältlich ist.

In der Anmeldung sollen folgende Angaben gemacht werden:

- A. Name des Fahrzeuges.
- B. Art des Fahrzeuges (Dampf, Motor und/oder Segel), Baujahr und Materialien im Schiffskörper.
- C. Name der Maschine, Baujahr und PS und/oder Segelfläche in qm.
- D. Grösste Länge und Breite des Fahrzeuges.

§ 6

Nærmere forskrifter til utfylling og gjennomføring av denne lov fastsettes av Sjøfartsdepartementet.

§ 7

Det påhviler politiet og tollvesenet å føre tilsyn med overholdelsen av denne lov.

§ 8

Med bøter straffes den som forsettlig eller uaktsomt unnlater å foreta anmeldelse, merking eller vedlikehold som han er pliktig til etter denne lov eller bestemmelser som er utferdiget i medhold av den, eller bruker merkepliktig fartøy uten at det er merket i samsvar med loven. Dessuten kan fartøyet inndras ved dom.

Oslo 20. mai 1943.

Quisling
Ministerpresident

Irgens
Sjef for Sjøfartsdepartementet.

F. Thrana

Bilag 2.

**Forordning av 20. mai 1943
(Sjøfartsdepartementet).**

Forskrifter for registrering og merking m. v. av småfartøyer, utferdiget i henhold til lov av 20 mai 1943.

§ 1

Fartøy som etter lov av 20 mai 1943 skal registreres og merkes, skal anmeldes til politiet på den anmeldelsespliktiges bosted eller hvis det er flere anmeldelsespliktige, bostedet for en av dem etter deres eget valg. Er den anmeldelsespliktige et selskaps styre, sendes anmeldelsen til politiet på det sted hvor selskapet har sitt sete.

§ 2

Anmeldelsen skal skje skriftlig på et av Sjøfartsdepartementet fastsatt skjema som fås gratis hos politiet.

I anmeldelsen skal det gis følgende opplysninger:

- A. Fartøyets navn.
- B. Fartøyets art (damp, motor og/eller seil), byggeår og materialer i skroget.
- C. Maskinens navn, byggeår og hk og/eller seilarealet i m².
- D. Fartøyets største lengde og bredde.

E. Name und Anschrift des Eigentümers.

Der Vordruck wird unterzeichnet in 3 — drei — Stücken eingesandt.

§ 3

Wenn die Vordrucke eingelaufen sind, muss die Polizei das Fylkeskennzeichen (siehe § 6) und die laufende Nummer des Fahrzeuges im Fylkesregister eintragen.

Ein Stück der Vordrucke (merkebrev — Kennzeichenbrief) wird an den Anmeldenden zurückgesandt und ein Stück wird dem Seefahrtsdepartement zugesandt. Das dritte Stück wird zum Register der Polizei genommen. Die Vordrucke, die dem Departement und dem Anmeldenden gesandt werden, sollen ausser dem Fylkeskennzeichen und der laufenden Nummer mit dem Stempel der Polizei sowie Datum und der Unterschrift des Polizeibeamten versehen sein. Der Vordruck, den der Anmeldende erhält, bekommt ausserdem den Stempelaufdruck: «Karte muss aufbewahrt werden» (vergl. § 7, 1. Abs.).

§ 4

Wenn der Anmeldende den Vordruck (Kennzeichenbrief) von der Polizei zurückerhält, soll er umgehend das auf dem Vordruck angeführte Fylkeskennzeichen und die laufende Nummer auf das Fahrzeug malen lassen, klar und deutlich mit schwarzer Farbe auf hellem Grund.

Das Kennzeichen soll auf beiden Seiten des Schiffbuges so hoch wie möglich angebracht werden. Das Fylkeskennzeichen wird vorne angebracht, links davon die laufende Nummer.

Kann das Kennzeichen aufgrund von Unebenheiten an der Schiffsseite nicht gemalt werden und deutlich hervortreten, sollen die Unebenheiten ausgefüllt werden.

§ 5

Auf Fahrzeugen, bei denen die helle Grundfarbe angemalt werden muss, soll diese 23 cm hoch und von einer Länge sein, dass diese (Grundfarbe) eine Buchstabenbreite (9 cm) vor dem vordersten und nach dem hintersten Buchstaben/Zahl ausmacht.

Die Höhe der Buchstaben und Zahlen soll 15 cm sein.

Die Breite der Buchstaben und Zahlen — Buchstabe I und W und die Zahl 1 ausgenommen — sollen gleich $\frac{3}{5}$ der Buchstabenhöhe (folglich 9 cm) sein. Wo der Buchstabe I und/oder die Zahl 1 zur Anwendung kommt, soll die Breite dieser 2,5 cm sein. Wo der Buchstabe W zur Anwendung kommt, soll die Breite desselben gleich $\frac{4}{5}$ der Buchstabenhöhe (folglich 12 cm) ausmachen.

Der gegenseitige Abstand der Buchstaben und Zahlen soll 2,5 cm sein.

Der gegenseitige Abstand der Buchstaben und Zahlen soll das Doppelte (5 cm) der Dicke (Farbenbreite) der Buchstaben betragen.

Bei der Grenze zwischen Buchstaben und Zahlen soll ein schwarzes Viereck als Unterscheidungszeichen angebracht werden. Dieses Viereck

E. Eierens navn og adresse.

Skjemaet innsendes i undertegnet stand i 3 — tre — eksemplarer.

§ 3

Når skjemaene er innkommet, blir de av politiet å påføre fylkesmerket (se § 6) og fartøyet løpenummer i fylkesregistret.

Et eksemplar av skjemaene (merkebrev) sendes tilbake til anmelderen og ett sendes til Sjøfartsdepartementet. Det tredje eksemplar innsendes i politiets register. De skjemaer som sendes departementet og anmelderen, skal foruten fylkesmerke og løpenummer, være påført politiets stempel samt dato og vedkommende politifunksjonærs signatur. Til anmelderen stemples skjemaet dessuten: «Kortet må oppbevares» (jfr. § 7, 1 ledd).

§ 4

Når anmelderen mottar skjemaet (merkebrevet) fra politiet, skal han uten unødig opphold la det på skjemaet anførte fylkesmerke og løpenummer påmale fartøyet klart og tydelig med svart maling på lys bunn.

Merket skal anbringes på begge sider av forskipet så høyt oppe som mulig. Fylkesmerket plasseres foran — til venstre for — løpenummeret.

Kan merket på grunn av ujevnheter i skipsiden ikke males og framtre tydelig, skal ujevnhetene utfylles.

§ 5

På fartøy hvor lys bunnfarge må påmales, skal denne være 23 cm høy og av sånn lengde at den (bunnfargen) rekker en bokstavbredde (9 cm) forenom forreste og aktenom akterste bokstav/tall.

Høyden av bokstav og tall skal være 15 cm.

Bredden av bokstav og tall — bokstaven I og W og tallet 1 unntatt — skal være lik $\frac{3}{5}$ av bokstavhøyden (følgelig 9 cm). Hvor bokstaven I og (eller) tallet 1 kommer til anvendelse, skal bredden av disse være 2,5 cm. Hvor bokstaven W forekommer, skal bredden av denne være lik $\frac{4}{5}$ av bokstavhøyden (følgelig 12 cm).

Bokstavs og talls tykkelse (fargebredde) skal være 2,5 cm.

Bokstavs og talls innbyrdes avstand skal være den dobbelte (5 cm) av bokstavens tykkelse (fargebredde).

I skillet mellom bokstav og tall skal anbringes

soll die gleiche Höhe und Breite wie die Buchstabendicke (2,5 cm) haben, und der Abstand zum Viereck von der vorangehenden und nachfolgenden Ziffer soll das Doppelte (5 cm) der Buchstabendicke betragen.

§ 6

Die Fylkeskennzeichen sind:

Für Oslo Stadt	A
» Østfold Fylke	B
» Akershus Fylke	C
» Buskerud Fylke	F
» Vestfold Fylke	Z
» Telemark Fylke	H
» Aust-Agder Fylke	I
» Vest-Agder Fylke	K
» Rogaland Fylke	L
» Bergen Stadt	O
» Hordaland Fylke	R
» Sogn u. Fjordane Fylke	S
» Møre u. Romsdal Fylke	T
» Sør-Trøndelag Fylke	U
» Nord-Trøndelag Fylke	V
» Nordland Fylke	W
» Troms Fylke	X
» Finnmark Fylke	Y

§ 7

Tritt in irgendeinem Punkt eine Veränderung gegenüber einer früheren Meldung ein, müssen neue Anmeldungen übereinstimmend mit den in § 2 erlassenen Bestimmungen vorgenommen werden. Die Anmeldung wird zusammen mit dem alten Kennzeichenbrief (merkebrev) an die Polizeibehörde eingesandt, bei der das Fahrzeug früher angemeldet war. Dieses gilt auch für Anmeldungen von einem neuen Wohnsitz, bei Übersiedlung in einen anderen Polizeidistrikt und dem Übergang des Fahrzeuges an einen neuen Eigentümer (Nutzniesser).

Bei Verlegung eines Wohnsitzes in einen anderen Polizeidistrikt muss die Anmeldung ausserdem bei der Polizei des neuen Wohnortes erfolgen, die das Fahrzeug dort in das Register eintragen und ein neues Bootskenzeichen ausstellen wird. Das alte Kennzeichen wird behalten, bis das neue angemalt werden kann.

Beim Übergang des Fahrzeuges an einen neuen Eigentümer (Nutzniesser) ist sowohl der neue Eigentümer (Nutzniesser) sowie der alte dafür verantwortlich, dass die vorgeschriebene Anmeldung vorgenommen wird.

§ 8

Die Ausgaben für die Bemalung und Instandsetzung der Kennzeichen werden vom Eigentümer (Nutzniesser) getragen.

§ 9

Bei erstmaliger Registrierung innerhalb eines und desselben Polizeidistriktes wird eine Gebühr in Höhe von Kr. 5 entrichtet.

en svart firkant som skilletegn. Denne firkant skal ha samme høyde og bredde som bokstavtykkelsen (2,5 cm), og avstanden til firkanten fra det foregående og etterfølgende siffer skal være det dobbelte (5 cm) av bokstavtykkelsen.

§ 6

Fylkesmerkene er:

For Oslo by	A
» Østfold fylke	B
» Akershus fylke	C
» Buskerud fylke	F
» Vestfold fylke	Z
» Telemark fylke	H
» Aust-Agder fylke	I
» Vest-Agder fylke	K
» Rogaland fylke	L
» Bergen by	O
» Hordaland fylke	R
» Sogn og Fjordane fylke	S
» Møre og Romsdal fylke	T
» Sør-Trøndelag fylke	U
» Nord-Trøndelag fylke	V
» Nordland fylke	W
» Troms fylke	X
» Finnmark fylke	Y

§ 7

Inntre det forandring i noe av det som tidligere er anmeldt vedrørende fartøyet, må ny anmeldelse foretas overensstemmende med de i § 2 gitte bestemmelser. Anmeldelsen sendes sammen med det gamle merkebrev til den politimyndighet som fartøyet tidligere er anmeldt til. Dette gjelder også for anmeldelse av ny bopel, ved flytning til et annet politidistrikt eller fartøyets overgang til ny eier (bruker).

Ved overgang til bopel i et annet politidistrikt må anmeldelse dessuten skje til politiet på det nye bosted, som vil innføre fartøyet i registret der og utstede nytt båtmerke. Det gamle merke beholdes til det nye kan påmales.

Ved fartøyets overgang til ny eier (bruker) er både den gamle og den nye eier (bruker) ansvarlig for at foreskreven anmeldelse blir foretatt.

§ 8

Utgiftene med påmaling og vedlikehold av merkene bæres av fartøyets eier (bruker).

§ 9

Ved første gangs registrering innen ett og samme politidistrikt betales et gebyr stort kr. 5.

Bei Registrierung gemäss § 7, 1. Abs. wird keine Gebühr erhoben, soweit die Anmeldung innerhalb 14 — vierzehn — Tagen, nachdem die Veränderung eingetreten ist, erfolgt. Wird diese Frist versäumt, muss die volle Gebühr gemäss Absatz 1 bezahlt werden.

Oslo, den 20. Mai 1943.

Irgens

Ved registrering i henhold til § 7, 1 ledd, betales intet gebyr såfremt anmeldelsen skjer innen 14 — fjorten — dager etter at forandringen er inntrådt. Oversittes denne frist, betales fullt gebyr etter 1 ledd.

Oslo 20. mai 1943.

Irgens

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områder»s ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgspis pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 1

Ausgegeben in Oslo am 14. Januar
Utgitt i Oslo den 14. januar

1944

Inhalt. — Innhold.

Tag		Seite
26. Oktober 1943.	Ausführungsbestimmungen zu § 2 Abs. 2 der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtsangehöriger in den besetzten Gebieten vom 28. Juli 1942 (RGBI. I S. 488/VBl. Norw. 1942 S. 21) und zu § 1 der Verordnung über die Betreuung der Kinder von Deutschen in Norwegen vom 18. Februar 1943 (VBl. Norw. 1943 S. 7).....	1
	Forskrifter til gjennomføring av § 3 annet ledd i forordningen om omsorg for barn til personer tilhørende den tyske vernemakt i de besatte områder av 28. juli 1942 (RGI. I S. 488/VBl. Norw. 1942 s. 21) og til § 1 i forordningen om omsorg for barn til tyske statsborgere i Norge av 18. februar 1943 (VBl. Norw. 1943 s. 7).....	1

Ausführungsbestimmungen

zu § 2 Abs. 2 der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtsangehöriger in den besetzten Gebieten vom 28. Juli 1942 (RGI. I S. 488/VBl. Norw. 1942 S. 21) und zu § 1 der Verordnung über die Betreuung der Kinder von Deutschen in Norwegen vom 18. Februar 1943 (VBl. Norw. 1943 S. 7).

I

Für die Betreuung aller norwegischen Frauen, die von einem deutschen Wehrmachtsangehörigen oder einem anderen in Norwegen eingesetzten Reichsdeutschen ein Kind erwarten, ist die Abteilung Lebensborn beim Höheren // und Polizeiführer Nord beim Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete zuständig.

II

Die Betreuung erfolgt in fürsorgerischer und finanzieller Hinsicht.

III

Es werden folgende Beihilfen gewährt:

1. Die Mutter erhält eine wirtschaftliche Beihilfe, wenn sie vor der Geburt des Kindes durch die Schwangerschaft arbeitsunfähig ist oder eine Notlage vorliegt. Die Höhe der Beihilfe wird nach den wirtschaftlichen Verhältnissen der werdenden Mutter festgesetzt. Diese wirtschaftliche Beihilfe wird auch nach der Entbindung gewährt, wenn eine Notlage vorliegt oder es im Interesse des Kindes notwendig ist.
2. Die Kosten für die Entbindung werden übernommen, wenn die Entbindung im Hause oder

Forskrifter til gjennomføring

av § 3 annet ledd i forordning om omsorg for barn til personer tilhørende den tyske vernemakt i de besatte områder av 28. juli 1942 (RGI. I S. 488/VBl. Norw. 1942 s. 21) og til § 1 i forordningen om omsorg for barn til tyske statsborgere i Norge av 18. februar 1943 (VBl. Norw. 1943 s. 7)..

I

Saker angående vern og stønad av alle norske kvinner som venter barn med en person tilhørende den tyske forsvarsmakt eller med en annen tysk statsborger som arbeider i Norge, hører inn under «Abteilung Lebensborn beim Höheren // und Polizeiführer Nord beim Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete».

II

Stønadens gis i forsorgsmessig og økonomisk henseende.

III

Det gis følgende stønad:

1. Moren får en økonomisk stønad, hvis hun før barnets fødsel er arbeidsdyktig på grunn av svangerskapet eller når en nødsituasjon foreligger. Stønadens størrelse fastsettes etter den vordende mors økonomiske forhold. Denne økonomiske stønad ytes også etter nedkomsten, hvis en nødsituasjon foreligger eller det er nødvendig i barnets interesse.
2. Omkostningene ved nedkomsten overtas, hvis den foregår heime eller i en norsk klinikk.

in einer norwegischen Klinik erfolgt. Die durch die Entbindung entstehenden Nebenkosten werden ebenfalls getragen.

Die Entbindung in Lebensbornheimen ist frei.

3. Die Fahrkosten zur Aufnahme zur Entbindung in einem Heim, Krankenhaus oder Klinik werden übernommen.
4. Je nach den wirtschaftlichen Verhältnissen der Mutter erhält diese ein monatliches Taschengeld bis 20,— Kr. in den Entbindungsheimen.
5. Mütter, die in einem Entbindungsheim ihre Kinder stillen, erhalten, um die Stillfreudigkeit zu heben, ein Stillgeld von monatlich 30,— Kronen.
6. Es werden weiter die Kosten für ärztliche Untersuchungen, Blutgruppenuntersuchungen, rassistische Untersuchungen und Untersuchungen durch Spezialärzte getragen, sowie die notwendigen Fahrkosten.
7. Zur Anschaffung einer Erstlingsausstattung erhält die Kindesmutter, sofern sie ihr Kind zu sich nimmt, eine Beihilfe von 100,— Kronen. Bei besonderer wirtschaftlicher Notlage können die Kosten für eine vollständige Erstlingsausstattung gezahlt werden.
8. Zum Kauf eines Kinderwagens oder Kinderbettes wird ebenfalls, sofern die Kindesmutter das Kind zu sich nimmt, eine Beihilfe von 100,— Kronen gewährt. Bei besonderer wirtschaftlicher Notlage können die vollen Kosten übernommen werden.
9. Kommt der Säugling nach der Geburt in ein norwegisches Kinderheim, so werden die Kosten für den Aufenthalt getragen.
Die Aufnahme in Lebensbornheimen ist frei.
In Pflegestellen werden die Kosten jedoch nur in Höhe des Unterhaltsgeldes von monatlich 50,— Kronen übernommen.
10. Jede Mutter, die nach der Geburt ihr Kind selbst aufzieht und bei sich hat, erhält ein monatliches Betreuungsgeld von 30,— Kronen, das bis zum vollendeten 9. Lebensmonat des Kindes gezahlt wird.
11. Bei Erkrankungen und Gesundheitsstörungen, die mit der Schwangerschaft in Zusammenhang stehen, werden die erforderlichen Krankenhaus-Behandlungskosten, sowie Kosten für Arzneien, kleinere Heilmittel und für ärztliche Behandlung übernommen.
Das Gleiche gilt für Krankenhaus-Aufenthaltskosten bei Erkrankung des Kindes.
12. Kosten für Zahnbehandlungen werden, wenn die Zahnschäden auf die Schwangerschaft zurückzuführen sind, vergütet.

IV

Jede Mutter, die ihr Kind bei sich im Haus hat, erhält für ihr Kind ein Unterhaltsgeld von 50,— Kronen monatlich.

Biomkostninger som måtte oppstå ved fødselen blir likeledes betalt.

Fødselshjelpen i Lebensbornheimene er gratis.

3. Reiseomkostninger for opptakelse i barselheim, sykehus eller klinikk overtas.
4. Alt etter morens økonomiske forhold får hun opp til 20 kr. i månedlig lommepenger i barselheimene.
5. Mødre som ammer sine barn i en barselheim, får månedlig 30,— kr. i amme penger for å heve diegivningen.
6. Videre betales omkostningene ved lægeundersøkelser, blodgruppeundersøkelser, raseundersøkelser, undersøkelser hos spesialister og de nødvendige reiseomkostninger.
7. Til anskaffelse av spebarnsutstyr får barne moren, hvis hun tar barnet til seg, en stønad på 100,— kr. I en særskilt økonomisk nødsituasjon kan omkostningene for et fullstendig spebarnsutstyr overtas.
8. Til kjøp av barnevogn eller barneseng blir likeledes ytet en stønad på 100,— kr., hvis moren tar barnet til seg. I en særskilt økonomisk nødsituasjon kan omkostningene overtas for det fulle beløp.
9. Kommer spebarnet etter fødselen i en norsk barneheim, blir omkostningene for oppholdet betalt.
Opptakelsen i Lebensbornheimene er gratis.
Når barnet settes bort, overtas imidlertid bare omkostningene svarende til underholdningsbidraget som utgjør 50,— kr. i måneden.
10. Enhver mor som etter fødselen selv oppdrar barnet og har det hos seg, får et månedlig bidrag på 30,— kr., som betales til og med 9. måned etter barnets fødsel.
11. Ved sykdom og ødeleggelse av helsen som står i forbindelse med svangerskapet, overtas de nødvendige omkostninger ved sykebehandling, utgifter for medisin, mindre legemidler og lægebehandlingen.
Det samme gjelder for omkostningene ved sykehusopphold ved sykdom hos barnet.
12. Utgifter ved tannlægebehandling blir godtgjort, hvis tannskadene kan føres tilbake til svangerskapet.

IV

Enhver mor som har sitt barn hos seg heime, får månedlig et underholdningsbidrag på 50,— kr. for sitt barn.

V

1. Erfolgt die Übersiedlung einer Norwegerin, die ein Kind von einem Deutschen erwartet bzw. geboren hat, nach Deutschland, so werden die Kosten der Übersiedlung, d. h. die Fahrkosten bis zum Bestimmungsort, Verpflegungsgeld, Übernachtungsgeld und Überführung des Gepäcks erstattet.
2. In Deutschland befindliche Kindesmütter erhalten bei wirtschaftlicher Notlage nach Prüfung der Verhältnisse eine Beihilfe bis zur Eheschliessung, bzw. bis zur Zahlung der Familienunterstützung. Die Höhe der Beihilfe richtet sich nach den wirtschaftlichen Verhältnissen.
3. Geht die Kindesmutter in Deutschland einer Beschäftigung nach, so werden die Kosten für den Heimaufenthalt des Kindes bis zur Eheschliessung der Kindeseltern übernommen.
4. Entbindet die Norwegerin in Deutschland, so werden die Entbindungskosten und Aufenthaltskosten in Kliniken und Heimen getragen.
5. Haben die Kindeseltern inzwischen die Ehe geschlossen, so werden die Kosten auch übernommen, wenn das Kind vor der Eheschliessung gezeugt wurde und Entbindungsbeihilfe von einer anderen Dienststelle (Krankenkasse, Familienunterstützung usw.) nicht gezahlt wird.

VI

Die Kindesmutter ist nach dem Grenzübertritt in Deutschland sofort in einer Krankenkasse im Reich versichert. Nach der Geburt des Kindes wird das Kind ebenfalls in dieser Krankenkasse mitversichert; die Kosten hierfür werden ebenfalls übernommen. Die Zahlung der Krankenkasse für Mutter und Kind erfolgt bis zur Eheschliessung.

VII

Stirbt die Mutter als Folge der Entbindung, werden die Kosten der Bestattung übernommen. Das Gleiche gilt beim Tode des Kindes.

VIII

Ist zur Klärung der Vaterschaft ein Gerichtsverfahren erforderlich, erhält die Kindesmutter, die zu Gerichtsverhandlungen erscheinen muss, sämtliche Auslagen zurückerstattet.

Oslo, den 26. Oktober 1943.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete*

In Vertretung

Dr. Koch

Regierungspräsident.

V

1. Flytter en norsk kvinne som har født, eventuelt venter et barn med en tysk statsborger til Tyskland, så blir alle omkostningene ved flyttingen betalt, dvs. reiseomkostningene fram til bestemmelsesstedet, forpleiningspenger, omkostningene ved overnattingen og overføringen av bagasjen.
2. Barnemødre som befinner seg i Tyskland i en økonomisk nødsituasjon erholder etter undersøkelse av forholdene en stønad helt til inngåelse av ekteskap, eventuelt helt til betaling av familieunderstøttelse skjer. Stønadens størrelse retter seg etter de økonomiske forhold.
3. Har en barnemor arbeid i Tyskland, overtas omkostningene ved barnets opphold i heim inntil barneforeldrene inngår ekteskap.
4. Nedkommer en norsk kvinne i Tyskland, overtas fødselsomkostningene og omkostningene ved opphold i klinikker og heimer.
5. Har imidlertid barneforeldrene inngått ekteskap, overtas også omkostningene, hvis barnet ble født før ekteskapet ble inngått og fødselsomkostningene ikke betales av et annet tjenestested (sykekaske, familieforsorg osv).

VI

Barnemoren er straks etter at hun er kommet over grensen til Tyskland forsikret i en sykekaske i det Tyske Rike. Etter fødselen blir barnet likeledes medforsikret i denne sykekaske; omkostningene for dette blir likeledes overtatt. Sykekassens betaling for mor og barn skjer til ekteskap er inngått.

VII

Dør moren som følge av nedkomsten overtas omkostningene ved begravelen. Det samme gjelder ved barnets død.

VIII

Er rettsak nødvendig til klarleggelse av farskapet, får en barnemor, som må være til stede ved rettsforhandlingene, tilbakebetalt samtlige utlegg.

Oslo, den 26. oktober 1943.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder*

Etter bemyndigelse

Dr. Koch

Regierungspräsident

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 1	Ausgegeben in Oslo am 14. Januar Utgitt i Oslo den 14. januar	1944
-------	--	------

Inhalt. — Innhold.

Tag	Seite
26. Oktober 1943. Ausführungsbestimmungen zu § 2 Abs. 2 der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtsangehöriger in den besetzten Gebieten vom 28. Juli 1942 (RGBl. I S. 488/VBl. Norw. 1942 S. 21) und zu § 1 der Verordnung über die Betreuung der Kinder von Deutschen in Norwegen vom 18. Februar 1943 (VBl. Norw. 1943 S. 7).....	1
Forskrifter til gjennomføring av § 3 annet ledd i forordningen om omsorg for barn til personer tilhørende den tyske vernemakt i de besatte områder av 28. juli 1942 (RGBl. I S. 488/VBl. Norw. 1942 s. 21) og til § 1 i forordningen om omsorg for barn til tyske statsborgere i Norge av 18. februar 1943 (VBl. Norw. 1943 s. 7).....	1

Ausführungsbestimmungen

zu § 2 Abs. 2 der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtsangehöriger in den besetzten Gebieten vom 28. Juli 1942 (RGBl. I S. 488/VBl. Norw. 1942 S. 21) und zu § 1 der Verordnung über die Betreuung der Kinder von Deutschen in Norwegen vom 18. Februar 1943 (VBl. Norw. 1943 S. 7).

I

Für die Betreuung aller norwegischen Frauen, die von einem deutschen Wehrmachtsangehörigen oder einem anderen in Norwegen eingesetzten Reichsdeutschen ein Kind erwarten, ist die Abteilung Lebensborn beim Höheren // und Polizeiführer Nord beim Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete zuständig.

II

Die Betreuung erfolgt in fürsorglicher und finanzieller Hinsicht.

III

Es werden folgende Beihilfen gewährt:

1. Die Mutter erhält eine wirtschaftliche Beihilfe, wenn sie vor der Geburt des Kindes durch die Schwangerschaft arbeitsunfähig ist oder eine Notlage vorliegt. Die Höhe der Beihilfe wird nach den wirtschaftlichen Verhältnissen der werdenden Mutter festgesetzt. Diese wirtschaftliche Beihilfe wird auch nach der Entbindung gewährt, wenn eine Notlage vorliegt oder es im Interesse des Kindes notwendig ist.
2. Die Kosten für die Entbindung werden übernommen, wenn die Entbindung im Hause oder

Forskrifter til gjennomføring

av § 3 annet ledd i forordning om omsorg for barn til personer tilhørende den tyske vernemakt i de besatte områder av 28. juli 1942 (RGBl. I S. 488/VBl. Norw. 1942 s. 21) og til § 1 i forordningen om omsorg for barn til tyske statsborgere i Norge av 18. februar 1943 (VBl. Norw. 1943 s. 7).

I

Saker angående vern og stønad av alle norske kvinner som venter barn med en person tilhørende den tyske forsvarsmakt eller med en annen tysk statsborger som arbeider i Norge, hører inn under «Abteilung Lebensborn beim Höheren // und Polizeiführer Nord beim Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete».

II

Stønadens gis i forsorgsmessig og økonomisk henseende.

III

Det gis følgende stønad:

1. Moren får en økonomisk stønad, hvis hun før barnets fødsel er arbeidsudyktig på grunn av svangerskapet eller når en nødsituasjon foreligger. Stønadens størrelse fastsettes etter den vordende mors økonomiske forhold. Denne økonomiske stønad ytes også etter nedkomsten, hvis en nødsituasjon foreligger eller det er nødvendig i barnets interesse.
2. Omkostningene ved nedkomsten overtas, hvis den foregår heime eller i en norsk klinikk.

in einer norwegischen Klinik erfolgt. Die durch die Entbindung entstehenden Nebenkosten werden ebenfalls getragen.

Die Entbindung in Lebensbornheimen ist frei.

3. Die Fahrkosten zur Aufnahme zur Entbindung in einem Heim, Krankenhaus oder Klinik werden übernommen.
4. Je nach den wirtschaftlichen Verhältnissen der Mutter erhält diese ein monatliches Taschengeld bis 20,— Kr. in den Entbindungsheimen.
5. Mütter, die in einem Entbindungsheim ihre Kinder stillen, erhalten, um die Stillfreudigkeit zu heben, ein Stillgeld von monatlich 30,— Kronen.
6. Es werden weiter die Kosten für ärztliche Untersuchungen, Blutgruppenuntersuchungen, rassistische Untersuchungen und Untersuchungen durch Spezialärzte getragen, sowie die notwendigen Fahrkosten.
7. Zur Anschaffung einer Erstlingsausstattung erhält die Kindesmutter, sofern sie ihr Kind zu sich nimmt, eine Beihilfe von 100,— Kronen. Bei besonderer wirtschaftlicher Notlage können die Kosten für eine vollständige Erstlingsausstattung gezahlt werden.
8. Zum Kauf eines Kinderwagens oder Kinderbettes wird ebenfalls, sofern die Kindesmutter das Kind zu sich nimmt, eine Beihilfe von 100,— Kronen gewährt. Bei besonderer wirtschaftlicher Notlage können die vollen Kosten übernommen werden.
9. Kommt der Säugling nach der Geburt in ein norwegisches Kinderheim, so werden die Kosten für den Aufenthalt getragen.
Die Aufnahme in Lebensbornheimen ist frei.
In Pflegestellen werden die Kosten jedoch nur in Höhe des Unterhaltsgeldes von monatlich 50,— Kronen übernommen.
10. Jede Mutter, die nach der Geburt ihr Kind selbst aufzieht und bei sich hat, erhält ein monatliches Betreuungsgeld von 30,— Kronen, das bis zum vollendeten 9. Lebensmonat des Kindes gezahlt wird.
11. Bei Erkrankungen und Gesundheitsstörungen, die mit der Schwangerschaft in Zusammenhang stehen, werden die erforderlichen Krankenhaus-Behandlungskosten, sowie Kosten für Arzneien, kleinere Heilmittel und für ärztliche Behandlung übernommen.
Das Gleiche gilt für Krankenhaus-Aufenthaltskosten bei Erkrankung des Kindes.
12. Kosten für Zahnbehandlungen werden, wenn die Zahnschäden auf die Schwangerschaft zurückzuführen sind, vergütet.

IV

Jede Mutter, die ihr Kind bei sich im Haus hat, erhält für ihr Kind ein Unterhaltsgeld von 50,— Kronen monatlich.

Biomkostninger som måtte oppstå ved fødselen blir likeledes betalt.

Fødselshjelpen i Lebensbornheimene er gratis.

3. Reiseomkostninger for opptakelse i barselheim, sykehus eller klinikk overtas.
4. Alt etter morens økonomiske forhold får hun opp til 20 kr. i månedlig lommepenger i barselheimene.
5. Mødre som ammer sine barn i en barselheim, får månedlig 30,— kr. i amme penger for å heve diegivningen.
6. Videre betales omkostningene ved lægeundersøkelser, blodgruppeundersøkelser, raseundersøkelser, undersøkelser hos spesialister og de nødvendige reiseomkostninger.
7. Til anskaffelse av spebarnsutstyr får barnemoren, hvis hun tar barnet til seg, en stønad på 100,— kr. I en særskilt økonomisk nødsituasjon kan omkostningene for et fullstendig spebarnsutstyr overtas.
8. Til kjøp av barnevogn eller barneseng blir likeledes ytet en stønad på 100,— kr., hvis moren tar barnet til seg. I en særskilt økonomisk nødsituasjon kan omkostningene overtas for det fulle beløp.
9. Kommer spebarnet etter fødselen i en norsk barneheim, blir omkostningene for oppholdet betalt.
Opptakelsen i Lebensbornheimene er gratis.
Når barnet settes bort, overtas imidlertid bare omkostningene svarende til underholdningsbidraget som utgjør 50,— kr. i måneden.
10. Enhver mor som etter fødselen selv oppdrar barnet og har det hos seg, får et månedlig bidrag på 30,— kr., som betales til og med 9. måned etter barnets fødsel.
11. Ved sykdom og ødeleggelse av helsen som står i forbindelse med svangerskapet, overtas de nødvendige omkostninger ved sykebehandling, utgifter for medisiner, mindre lægemidler og lægebehandling.
- Det samme gjelder for omkostningene ved sykehusopphold ved sykdom hos barnet.
12. Utgifter ved tannlægebehandling blir godtgjort, hvis tannskadene kan føres tilbake til svangerskapet.

IV

Enhver mor som har sitt barn hos seg heime, får månedlig et underholdningsbidrag på 50,— kr. for sitt barn.

V

1. Erfolgt die Übersiedlung einer Norwegerin, die ein Kind von einem Deutschen erwartet bzw. geboren hat, nach Deutschland, so werden die Kosten der Übersiedlung, d. h. die Fahrkosten bis zum Bestimmungsort, Verpflegungsgeld, Übernachtungsgeld und Überführung des Gepäcks erstattet.
2. In Deutschland befindliche Kindesmütter erhalten bei wirtschaftlicher Notlage nach Prüfung der Verhältnisse eine Beihilfe bis zur Eheschliessung, bzw. bis zur Zahlung der Familienunterstützung. Die Höhe der Beihilfe richtet sich nach den wirtschaftlichen Verhältnissen.
3. Geht die Kindesmutter in Deutschland einer Beschäftigung nach, so werden die Kosten für den Heimaufenthalt des Kindes bis zur Eheschliessung der Kindeseltern übernommen.
4. Entbindet die Norwegerin in Deutschland, so werden die Entbindungskosten und Aufenthaltskosten in Kliniken und Heimen getragen.
5. Haben die Kindeseltern inzwischen die Ehe geschlossen, so werden die Kosten auch übernommen, wenn das Kind vor der Eheschliessung gezeugt wurde und Entbindungsbeihilfe von einer anderen Dienststelle (Krankenkasse, Familienunterstützung usw.) nicht gezahlt wird.

VI

Die Kindesmutter ist nach dem Grenzübertritt in Deutschland sofort in einer Krankenkasse im Reich versichert. Nach der Geburt des Kindes wird das Kind ebenfalls in dieser Krankenkasse mitversichert; die Kosten hierfür werden ebenfalls übernommen. Die Zahlung der Krankenkasse für Mutter und Kind erfolgt bis zur Eheschliessung.

VII

Stirbt die Mutter als Folge der Entbindung, werden die Kosten der Bestattung übernommen. Das Gleiche gilt beim Tode des Kindes.

VIII

Ist zur Klärung der Vaterschaft ein Gerichtsverfahren erforderlich, erhält die Kindesmutter, die zu Gerichtsverhandlungen erscheinen muss, sämtliche Auslagen zurückerstattet.

Oslo, den 26. Oktober 1943.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete*

In Vertretung

Dr. Koch

Regierungspräsident.

V

1. Flytter en norsk kvinne som har født, eventuelt venter et barn med en tysk statsborger til Tyskland, så blir alle omkostningene ved flyttingen betalt, dvs. reiseomkostningene fram til bestemmelsesstedet, forpleiningspenger, omkostningene ved overnattningen og overføringen av bagasjen.
2. Barnemødre som befinner seg i Tyskland i en økonomisk nødsituasjon erholder etter undersøkelse av forholdene en stønad helt til inngåelse av ekteskap, eventuelt helt til betaling av familieunderstøttelse skjer. Stønaden størrelse retter seg etter de økonomiske forhold.
3. Har en barnemor arbeid i Tyskland, overtas omkostningene ved barnets opphold i heim inntil barneforeldrene inngår ekteskap.
4. Nedkommer en norsk kvinne i Tyskland, overtas fødselsomkostningene og omkostningene ved opphold i klinikker og heimer.
5. Har imidlertid barneforeldrene inngått ekteskap, overtas også omkostningene, hvis barnet ble født før ekteskapet ble inngått og fødselsomkostningene ikke betales av et annet tjenestested (sykekaske, familieforsorg osv).

VI

Barnemoren er straks etter at hun er kommet over grensen til Tyskland forsikret i en sykekaske i det Tyske Rike. Etter fødselen blir barnet likeledes medforsikret i denne sykekaske; omkostningene for dette blir likeledes overtatt. Sykekassens betaling for mor og barn skjer til ekteskap er inngått.

VII

Dør moren som følge av nedkomsten overtas omkostningene ved begravelsen. Det samme gjelder ved barnets død.

VIII

Er rettsak nødvendig til klarleggelse av farskapet, får en barnemor, som må være til stede ved rettsforhandlingene, tilbakebetalt samtlige utlegg.

Oslo, den 26. oktober 1943.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder*

Etter bemyndigelse

Dr. Koch

Regierungspräsident

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 2	Ausgegeben in Oslo am 8. März Utgitt i Oslo den 8. mars	1944
Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
4. März 1944.	Verordnung über Meldung, Musterung und Ablieferung von Gebrauchshunden Forordning om melding, mønstring og avlevering av brukshunder	5 5

Verordnung über Meldung, Musterung und Ablieferung von Gebrauchshunden. Vom 4. März 1944.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers vom 24. April 1940 wird folgendes verordnet:

§ 1

Sämtliche norwegischen Staatsangehörigen, die Eigentümer, Züchter oder Halter von Gebrauchshunden sind, haben die in ihrem Besitz befindlichen Hunde innerhalb einer Frist von 14 Tagen nach Inkrafttreten dieser Verordnung an den örtlich zuständigen Bürgermeister zu melden, der von der Deutschen Wehrmacht bestimmten Stelle zur Musterung vorzuführen und — soweit sie eine besondere Aufforderung dazu erhalten — an diese abzuliefern.

§ 2

Unter Gebrauchshunden sind zu verstehen: Schäferhunde, Doggen, Rottweiler, Dobermanns, Airedales, Riesenschnauzer, Boxer, Grönländer, Elchhunde, Bernhardiner sowie Kreuzungen dieser Rassen, mit einer Schulterhöhe von mindestens 40 cm.

§ 3

(1) Die Meldung, Musterung und Ablieferung der Hunde hat nach näheren Vorschriften zu erfolgen, die vom Wehrmachtbefehlshaber Norwegen bekannt gegeben werden.

(2) Die Ablieferung erfolgt gegen angemessene Entschädigung, die im einzelnen von der Deutschen Wehrmacht festgesetzt wird.

§ 4

Es ist verboten, Hunde, die noch nicht gemustert oder für tauglich befunden sind, zu töten, zu veräussern oder sonstwie der Musterung oder Ablieferung zu entziehen.

§ 5

(1) Mit Zuchthaus bis zu 3 Jahren wird bestraft, wer gegen die Bestimmungen dieser Ver-

Forordning om melding, mønstring og avlevering av brukshunder. Av 4. mars 1944.

I medhold av § 3 annet ledd i Führer-forordningen av 24. april 1940 bestemmes følgende:

§ 1

Samtlige norske statsborgere som er eiere, oppdrettere eller holdere av brukshunder, har innen en frist av 14 dager etter denne forordnings ikrafttreden å melde de hunder som befinner seg i deres besittelse til den stedlig kompetente ordfører (rådmann), bringe dem til mønstring på det sted, hvor den tyske vernemakt bestemmer og — såframt de får særlig oppfordring til det — avlevere dem der.

§ 2

Under brukshunder forstår man: Schäferhunder, Grand Danois, Rottweiler, Doberman, Airedales, Riesenschnauzer, Boxere, Grønlandshunder, elghunder, St. Bernhardshunder og kryssninger av disse raser, med en skulderhøyde av minst 40 cm.

§ 3

(1) Meldingen, mønstringen og avleveringen av hundene skjer etter nærmere forskrifter, som blir kunngjort av Wehrmachtbefehlshaber Norwegen.

(2) Avleveringen skjer mot tilbørlig erstatning, som i hvert enkelt tilfelle fastsettes av den tyske vernemakt.

§ 4

Det er forbudt å drepe, selge eller på annen måte unndra fra mønstringen eller avleveringen hunder, som enno ikke er mønstret eller funnet brukbare.

§ 5

(1) Med tukthus inntil 3 år straffes den som handler mot denne forordnings bestemmelser

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 3	Ausgegeben in Oslo am 9. Mai Utgitt i Oslo den 9. mai	1944
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
8. Mai 1944.	Verordnung über das Betreten von Schiffen in norwegischen Häfen.....	7
	Forordning om forbud mot å gå ombord i skip i norske havner.....	7

Verordnung über das Betreten von Schiffen in norwegischen Häfen.

Vom 8. Mai 1944.

Auf Grund des § 3 Absatz 2 des Erlasses des Führers über Ausübung der Regierungsbefugnisse in Norwegen vom 24. April 1940 wird folgendes verordnet:

§ 1

(1) Schiffsfremden Personen ist das Betreten von in norwegischen Häfen liegenden Schiffen verboten, es sei denn, dass sie von der Schiffsführung zu Lade-, Lös- oder Reparaturarbeiten beordert sind, oder im amtlichen Auftrage (zum Beispiel als Lotsen, Polizei-, Zollbeamte usw.) lediglich zur Erfüllung ihres amtlichen Auftrages an Bord tätig werden müssen.

(2) Fahrgäste von Passagierschiffen dürfen das Schiff erst betreten, wenn es die Schiffsführung gestattet, und haben es sofort nach Erreichung ihres Reisezieles zu verlassen.

§ 2

(1) Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften des § 1, Absatz 1, und Absatz 2 werden mit Gefängnis bestraft.

(2) Die gleiche Strafe trifft denjenigen, der bei einer Zuwiderhandlung gegen die Vorschriften des § 1, Absatz 1, und Absatz 2 Hilfe leistet oder sie duldet.

§ 3

Für die Aburteilung der Straftaten ist das -- und Polizeigericht Nord zuständig.

§ 4

Die Verordnung tritt mit dem Tag der Verkündung in Kraft.

Oslo, den 8. Mai 1944.

Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven

Forordning om forbud mot å gå ombord i skip i norske havner.

Av 8. mai 1944.

I medhold av § 3, annet ledd i Führerforordning om utøvingen av regjeringsmyndigheten i Norge av 24. april 1940 forordnes følgende:

§ 1

(1) Det er forbudt for personer som ikke tilhører mannskapet å gå ombord i skip som ligger i norske havner. Unntatt fra forbudet er personer som av skipets ledelse er beordret til lasting, lossing eller reparasjonsarbeider og personer som må oppholde seg ombord etter offentlig oppdrag (f. eks. loser, politi, tollere osv.) utelukkende for å utføre dette oppdrag.

(2) Passasjerer som reiser med passasjerskip, kan ikke gå ombord i skipet før skipets ledelse har gitt sin tillatelse. Når reisens mål er nådd, må de øyeblikkelig forlate det.

§ 2

(1) Overtredelse av forskriftene i § 1, første og annet ledd, straffes med fengsel.

(2) Den samme straff rammer den som ved en overtredelse av forskriftene i § 1, første og annet ledd, yter hjelp eller lar overtredelsen passere.

§ 3

Pådommelsen av disse straffbare handlinger skjer gjennom -- og Polizeigericht Nord.

§ 4

Denne forordning trer i kraft i og med offentliggjørelsen.

Oslo, den 8. mai 1944.

Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 4	Ausgegeben in Oslo am 5. Juni Utgitt i Oslo den 5. juni	1944
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
31. Mai 1944.	Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen	9
	Forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge	9

Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen.

Vom 5. Juni 1944.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers vom 24. April 1940 wird folgendes verordnet:

§ 1

Beim Reichskommissar in Norwegen wird ein deutsches Zivilgericht mit dem Sitz in Oslo errichtet.

§ 2

(1) Das deutsche Zivilgericht ist zuständig für alle vermögensrechtlichen und arbeitsrechtlichen Streitigkeiten zwischen deutschen Reichsangehörigen untereinander und zwischen Reichsdeutschen und Norwegern, sofern:

- a) der Beklagte zurzeit der Erhebung der Klage seinen Wohnsitz oder seinen Aufenthaltsort oder seine gewerbliche Niederlassung in Norwegen hat und die norwegischen Gerichte zuständig sein würden oder
- b) die zum Schadensersatz verpflichtende Handlung in Norwegen begangen wurde oder
- c) sonst nach norwegischem Recht ein norwegisches Gericht zuständig sein würde.

(2) Der Fiskus sowie Körperschaften und Personenvereinigungen, die unter ihrem Namen klagen und verklagt werden können, stehen den natürlichen Personen gleich.

(3) Die vorgenannten Bestimmungen finden auf das Deutsche Reich und deutsche öffentlich-rechtliche Körperschaften keine Anwendung, es sei denn, dass sie sich dem Verfahren unterwerfen.

(4) Die Zuständigkeit des deutschen Zivilgerichts schliesst die Zuständigkeit norwegischer Gerichte aus.

§ 3

(1) Das deutsche Zivilgericht ist nicht zuständig für Rechtsstreitigkeiten von Reichsdeutschen oder gegen Reichsdeutsche, die vor dem 1. April 1940 ihren Wohnsitz oder ihre gewerbliche Nie-

Forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge.

Av 5. juni 1944.

I medhold av Führerforordning av 24. april 1940, § 3, annet ledd, bestemmes følgende:

§ 1

Ved Reichskommissariatet i Norge opprettes en tysk sivildomstol med sete i Oslo.

§ 2

(1) Den tyske sivildomstol skal behandle alle tvistemål mellom tyske statsborgere seg imellom og mellom tyske og norske statsborgere i saker angående formuesrett og arbeidsrett, såframt:

- a) saksøkte på det tidspunkt da klagen blir inn-gitt, har sin bopel, sitt oppholdssted eller sin forretning eller bedrift i Norge og norske domstoler ellers vilde være kompetente eller
- b) handlingen, som forplikter til skadeserstatning, ble begått i Norge eller
- c) saken ellers ifølge norsk rett skulle avgjøres ved norsk domstol.

(2) Staten så vel som institusjoner og sammenslutninger av personer som under sine respektive navn saksøker eller kan bli saksøkt, skal behandles på samme måte som privatpersoner.

(3) De ovennevnte bestemmelser gjelder ikke for det Tyske Rike og for tyske offentlig-rettslige institusjoner, hvis de ikke selv underkaster seg denne saksbehandling.

(4) Den tyske sivildomstols kompetanse utelukker enhver behandling av slike saker ved norske domstoler.

§ 3

(1) Den tyske sivildomstol er ikke kompetent i tvistemål mellom eller mot tyske statsborgere, som allerede før 1. april 1940 hadde sin bopel, forretning eller bedrift i Norge, såframt de ikke

derlassung in Norwegen begründet haben; es sei denn, dass sie einer deutschen militärischen oder zivilen Dienststelle angehören oder in deren Auf-
trag tätig geworden sind.

(2) Ob die Voraussetzungen des Absatzes 1 vorliegen, entscheidet in Zweifelsfällen der Reichskommissar.

§ 4

Auf Unternehmungen mit überwiegender deutscher Kapitalbeteiligung, deren Zweck auf einen wirtschaftlichen Geschäftsbetrieb gerichtet ist, finden die für Reichsdeutsche geltenden Bestimmungen Anwendung.

§ 5

Das deutsche Zivilgericht entscheidet durch den Einzelrichter, der vom Reichskommissar bestellt wird und zum Richteramt befähigt ist. Er führt den Namen »Deutscher Zivilrichter beim Reichskommissar in Norwegen«. Es können mehrere Zivilrichter bestellt werden.

§ 6

(1) Das deutsche Zivilgericht entscheidet nach deutschem Recht.

(2) Ist eine norwegische Partei beteiligt, so gilt das deutsche internationale Privatrecht nicht, soweit es zur Anwendung norwegischen Rechts führen würde. Jedoch genügt für die Bejahung der Rechts-, Geschäfts-, Prozess- und Testierfähigkeit die Erfüllung der Voraussetzungen des norwegischen Rechts.

§ 7

(1) Für das Verfahren vor dem deutschen Zivilgericht gelten die Vorschriften der deutschen Zivilprozessordnung über das amtsrichterliche Verfahren und in arbeitsrechtlichen Streitigkeiten auch die des Arbeitsgerichtsgesetzes sinngemäss. Das Gericht kann jedoch von ihnen abweichen, soweit es dies für die zweckmässige Gestaltung des Verfahrens für angebracht hält.

(2) Gerichte und Behörden in Norwegen haben dem deutschen Zivilgericht Rechtshilfe zu leisten.

(3) Vor dem deutschen Zivilgericht können auch norwegische Rechtsanwälte zugelassen werden. In arbeitsrechtlichen Streitigkeiten können jedoch nur solche Personen als Prozessbevollmächtigte und Beistände auftreten, die von der Deutschen Arbeitsfront in Norwegen zur Vertretung einer Partei ermächtigt sind.

§ 8

(1) Die Entscheidungen des deutschen Zivilgerichts sind unanfechtbar. Gegen Urteile ist jedoch die Wiederaufnahme des Verfahrens zulässig.

(2) Der Reichskommissar kann die ausserordentliche Wiederaufnahme des Verfahrens anordnen, soweit gegen die Richtigkeit der Entscheidung schwerwiegende Bedenken bestehen.

tilhører tyske militære eller sivile tjenestesteder eller arbeider for disse.

(2) Reichskommissar avgjør i tvilstilfelle om de i første ledd nevnte forutsetninger foreligger.

§ 4

De bestemmelser som gjelder for tyske statsborgere gjelder også for foretagender med overveiende tysk kapital med næringsmessige formål.

§ 5

Den tyske sivildomstol treffer sin avgjørelse ved en enkeltdommer, som er oppnevnt av Reichskommissar og er skikket for dette embete. Han har titelen »Deutscher Zivilrichter beim Reichskommissar in Norwegen«. Det kan utnevnes flere sivildommere.

§ 6

(1) Den tyske sivildomstol treffer sin avgjørelse etter tysk rett.

(2) Er en norsk part delaktig i saken, gjelder den tyske internasjonale privatrett ikke, hvis den skulde føre til anvendelse av norsk rett. For å oppnå rettsevne, kontraherings-, prosess- og testamenteringsevne, er det tilstrekkelig å oppfylle den norske retts forutsetninger.

§ 7

(1) For behandling av saker ved den tyske sivildomstol gjelder den tyske sivilprosessordnings forskrifter om saker som blir avgjort av underdommere og i tvistigheter angående arbeidsrett bestemmelsene i lov om arbeidsdomstolen. Domstolen kan imidlertid avvike fra disse forskrifter, hvis den anser dette som hensiktsmessig for behandlingen av saken.

(2) De norske domstoler og myndigheter er forpliktet til å yte den tyske sivildomstol retts-
hjelp.

(3) Ved den tyske sivildomstol kan også norske sakførere fungere. I tvistigheter angående arbeidsrett kan imidlertid bare slike personer medvirke som prosessfullmektig og retts-
hjelp under prosessen, som gjennom Deutsche Arbeitsfront i Norge har fått tillatelse til å representere en part.

§ 8

(1) Den tyske sivildomstols avgjørelser er uan-
gripelige. Mot domsavsigelser er imidlertid i sær-
skilte tilfeller en gjenopptagelse av saken tillatt.

(2) Der Reichskommissar kan anordne en ekstraordinær gjenopptagelse av saken, såfram-
t der foreligger tungtveiende betenkeligheter an-
gående avgjørelsens riktighet.

§ 9

Die Zwangsvollstreckung richtet sich nach deutschem Recht. Die nach der deutschen Zivilprozessordnung dem Vollstreckungsgericht obliegenden Aufgaben werden von dem deutschen Zivilgericht wahrgenommen. Die Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen in Norwegen erfolgt nach norwegischem Recht.

§ 10

Die näheren Durchführungsvorschriften erlässt der Reichskommissar.

§ 11

Bei den norwegischen Gerichten anhängige Rechtsstreite, für die nunmehr das deutsche Zivilgericht zuständig ist, gehen in dem Stand, in dem sie sich im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung befinden, auf das deutsche Zivilgericht über.

§ 12

Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Oslo, den 31. Mai 1944.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven*

§ 9

Tvangsfullbyrdelsen foregår etter tysk rett. De oppgaver som ifølge den tyske sivilprosessordning påhviler fullbyrdelsesdomstolen varetas av den tyske sivildomstol. Med hensyn til fast eiendom i Norge retter tvangsfullbyrdelsen seg etter norsk rett.

§ 10

Der Reichskommissar gir nærmere regler til gjennomføring av denne forordningen.

§ 11

Rettstvistigheter, som etter denne forordning skal avgjøres av den tyske sivildomstol og som hittil ble behandlet ved norske domstoler, går i den tilstand, som de ved ikrafttreddelsen av denne forordningen befinner seg i, til behandling ved den tyske sivildomstol.

§ 12

Forordningen trer i kraft samme dag som den blir kunngjort.

Oslo, den 31. mai 1944.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven*

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områders» ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgspris pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 5	Ausgegeben in Oslo am 29. Juni Utgitt i Oslo den 29. juni	1944
-------	--	------

Inhalt. — Innhold.

Tag		Seite
15. Juni 1944.	Anordnung über das Betreten von kriegs- und lebenswichtigen Betrieben ..	13
	Anordnung om adgang til krigs- og livsviktige bedrifter	13
	Berichtigung	14
	Rettelse	14

Anordnung.

Vom 15. Juni 1944.

Der Zutritt zu den kriegs- und lebenswichtigen Betrieben ist nur gestattet gegen Vorzeigung eines Ausweises, ausgestellt vom

«Höheren H - und Polizeiführer Nord»

und hat nur Gültigkeit in Verbindung mit einem Lichtbildausweis. Alle anderen Ausweise, gleichgültig von wem ausgestellt, sind ab 1. 7. 1944 ungültig. Strengster Bestrafung setzt sich aus, wer ohne im Besitz eines gültigen Ausweises zu sein, diese Betriebe betritt oder sich widerrechtlich Eintritt verschafft.

Dieser Ausweispflicht unterliegen auch alle Wehrmachtsangehörigen. (Siehe Verordnungsblatt des W. B. N. Nr. 10 Ziff 164 v. 1944).

Anträge zur Ausstellung eines Ausweises sind zu richten:

- I. von Wehrmachtsangehörigen unter Vorlage einer Dringlichkeitsbescheinigung ihres Einheitsführers an den Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete, Hauptabteilung Volkswirtschaft, Reg. Baurat Rossig, Oslo, Stortingsgate 28/IV, in Dringlichkeitsfällen an die Kommandeure der Sicherheitspolizei und des SD für die Bereiche Stavanger, Bergen, Trondheim und Tromsø,
- II. von allen anderen Uniformierten (H , Polizei usw.) unter Vorlage einer Dringlichkeitsbescheinigung ihres Einheitsführers an den Werkschutzführer beim Höheren H - und Polizeiführer Nord, Oslo, Stortingsgate 22/V, bezw. an die Kommandeure der Sicherheitspolizei und des SD für die Bereiche Stavanger, Bergen, Trondheim und Tromsø,
- III. von Schiffsbesatzungen (Hierunter fallen auch norwegische Besatzungen soweit sie im Dienst der Kriegsmarine fahren) an den

Anordning.

Av 15. juni 1944.

Adgang til krigs- og livsviktige bedrifter er bare tillatt mot framvisning av adgangsbevis som er utstedt av

«Der Höhere H - og Polizeiführer Nord»

og gjelder bare i forbindelse med ett med fotografi forsynt legitimasjonskort.

Alle andre adgangsbevis, likegyldig av hvem de er utstedt, er ugyldige fra og med 1. juli 1944. Den som betrer eller på urettmessig måte skaffer seg adgang til bedriften uten å være i besittelse av gyldig adgangsbevis utsetter seg for strengeste straff.

Denne legitimasjonsplikt påhviler også alle personer tilhørende vernemakten.

Ansøkninger om utstedelse av adgangsbevis skal rettes til:

- I. av personer tilhørende vernemakten under foreleggelse av en bevitnelse fra føreren for enheten om nødvendigheten til «Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete, Hauptabteilung Volkswirtschaft, Reg. Baurat Rossig, Stortingsgate 28/IV, Oslo», i tvingende nødvendige tilfelle også til «Die Kommandeure der Sicherheitspolizei und des SD» for distriktene Stavanger, Bergen, Trondheim og Tromsø.
- II. av alle andre uniformerte personer (H , politi osv.) under foreleggelse av en bevitnelse om nødvendigheten fra føreren for enheten til «Werkschutzführer beim Höheren H - og Polizeiführer Nord, Oslo, Stortingsgate 22/V», henhs.v. til «Die Kommandeure der Sicherheitspolizei und des SD» for distriktene Stavanger, Bergen, Trondheim og Tromsø.
- III. av skipsbesetninger (herunder også norske besetninger, hvis de seiler i krigsmarinens tjeneste) til vedkommende havnekaptein for

zuständigen Hafenkapitän für die ihm unterstellten Werften, nach Absprache mit dem Höheren // - und Polizeiführer Nord gemäss Verfügung des Marineoberkommandos in Norwegen, Buch Nr. G 60 695/43 O.W. St. Z. vom 6. 1. 1944,

- IV. *von Nichtuniformierten* (RK und sonstige Reichsangehörige) an das Reichskommissariat Oslo, H. Abt. II Wi, Stortingsgate 28/IV, in Dringlichkeitsfällen an die Dienststelle des RK in Stavanger, Bergen, Trondheim und Tromsø,

- V. *von Norwegern* an das Polizeidepartement in Oslo oder die zuständigen Polizeipräsidenten in Stavanger, Bergen, Trondheim und Tromsø.

Gewissenhafte Eintragung in das Besucherbuch hat zu erfolgen. Die Ausweiskontrolle erfolgt durch den norwegischen Werkschutzposten. Alle bisher ergangenen Verordnungen und Einlassbestimmungen werden hierdurch aufgehoben. Verstoss gegen diese Verordnung wird mit Gefängnis bis zu 2 Jahren bestraft, gemäss Gesetz über «Werkschutz in lebenswichtigen Betrieben» vom 2. 3. 1944.

Oslo, den 15. Juni 1944.

*Der Werkschutzführer beim
Höheren // - und Polizeiführer «Nord»*

*Loritz
// -Oberführer*

de verfter, som er underlagt ham etter avtale med «Der Höhere // und Polizeiführer Nord» ifølge «Verfügung des Marineoberkommandos in Norwegen, Buch Nr. G 60 695/43 O.W. St. Z. av 6. 1. 1944».

- IV. *av ikke-uniformerte personer* (medlemmer av Reichskommissariatet og andre tyske statsborgere) til Reichskommissariatet Oslo, Avd. II Wi, Stortingsgate 28, i tvingende nødvendige tilfelle også til Reichskommissariatets tjenestekontor i Stavanger, Bergen, Trondheim og Tromsø.

- V. *av norske statsborgere* til Politidepartementet i Oslo eller de respektive politipresidenter i Stavanger, Bergen, Trondheim og Tromsø.

Besøkerboken skal føres omhyggelig. Kontrollen med adgangsbevisene foretas av den norske verkskontrollør. Herved oppheves alle tidligere utstedte anordninger og adgangsbestemmelser. Ifølge loven om «Verksbeskyttelse i livsviktige bedrifter» av 2. mars 1944 straffes overtredelse av anordningen med fengsel inntil 2 år.

Oslo, den 15. juni 1944.

*Der Werkschutzführer beim
Höheren // - und Polizeiführer «Nord»*

*Loritz
// -Oberführer*

Berichtigung.

Die im Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete Nr. 4/1944 abgedruckte Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen hat durch einen Druckfehler in der Überschrift das Datum des Verkündungstages 5. Juni 1944 statt des Datums der Verordnung vom 31. Mai 1944 erhalten.

Die Überschrift zur Verordnung hat demnach zu lauten:

*Verordnung
über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit
in Norwegen.
Vom 31. Mai 1944.*

(folgt Text der Verordnung)

Rettelse.

Den i Forordningstidend for de besatte norske områder offentliggjorte Forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge har gjennom en trykkfeil erholdt feil datum i overskriften — dagen for kunngjøringen 5. juni 1944 — istedenfor forordningens datum 31. mai 1944.

Overskriften til forordningen skal derfor lyde:

*Forordning
om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge.*

Av 31. mai 1944.

(følger forordningens tekst).

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områders» ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgpris pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 6	Ausgegeben in Oslo am 8. September Utgitt i Oslo den 8. september	1944
-------	--	------

Inhalt. — Innhold.

Tag		Seite
31. August 1944	Verordnung über die Genehmigungspflicht von Vermessungsarbeiten	15
	Forordning om plikt til å innhente tillatelse til å foreta oppmålingsarbeider	15

Verordnung über die Genehmigungspflicht von Vermessungsarbeiten

vom 31. August 1944.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers vom 24. April 1940 wird folgendes verordnet:

§ 1

(1) Alle Vermessungsarbeiten, die durch norwegische Staatsangehörige vorgenommen werden, sind genehmigungspflichtig.

(2) Die Genehmigung erteilt der Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete im Einvernehmen mit dem Wehrmachtsbefehlshaber in Norwegen.

(3) Anträge auf Genehmigung von Vermessungsarbeiten sind an die Dienststellen des Reichskommissars für die besetzten norwegischen Gebiete zu richten.

§ 2

Vermessungsarbeiten, die beim Inkrafttreten dieser Verordnung bereits begonnen wurden, können einstweilen weitergeführt werden, müssen jedoch sofort, spätestens innerhalb einer Frist von 4 Wochen seit Inkrafttreten dieser Verordnung, nachträglich zur Genehmigung angemeldet werden. Wird die Genehmigung nicht erteilt, sind die Vermessungsarbeiten einzustellen.

§ 3

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Gefängnis oder Geldstrafe bestraft.

§ 4

Für die Aburteilung von Straftaten ist das // und Polizeigericht Nord zuständig.

§ 5

Die Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Oslo, den 31. August 1944.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven*

Forordning om plikt til å innhente tillatelse til å foreta oppmålingsarbeider.

Av 31. august 1944.

I medhold av § 3 annet ledd i Führerforordningen av 24. april 1940 forordnes følgende:

§ 1

(1) Alle oppmålingsarbeider som utføres av norske statsborgere, er underkastet approbasjonstvang.

(2) Tillatelsen meddeles av Reichskommissar for de besatte norske områder i forståelse med Wehrmachtsbefehlshaber in Norwegen.

(3) Ansøknin om tillatelse til å foreta oppmålingsarbeider skal innsendes til tjenestekontorene til Reichskommissar for de besatte norske områder.

§ 2

Oppmålingsarbeider som ved ikrafttredelsen av denne forordning allerede er påbegynt, kan inntil videre fortsettes, men må dog straks og senest innen en frist av 4 uker etter ikrafttredelsen av denne forordning anmeldes til approbasjon. Nektet tillatelsen, må oppmålingsarbeidene innstilles.

§ 3

Overtredelse av denne forordnings bestemmelser straffes med fengsel eller bøter.

§ 4

Forfølgelsen av overtredelsen er henlagt til // und Polizeigericht Nord.

§ 5

Denne forordning trer i kraft fra og med kunn-gjøringsdagen.

Oslo, den 31. august 1944.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven*

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 7	Ausgegeben in Oslo am 31. Oktober Utgitt i Oslo den 31. oktober	1944
Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
7. Oktober 1944	Verordnung zur Durchführung und Ergänzung der Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen vom 31. Mai 1944 Forordning om gjennomføring og utfylling av forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge av 31. mai 1944	17 17

Verordnung zur Durchführung und Ergänzung der Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen vom 31. Mai 1944.

Vom 7. Oktober 1944.

Auf Grund des § 10 der Verordnung des Reichskommissars über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen vom 31. Mai 1944 (Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete Nr. 4 vom 5. Juni 1944) wird folgendes verordnet:

I. Abschnitt.

Allgemeine Vorschriften.

§ 1

(1) Bei dem deutschen Zivilgericht wird eine Geschäftsstelle eingerichtet. Diese wird mit der erforderlichen Zahl von Urkundsbeamten, denen gleichzeitig die Aufgaben eines Gerichtsvollziehers übertragen werden können, besetzt. Die näheren Anordnungen insbesondere auch die über die Geschäftseinrichtung erlässt der Reichskommissar.

(2) Einfachere richterliche Geschäfte können nach Massgabe der zur Entlastung der Gerichte ergangenen deutschen Vorschriften, die entsprechend anzuwenden sind, durch die Urkundspersonen als Rechtspfleger selbständig wahrgenommen werden.

§ 2

(1) Die Verhandlung vor dem deutschen Zivilgericht einschliesslich der Verkündung der Entscheidungen ist öffentlich.

(2) Für die Verhandlung oder für einen Teil davon kann der Vorsitz die Öffentlichkeit ausschliessen, wenn sie eine Gefährdung der Staatsicherheit, der Sittlichkeit oder eine Gefährdung eines wichtigen Geschäfts- oder Betriebsgeheimnisses besorgen lässt. Einzelnen Personen kann jedoch der Zutritt gestattet werden.

Forordning om gjennomføring og utfylling av forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge av 31. mai 1944.

Av 7. oktober 1944.

I henhold til der Reichskommissars forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge av 31. mai 1944 § 10 (Forordningstidend for de besatte norske områder nr. 4 for 5. juni 1944) bestemmes følgende:

I. avsnitt.

Alminnelige forskrifter.

§ 1

(1) Ved den tyske sivildomstol opprettes et kontor. Dette besettes med det nødvendige antall rettsbetjenter som samtidig kan overdras de oppgaver som hører under en namsmann. De nærmere bestemmelser, herunder særlig om forretningsordningen, gis av der Reichskommissar.

(2) Enklere dommerhandling kan i samsvar med de tyske bestemmelser som er gitt for å avlaste domstolene og som blir å anvende tilsvarende, utføres selvstendig av rettsbetjentene som rettspleiere.

§ 2

(1) Forhandlingene for den tyske sivildomstol, herunder forkynnelse av avgjørelsene, foregår offentlig.

(2) Formannen kan helt eller delvis utelukke offentligheten fra forhandlingen når det kan fryktes for at statens sikkerhet, sedelighet, eller en viktig forretnings- eller driftshemmelighet bringes i fare. Dog kan enkelte personer gis adgang.

(3) Die Verkündung des Urteils erfolgt in jedem Falle öffentlich.

(4) Wird in nicht öffentlicher Sitzung verhandelt, so kann der Vorsitz der anwesenden Personen die Geheimhaltung von Tatsachen, die durch die Verhandlung oder amtliche Schriftstücke des Prozesses zu ihrer Kenntnis kommen, durch einen besonderen Beschluss zur Pflicht machen.

§ 3

(1) Die Aufrechterhaltung der Ordnung in der Sitzung liegt dem Vorsitz ob.

(2) Er kann Parteien, Zeugen, Sachverständige oder bei der Verhandlung nicht beteiligte Personen, die die zur Aufrechterhaltung der Ordnung ergangenen Befehle nicht befolgen, oder die sich ungebührlich benehmen, durch Beschluss aus dem Sitzungszimmer entfernen, in eine Ordnungsstrafe von 1.— bis 1.000.— RM nehmen oder gegen sie Haft bis zu drei Tagen festsetzen und sofort vollstrecken lassen.

(3) Die gleichen Befugnisse stehen auch einem Richter bei der Vornahme von Amtshandlungen ausserhalb der Sitzung zu.

§ 4

(1) Die Gerichtssprache ist deutsch.

(2) Wird unter Beteiligung von Personen verhandelt, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, so ist ein Dolmetscher zuzuziehen. Die Zuziehung eines Dolmetschers kann unterbleiben, wenn die beteiligten Personen sämtlich der fremden Sprache mächtig sind.

(3) Personen, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, leisten Eide in der ihnen geläufigen Sprache.

(4) Der Dolmetscher hat einen Eid dahin zu leisten, dass er treu und gewissenhaft übertragen werde. Ist der Dolmetscher zu Übertragungen der betreffenden Art im allgemeinen beeidigt, so genügt die Berufung auf den geleisteten Eid.

§ 5

(1) Soweit ein Rechtsgeschäft nach deutschem Recht einer bestimmten Form bedarf, genügt zu seiner Gültigkeit die Erfüllung der Voraussetzungen des norwegischen Rechts, wenn dem Rechtsgeschäft norwegisches Recht zugrunde liegt.

(2) In arbeitsrechtlichen Streitigkeiten, an denen ein Norweger beteiligt ist, ist norwegisches Recht anzuwenden, falls dem Arbeitsvertrag norwegisches Recht, insbesondere norwegische Lohnbestimmungen oder Tarifverträge, zugrunde liegen.

II. Abschnitt.

Verfahrensvorschriften.

§ 6

(1) Für nicht extraterritoriale reichsdeutsche oder ihnen gleichgestellte wirtschaftliche Unternehmungen und Einzelpersonen, die ihren Wohn-

(3) Forkynnelse av dommen foregår alltid offentlig.

(4) Forhandles det i møte som ikke er offentlig, kan formannen ved særlig beslutning pålegge de tilstedeværende personer å holde hemmelig de kjensgjerninger som kommer til deres kunnskap under forhandlingen eller ved offentlige dokumenter i saken.

§ 3

(1) Det påhviler formannen å opprettholde ordenen under møtet.

(2) Han kan ved beslutning fjerne fra møtelokalet parter, vitner, sakkyndige eller personer som ikke tar del i forhandlingen, når de ikke følger de befalinger som er gitt til opprettholdelse av orden eller oppfører seg upassende, illegge dem ordensstraff på fra 1.— til 1.000.— RM eller beslutte dem underkastet fengslig forvaring i inntil tre dager og straks la fullbyrdelse finne sted.

(3) Den samme myndighet har også en dommer under utføring av embetshandlinger utenfor møte.

§ 4

(1) Rettsspråket er tysk.

(2) Deltar det i forhandlingen personer som ikke behersker det tyske språk, skal der tilkalles en tolk. Tilkalling av tolk kan unnlates når alle de deltakende personer behersker det fremmede språk.

(3) Personer som ikke behersker det tyske språk, avlegger ed på sitt eget språk.

(4) Tolken skal avlegge ed på at han vil oversette tro og samvittighetsfullt. Er tolken i sin alminnelighet edfestet for oversettelser av den art det gjelder, er det tilstrekkelig at han holder seg til den avlagte ed.

§ 5

(1) Hvis en rettshandel etter tysk rett trenger en bestemt form, er det tilstrekkelig for dens gyldighet at vilkårene etter norsk rett er oppfylt såframt norsk rett ligger til grunn for rettshandelen.

(2) I arbeidsrettstvister som en nordmann er part i, skal norsk rett anvendes hvis norsk rett, særlig norske lønnsbestemmelser eller tariffavtaler, ligger til grunn for arbeidsavtalen.

II. avsnitt.

Regler om saksbehandlingen.

§ 6

(1) For ikke eksteritoriale rikstyskere eller med dem likestilte økonomiske foretagender og enkeltpersoner som har bopel eller oppholdssted

sitz oder ihren Aufenthaltsort oder ihre gewerbliche Niederlassung in Norwegen haben, sind die norwegischen Gerichte zuständig; es sei denn, dass diese Unternehmungen oder Personen im Einzelfalle im unmittelbaren Interesse deutscher militärischer oder ziviler Dienststellen tätig geworden sind oder ihre Betätigung durch diese Stellen gesteuert wird.

In Zweifelsfällen entscheidet der Reichskommissar.

(2) Für Klagen von reichsdeutschen Unternehmungen und Einzelpersonen, die zur Zeit der Erhebung der Klage ihren Wohnsitz oder ihren Aufenthaltsort oder ihre gewerbliche Niederlassung nicht in Norwegen haben, ist das deutsche Zivilgericht zuständig.

(3) Die Zuständigkeit des deutschen Zivilgerichts schliesst auch die vertraglich vereinbarte Zuständigkeit anderer Gerichte in Norwegen aus.

§ 7.

(1) Das deutsche Zivilgericht hat die Bearbeitung von Rechtssachen zurückzustellen, soweit deren Erledigung während des Krieges nicht dringlich ist oder Belange der Landesverteidigung gefährdet werden.

(2) Die Zurückstellung hat dieselbe Wirkung wie die Aussetzung des Verfahrens (§ 249 der deutschen Reichszivilprozessordnung).

(3) Daneben finden die Bestimmungen der Verordnung über Massnahmen auf dem Gebiete des bürgerlichen Streitverfahrens, der Zwangsvollstreckung, des Konkurses und des bürgerlichen Rechts vom 4. Dezember 1943 (Reichsgesetzblatt I Seite 665) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. Dezember 1943 (Reichsgesetzblatt I Seite 666) sinngemässe Anwendung.

(4) Die Entscheidung trifft der Vorsitz in allen Fällen durch Beschluss. Der Beschluss bedarf keiner mündlichen Verhandlung.

§ 8

(1) In arbeitsrechtlichen Streitigkeiten kann das Gericht die Sache zunächst einem Schlichter überweisen, der einen gütlichen Ausgleich zwischen den Parteien versuchen soll. Der Schlichter kann zu diesem Zweck die Parteien vorladen.

(2) Kommt vor dem Schlichter ein gütlicher Ausgleich (Vergleich) zustande, so kann dieser auf Antrag einer der Parteien durch das Gericht für vollstreckbar erklärt werden.

Einigen sich die Parteien vor dem Schlichter nicht, so entscheidet das Gericht über den Rechtsstreit.

§ 9

Die Deutsche Arbeitsfront in Norwegen kann in arbeitsrechtlichen Streitigkeiten, an denen ein Norweger beteiligt ist, auch Vertreter norwegischer Arbeitnehmer- oder Arbeitgeberverbände zur Vertretung der norwegischen Partei ermächtigen.

eller forretningssted i Norge, er norske domstoler domføre; dette gjelder dog ikke når disse foretagender eller personer i det enkelte tilfelle har handlet i tyske militære eller sivile tjenestesteders umiddelbare interesse eller deres virksomhet blir ledet av disse tjenestesteder.

I tvilstilfelle treffer der Reichskommissar avgjørelsen.

(2) For saksanlegg fra rikstyske foretagender og enkeltpersoner som på den tid sak reises ikke har bopel eller oppholdssted eller forretningssted i Norge, er den tyske sivildomstol domfør.

(3) Den tyske sivildomstols kompetanse utelukker også kontraktsmessig avtalt kompetanse for andre domstoler i Norge.

§ 7

(1) Den tyske sivildomstol skal stanse behandlingen av rettssaker for så vidt deres fremme under krigen ikke er påtrengende nødvendig eller noe som er av betydning for landets forsvar derved bringes i fare.

(2) Når saken stanses, har det samme virkning som utsettelse av saksbehandlingen (§ 249 i den tyske rikssivilprosessordning).

(3) Ved siden av dette gjelder bestemmelsene i forordning om forholdsregler vedrørende den borgerlige rettergang, tvangsfullbyrdelse, konkurs og borgerlig rett av 4. desember 1943 (Reichsgesetzblatt I side 665) som den lyder etter kunngjøring av 4. desember 1943 (Reichsgesetzblatt I side 666) tilsvarende.

(4) Avgjørelsen treffes i alle tilfelle av formannen ved beslutning. Beslutningen krever ingen muntlig forhandling.

§ 8

(1) I arbeidsrettstvister kan retten først vise saken til en meglingsmann som skal forsøke istandbrakt minnelig ordning mellom partene. I dette øyemed kan meglingsmannen stevne inn partene.

(2) Kommer det for meglingsmannen i stand en minnelig ordning (forlik), kan den etter en av partenes begjæring av retten erklæres tvangskraftig.

Blir partene ikke enige for meglingsmannen, avgjør retten tvisten.

§ 9

Die Deutsche Arbeitsfront in Norwegen kan i arbeidsrettstvister hvori en nordmann er part, også bemyndige norske forbund av arbeidstakere eller arbeidsgivere til å representere den norske part.

1943

Inhaltsverzeichnis

zum Verordnungsblatt für die besetzten
norwegischen Gebiete.

	Seite
Verordnung über das Meldewesen der Reichs- deutschen in Norwegen vom 16. Januar 1943	1
Erlass zur Durchführung der Verordnung über das Meldewesen der Reichsdeutschen in Nor- wegen vom 16. Januar 1943	3
Verordnung über die Anwendung deutscher Kul- turgesetze auf deutsche Staatsangehörige in Norwegen vom 15. Februar 1943	5
Zweite Verordnung über das Verbot des Foto- grafierens militärischer Objekte vom 17. Fe- bruar 1943	6
Verordnung über die Betreuung der Kinder von Deutschen in Norwegen vom 18. Februar 1943	7
Verordnung über Rundfunkgebühren vom 24. Februar 1943	9
Erlass über die Stellung des Bevollmächtigten für die Regelung der Bauwirtschaft vom 24. Februar 1943	10
Verordnung über die Inkraftsetzung des Aus- länder-Bautarif-Nord in Norwegen vom 22. März 1943	11
Verordnung über die Inkraftsetzung des Polen- Auslands-Bautarif in Norwegen vom 28. Mai 1943	13
Verordnung zur Durchführung der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtangehöriger in den besetzten Ge- bieten vom 13. Februar 1943	15
Verordnung zur Kennzeichnung von kleineren, die norwegischen Küstengewässer befahrenden Wasserfahrzeuge vom 26. Juni 1943	21
Anlage 1. Norw. Gesetz über Registrierung und Kennzeichnung von kleineren Fahrzeugen vom 20. Mai 1943 Nr. 4 vom 26. Juni 1943	22
Anlage 2. Verordnung der Seefahrtsdeparte- ments vom 20. Mai 1943 vom 26. Juni 1943	23
Verordnung zur Durchführung der Verordnung über die Betreuung von Kindern Deutscher in Norwegen vom 13. August 1943	27
Verordnung über die Aufhebung der Verordnung vom 24. Februar 1943 über Rundfunkgebühren vom 25. Oktober 1943	29
Verordnung zur Änderung der Verordnung vom 3. Dezember 1942 über Beschränkung des Ar- beitsplatzwechsels vom 25. November 1943	29
Verordnung über Lohn- und Arbeitsbedingungen vom 25. November 1943	30
Verordnung über die Bestrafung von Zuwider- handlungen gegen Anordnungen der Hafen- kapitäne vom 14. Dezember 1943	33
Berichtigung	10
Bekanntmachung	13

Register

til Forordningstidend for de besatte
norske områder.

	Side
Forordning om meldeplikt for tyske statsborgere i Norge av 16. januar 1943	1
Anordning om gjennomføringen av forordning om meldeplikt for tyske statsborgere i Norge av 16. januar 1943	3
Forordning om anvendelse av tyske kulturlover på tyske statsborgere i Norge av 15. februar 1943	5
Annen forordning om forbud mot fotografering av militære gjenstander av 17. februar 1943	6
Forordning om omsorg for barn av tyske stats- borgere i Norge av 18. februar 1943	7
Forordning om kringkastingsavgifter av 24. fe- bruar 1943	9
Kunngjøring om kompetansen for den befullmek- tigatede for reguleringen av byggevesenet av 24. februar 1943	10
Forordning om ikraftsettelsen av «Byggetariff Nord for utlendinger» i Norge av 22. mars 1943	11
Forordning om ikraftsettelsen av «Utlandsbygge- tariff Polen» i Norge av 28. mai 1943	13
Forordning om gjennomføringen av forordningen om vern av barn til personer som tilhører den tyske vernemakt i de besatte områder av 13. februar 1943	15
Forordning om merking av småfartøyer som ferdes i norsk kystfarvann av 26. juni 1943	21
Bilag 1. Norsk Lov om registrering og merking av småfartøyer av 20. mai 1943 nr. 4 av 26. juni 1943	22
Bilag 2. Forordning av 20. mai 1943 (Sjøfarts- departementet) av 26. juni 1943	23
Forordning om gjennomføring av forordningen om vern av tyske statsborgeres barn i Norge av 13. August 1943	27
Forordning om opphevelse av forordningen av 24. februar 1943 om kringkastingsavgifter av 25. oktober 1943	29
Forordning om endring i forordningen av 3. desember 1942 om innskrenking i adgang til å bytte arbeidssted av 25. november 1943	29
Forordning om lønns- og arbeidsvilkår av 25. november 1943	30
Forordning om straff for overtredelse av havne- kapteinenes anordninger av 14. desember 1943	33
Rettelse	10
Bekjentgjørelse	13

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 1	Ausgegeben in Oslo am 30. Januar Utgitt i Oslo den 30. januar	1945
-------	--	------

Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
31. Dezember 1944.	Zweite Verordnung über die Einsatzbedingungen der Ostarbeiter in Norwegen....	1
	Annen forordning om betingelsene for østarbeidernes innsats i Norge	1
	Steuertabelle für Besteuerung der Ostarbeiter in Norwegen	6
	Skattetabell for beskatning av østarbeidere i Norge	6

Zweite Verordnung über die Einsatzbedingungen der Ostarbeiter in Norwegen.

Vom 31. Dezember 1944.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 des Erlasses des Führers vom 24. April 1940 wird folgendes verordnet:

§ 1

Begriff des Ostarbeiters.

Ostarbeiter*) sind Arbeitskräfte, die nicht deutscher Volkszugehörigkeit sind, aus dem Reichskommissariat Ukraine, dem Generalbezirk Weissruthenien oder den daran oder an Lettland oder Estland östlich angrenzenden Gebieten stammen und nach der Besetzung durch die deutsche Wehrmacht, in Norwegen eingesetzt werden.

§ 2

Beschäftigungsverhältnis.

Die in Norwegen eingesetzten Ostarbeiter stehen in einem Beschäftigungsverhältnis eigener Art. Sie unterstehen ausschliesslich dem deutschen Recht. Ihre Einsatzbedingungen in Norwegen bestimmen sich nach den Vorschriften dieser Verordnung.

Die Dauer des Beschäftigungsverhältnisses beträgt grundsätzlich 3 Jahre. Dieser Zeitraum rechnet vom Tage des Eintreffens im ersten deutschen Betrieb oder Haushalt, frühestens

*) Zu den Ostarbeitern zählen nicht:

- Arbeitskräfte nichtdeutscher Volkszugehörigkeit, die aus den Gebieten der Generalbezirke Litauen, Lettland und Estland, aus dem Bezirk Bialystock oder aus den in das Generalgouvernement eingegliederten Gebieten (Distrikt Galizien) stammen.
- Die aus den neubesetzten Ostgebieten stammenden Emigranten, die bereits vor dem 22. Juni 1941 ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthaltsort ausserhalb der Sowjet-Union hatten.

Annen forordning om betingelsene for østarbeidernes innsats i Norge.

Av 31. desember 1944.

I medhold av Führerforordning av 24. april 1940, § 3 annet ledd, bestemmes følgende:

§ 1

Hva man forstår under begrepet østarbeider.

Østarbeidere*) er arbeidskrefter som ikke er av tysk nasjonalitet, og som etter besettelsen er blitt innsatt i Norge av den tyske verne-makt. De stammer fra Reichskommissariatet Ukraina, «Generalbezirk» Hvittrutenia eller fra de områder som grenser til disse eller til Lettland eller Estland i øst.

§ 2

Arbeidsforhold.

De østarbeidere som er i innsats i Norge, står i et eget arbeidsforhold. De er utelukkende underordnet tysk rett. Deres innsatsbetingelser i Norge bestemmes etter forskriftene i denne forordning. Arbeidsforholdets varighet utgjør prinsipielt 3 år. Dette tidsrom regnes fra ankomstdagen i den første tyske bedrift eller forvaltningssted (husholdning), tidligst med virk-

*) Til østarbeidere regnes ikke:

- arbeidskrefter av ikke tysk nasjonalitet som stammer fra områdene i «Generalbezirk» Litauen, Lettland og Estland, fra «Bezirk» Bialystock eller fra de områdene (distrikt Galizia) som er innlemmet i generalgouvernementet.
- de emigranter som stammer fra de nybesatte østområder, og som allerede før 22. januar 1941 hadde sitt bosted eller sitt vanlige oppholdssted utenfor Sovjetsamveldet.

mit Wirkung vom 1. August 1942. Der Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete kann mit Rücksicht auf die Erfordernisse des Arbeitseinsatzes, des geregelten Verkehrs und der Kriegslage eine andere Regelung treffen.

§ 3

Arbeitszeit.

Die Arbeitszeit richtet sich nach der Anordnung über den Arbeitsschutz ausländischer Arbeitskräfte und Ostarbeiter vom 8. Januar 1944 (Reichsarbeitsblatt No. 3/1944 S.I 22), soweit nicht für die übrigen Beschäftigten längere Arbeitszeiten festgesetzt sind.

§ 4

Arbeitsentgelt.

Arbeitsentgelt wird grundsätzlich nur für tatsächlich geleistete Arbeit gewährt.

Ostarbeiter erhalten ein nach ihrer Leistung festgesetztes Entgelt.

Die Höhe des Entgelts richtet sich nach der Grundvergütung, die nach Reichsrecht für sonstige vergleichbare ausländische Arbeitskräfte gilt, darf aber das Arbeitsentgelt vergleichbarer norwegischer Arbeitskräfte nicht übersteigen.

§ 5

Feiertagsarbeit, Zuschläge, Minderlohn, Arbeitsausfall.

Arbeiten Ostarbeiter am Nationalen Feiertag des Deutschen Volkes, so erhalten sie den für sonstige ausländische Arbeitskräfte geltenden Feiertagszuschlag zum Arbeitsentgelt. Für Arbeiten an den übrigen Feiertagen ist ein Feiertagszuschlag zum Arbeitsentgelt nicht zu zahlen, dagegen erhalten Ostarbeiter etwaige Sonntagszuschläge. Sie erhalten gleichfalls die üblichen Mehrarbeits- und Nachtarbeitszuschläge wie sonstige ausländische Arbeitskräfte.

Ostarbeiter nehmen am Akkordlohn und Leistungslohn, sofern dieses Lohnsystem für die übrigen Gefolgen ihres Arbeitsplatzes eingeführt ist, teil. Bestimmungen, nach denen bei Akkord und Leistungslohn mindestens der Zeitlohn zu zahlen ist, finden keine Anwendung.

Über die Gewährung von Leistungszulagen, Prämien und Erschwerniszuschlägen an Ostarbeiter erfolgt eine gesonderte Regelung.

Wenn unvorhergesehen Verhältnisse durch höhere Gewalt (z.B. schlechtes Wetter, Kriegshandlungen oder dergl.) einen Verlust der üblichen Arbeitsstunden mit sich führen, werden 60 % des tarifmässigen Stundenlohnes ohne Zulagen für die in Fortfall kommende Arbeitszeit bezahlt, jedoch nur, wenn der Arbeiter nicht auf andere Weise beschäftigt werden kann oder die Aufarbeitung der verlorenen Stunden in der betreffenden oder nachfolgenden Lohnwoche nicht möglich ist. Im Baugewerbe darf dabei jedoch die Lohnsumme von 48 Wochenstunden nicht überschritten werden.

ning fra 1. august 1942. Hva angår arbeidsinnsatsen, den ordnede trafikk og krigssituasjonen kan Reichskommissar for de besatte norske områder treffe en annen ordning.

§ 3

Arbeidstid.

Arbeidstiden retter seg etter anordningen av 8. januar 1944 (Reichsarbeitsblatt nr. 3/1944 S.I 22) om arbeidervern for utenlandske arbeidskrefter og østarbeidere, for så vidt det ikke er fastsatt lengere arbeidstid for de øvrige.

§ 4

Arbeidslønn.

Arbeidslønn blir prinsipielt bare betalt for ytet arbeid. Østarbeiderne får en lønn som er fastsatt etter deres ytelser.

Lønnens størrelse retter seg etter den grunn-godtgjørelse som etter tysk lov gjelder for tilsvarende utenlandske arbeidskrefter, men må ikke overstige lønnen til norske arbeidskrefter med liknende arbeid.

§ 5

Helligdagsarbeid, tillegg, minstelønn, arbeidsfravær.

Hvis østarbeiderne arbeider på det tyske folks nasjonaldag, får de et helligdagstillegg tilsvarende det som gjelder for andre utenlandske arbeidskrefter. For arbeid på øvrige helligdager betales ikke helligdagstillegg til arbeidslønnen, derimot får østarbeiderne eventuelt søndagstillegg. De får likeledes samme overtids- og natt-arbeidstillegg som andre utenlandske arbeidskrefter. Østarbeiderne får akkordlønn (lønn i forhold til utført arbeid) såfremt dette lønnsystem er innført for de øvrige ansatte på arbeidsplassen. Bestemmelser, hvor timelønn ved akkord er satt som minstebetaling, gjelder ikke.

Ved innrømmelse til østarbeiderne av ytelses-tillegg, premier og tillegg for arbeid under særlige vanskelige forhold, treffes særskilt ordning.

Når uforutsette forhold (f. eks. dårlig vær, krigshandlinger o. l.) fører med seg tap av de vanlige arbeidstimer, blir 60 % av den tariffmessige timelønn betalt, uten tillegg for den arbeidstiden som er falt bort. Dette gjelder imidlertid bare når arbeideren ikke kan bli beskjeftiget på annen måte eller det ikke er mulig å opparbeide de tapte timer i samme eller følgende lønnsuke. I bygningsindustrien må dog lønnen for 48 uketimer ikke overskrides.

§ 6

Entgeltzahlung.

Das Arbeitentgelt wird in norwegischer Währung berechnet und ist nach Abzug der zu leistenden Steuern und sonstigen Abgaben entweder der Familie des Ostarbeiters zuzuleiten oder, wenn das nicht möglich ist, unter Benutzung der Ostarbeitersparkarte in Sparmarken verzinslich in Reichswährung anzulegen.

§ 7

Krankheit.

Kann ein Ostarbeiter wegen Krankheit oder Unfall nicht arbeiten, so hat der Betriebsführer, soweit nicht Krankenhauspflege gegeben wird, für die ersten drei Tage für Unterkunft und Verpflegung gemäss § 10 zu sorgen. Mit Beginn des vierten Krankheitstages treten die Vorschriften über die Leistungen der Krankenversorgung in Kraft.

§ 8

Sozialversicherung.

Ostarbeiter haben die Sozialversicherungsbeiträge sowie die Beträge zum Reichsstock für Arbeitseinsatz nach den Vorschriften der Reichsversicherungsgesetze zu entrichten.

Ostarbeiter sind bei der jeweils für die beschäftigende Dienststelle oder den Betrieb zuständigen reichsgesetzlichen Krankenkasse anzumelden.

§ 9

Sozialzulagen und sonstige Zuwendungen.

Da zahlreichen Ostarbeitern die Sorge für den Unterhalt ihrer Familienangehörigen abgenommen worden ist, sind Familien- und Kinderzulagen an Ostarbeiter nicht zu zahlen. Das gleiche gilt für Beihilfen anlässlich der Schwangerschaft und Niederkunft, für Heiratsbeihilfen sowie für Sterbegelder und ähnliche Zuwendungen anlässlich des Todes des Beschäftigten, für Treuegelder und ähnliche Sozialleistungen.

Weihnachtszuwendungen können Ostarbeitern im Rahmen der für sonstige ausländische Arbeitskräfte geltenden Bestimmungen gewährt werden.

§ 10

Verpflegung, Unterkunft, Einsatzgeld.

Ostarbeiter erhalten in Norwegen die gleiche Verpflegung wie vergleichbare sonstige ausländische Arbeitskräfte. Über die Verpflegung der Ostarbeiterkinder erfolgt eine besondere Regelung.

Anstelle von Auslösung oder Trennungsgeld erhalten die Ostarbeiter für die Dauer ihres Einsatzes in Norwegen freie Verpflegung und freie Unterkunft.

Im genehmigten Urlaub oder in solchen Fällen, in denen der Ostarbeiter aus nicht in seiner Person liegenden Gründen nicht an der gemeinschaftlichen Verpflegung oder Unterkunft teil-

§ 6

Utbetaling av lønn.

Arbeidslønnen blir beregnet i norske kroner og skal etter at skatt og andre avgifter er fratrasket, enten sendes østarbeiderens familie eller hvis dette ikke er mulig, anbringes under benyttelse av sparemerker på østarbeiderens sparekort rentebærende i tysk valuta.

§ 7

Sykdom.

Kan en østarbeider på grunn av sykdom eller ulykke ikke arbeide, skal bedriftslederen i overensstemmelse med § 10 sørge for innkvartering og forpleining i de tre første dagene, hvis sykehusopphold ikke blir gitt. Ved begynnelsen av fjerde sykedag trer forskriftene for ytelse av syketrygd i kraft.

§ 8

Sosialforsikring. (Arbeidstrygd.)

Østarbeiderne skal betale trygdeavgift og avgift til rikskassa for arbeidsinnsats etter forskriftene i rikstrygdelovene.

Østarbeiderne skal anmeldes til vedkommende sykekaske som bedriften eller tjenestestedet hører til.

§ 9

Sosialtillegg og andre tilskudd.

Familie- og barnetillegg betales ikke til de østarbeidere som ikke er pliktig til å underholde sin familie. Det samme gjelder for understøttelse ved svangerskap og fødsel, for bidrag ved giftermål og for begravelsspenger og andre bidrag ved en arbeiders død, for gratifikasjon og liknende sosiale ytelser.

Julegratiale kan tildeles østarbeidere innenfor rammen av de bestemmelser som gjelder for andre utenlandske arbeidskrefter.

§ 10

Forpleining, innkvartering og innsatspenger.

Østarbeiderne i Norge får den samme forpleining som tilsvarende andre utenlandske arbeidskrefter. En særskilt ordning treffes for forpleiningen av østarbeiderbarn.

I stedet for utjevningsspenger får østarbeiderne fri forpleining og innkvartering under sin innsats i Norge.

I godkjente ferier eller i slike tilfelle hvor østarbeideren uforskyldt ikke kan ta del i den felles forpleining eller innkvartering, men med

nehmen kann und Verpflegung oder Unterkunft mit Genehmigung des Betriebsführers aus eigenen Mitteln bestreiten muss, erhält er Verpflegungs- und Unterkunftsgeld nach den für sonstige ausländische Arbeitskräfte in Norwegen geltenden Sätzen. Ist der Empfang von Gemeinschaftsverpflegung und die Gewährung von Unterkunft am Aufenthaltsort möglich und macht der Ostarbeiter aus eigenem Entschluss hiervon keinen Gebrauch, so verliert er seinen Anspruch.

Verheiratete Ostarbeiter erhalten ein Einsatzgeld in Höhe des Wehrsoldes der Wehrsoldgruppe 16.)*

Ledige Ostarbeiter erhalten kein Einsatzgeld; sie können jedoch einen Lohnvorschuss in Höhe des Einsatzgeldes der verheirateten Ostarbeiter erhalten, um den der Lohn bezw. das Gehalt entsprechend zu kürzen ist.

Das Einsatzgeld wird monatlich einmal ausgezahlt.

Wird der Arbeiter auf Grund eines Vergehens in Haft genommen, so verliert er für die Tage der Haft den Anspruch auf Einsatzgeld. Das gleiche gilt für die Zeit der Strafverbüßung. Bereits für diese Zeit empfangenes Einsatzgeld ist bei der nächsten Einsatzgeldauszahlung abzuziehen.

Der Anspruch auf Einsatzgeld entfällt auch für die Zeit der Gefangenschaft und des Vermisstseins. Soweit in diesen Fällen bereits Einsatzgeld empfangen wurde, verbleibt es dabei.

§ 11

Sozialausgleichsabgabe.

Zum Zwecke der Gewährung von Unterstützungen an hilfsbedürftige Ostarbeiter und deren Familienangehörigen sowie zum Ausgleich der den deutschen Gefolgschaftsmitgliedern aus ihrer Zugehörigkeit zur deutschen Volksgemeinschaft erwachsenden Sonderbeiträge dient eine Abgabe in Höhe von 15 % des Arbeitsentgelts. Vor Ermittlung der Sozialausgleichsabgabe ist das Arbeitsentgelt um RM 39.— monatlich (RM 9.— wöchentlich, 1,50 täglich, 0,75 RM halbtäglich) zu kürzen.

§ 12

Lohnsteuer.

Die Ostarbeiter unterliegen mit ihren Lohneinkünften einer Steuer, die gleichzeitig mit der Sozialausgleichsabgabe nach den Sätzen den anliegenden Tabellen erhoben wird.

Wenn einem Ostarbeiter zwangsläufig aussergewöhnliche Belastungen erwachsen, die seine steuerliche Leistungsfähigkeit wesentlich beeinträchtigen, kann die Steuer auf Antrag ermässigt werden. Über den Antrag entscheidet der Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete.

Die Steuer der Ostarbeiter fließt zu $\frac{3}{4}$ dem Deutschen Reich und zu $\frac{1}{4}$ Norwegen zu.

Eine Besteuerung nach norwegischem Recht erfolgt nicht.

*) z. Zt. monatlich n. Kr. 81.—.

tillatelse av bedriftslederen bestrider disse av egne midler, mottar han forpleinings- og innkvarteringspenger etter de satser som gjelder for de andre utenlandske arbeiderne i Norge. Er det mulig for østarbeideren å ta del i fellesforpleiningen og å bli innkvartert på oppholdsstedet, men han av egen vilje ikke gjør bruk av dette, har han ikke noe krav på erstatning.

Gifte østarbeidere får innsatspenger svarende til militærlønnen i gruppe 16.)*

Ugifte østarbeidere får ingen innsatspenger; de kan imidlertid få et forskudd på lønnen svarende til innsatspengene for gifte østarbeidere. Lønnen eller gasjen blir da tilsvarende avkortet.

Innsatspengene blir utbetalt en gang i måneden.

Blir arbeideren straffet p. g. a. en forseelse, mister han kravet på innsatspenger for de dagene han sitter inne. Det samme gjelder tiden for soningen av straffen. De innsatspenger som eventuelt alt er mottatt for dette tidsrom, blir å trekke fra neste utbetalinger av innsatspenger.

Kravet på innsatspenger bortfaller også for den tiden østarbeideren sitter i fangenskap eller savnes. Hvis innsatspenger allerede er mottatt i disse tilfelle, gjøres ikke noen forføyninger.

§ 11

Sosialutjevningssavgift.

En avgift på 15 % av arbeidslønnen nyttes til bevilgning av understøttelse til trengende østarbeidere og deres familier samt til utjevning av de særskilte bidrag som de tyske funksjonærer p. g. a. deres medlemskap i det tyske folkefellesskap må betale. Før utregningen av sosialtrygden skal arbeidslønnen avkortes med RM 39.— pr. mnd. (RM 9.— ukentlig, 1,50 daglig, 0,75 RM pr. halv dag.)

§ 12

Skatt av lønn.

Østarbeidernes lønn er pålagt en skatt, som inndrives samtidig med sosialtrygden etter satsene i vedlagte tabeller.

Hvis en østarbeider har så mange tvungne utgifter at det i vesentlig grad hemmer hans evne til å betale skatt, kan skatten etter søknad reduseres. Reichskommissar for de besatte norske områder avgjør søknaden.

$\frac{3}{4}$ av østarbeidernes skat går til det Tyske Rike og $\frac{1}{4}$ til Norge.

Beskatning etter norsk lov finner ikke sted.

*) f. t. n. kr. 81.— pr. mnd.

§ 13

Steuererhebung.

Steuer und Ausgleichsabgabe sind von dem Arbeitsgeber einzubehalten und an die Oberkasse des Reichskommissars für die besetzten norwegischen Gebiete abzuführen.

Für die Erhebung und Beitreibung gelten die Bestimmungen der Reichsabgabenordnung.

Die Erfassung und Überwachung der Arbeitsgeber, welche die Steuer einzuhalten und abzuführen haben, erfolgt durch den Reichskommissar für die besetzten norwegischen Gebiete.

§ 14

Urlaub.

Ostarbeiter erhalten einen Urlaub erstmalig nach einer Beschäftigungsdauer von 12 Monaten (Wartefrist) von jährlich 6 Arbeitstagen.

Für den Beginn der Wartefrist ist der Tag des Beginns der Beschäftigung als Ostarbeiter, frühestens jedoch der 1. Januar 1943 massgebend.

Der Urlaub ist im Lager bzw. am Beschäftigungsort zu verbringen.

Die Verhängung von Urlaubssperren entsprechend den reichsrechtlichen Bestimmungen bleibt vorbehalten.

§ 15

Arbeitsdisziplin.

Die zur Aufrechterhaltung der Arbeitsdisziplin erlassenen reichsrechtlichen Bestimmungen gelten auch für Ostarbeiter.

§ 16

Beschäftigung bei Schwangerschaft.

Werdende Mütter sind verpflichtet, dem Betriebsführer ihre Schwangerschaft und den mutmasslichen Tag ihrer Niederkunft mitzuteilen, sobald ihnen ihr Zustand bekannt ist. Der Betriebsführer hat der örtlich zuständigen Dienststelle des Reichskommissars von der Schwangerschaft unverzüglich Anzeige zu erstatten. Werdende und stillende Mütter sollen nicht mit gefährlichen Arbeiten beschäftigt werden. Besondere Regelung im Einzelfall bleibt vorbehalten.

Werdende Mütter dürfen mit ihrer Arbeitsleistung aussetzen, wenn sie nachweisen, dass sie voraussichtlich in den folgenden zwei Wochen niederkommen werden. Wöchnerinnen sollen bis zum Ablauf von 6 Wochen nach ihrer Niederkunft nicht beschäftigt werden. Eine geeignete Beschäftigung der werdenden Mutter oder Wöchnerin ist jedoch zulässig, wenn die Ostarbeiterin nach dem Urteil des örtlich zuständigen deutschen Vertrauensarztes hierzu in der Lage ist.

Während der Schutzfrist ist, wenn nicht gearbeitet wird, lediglich freie Verpflegung, Unterkunft und Krankenhilfe zu gewähren.

§ 13

Inndriving av skatt.

Skatt og trygdeavgift skal holdes tilbake av arbeidsgiveren og sendes til «Oberkasse des Reichskommissars für die besetzten norwegischen Gebiete».

For inndriving gjelder bestemmelsene i riksgiftsordningen.

Reichskommissar for de besatte norske områder registrerer og fører tilsyn med arbeidsgiverne, som er ansvarlige for skattetrekket.

§ 14

Ferie.

Østarbeidere får først etter å ha arbeidet i 12 måneder (ventefrist) en ferie på 6 arbeidsdager årlig.

Ventefristen regnes fra første dag østarbeideren er i arbeid, dog tidligst fra 1. januar 1943.

Ferien skal tilbringes i leiren henholdsvis på arbeidsstedet.

Det forbeholdes dog å kunne forordne sperring av ferien iflg. de bestemmelser som gjelder i det Tyske Rike.

§ 15

Arbeidsdisiplin.

De bestemmelser som i det Tyske Rike er utferdiget for å opprettholde arbeidsdisiplinen, gjelder også for østarbeiderne.

§ 16

Beskjeftigelse under svangerskap.

Vordende mødre er forpliktet til å meddele bedriftslederen svangerskapet og den sannsynlige dagen for fødselen, så snart de er kjent med sin tilstand. Bedriftslederen må øyeblikkelig gi beskjed om svangerskapet til Reichskommissars stedlige tjenestested. Vordende og diegivende mødre skal ikke være beskjeftiget med farlig arbeid. Det forbeholdes å treffe spesiell ordning i enkelte tilfelle.

Vordende mødre kan innstille sitt arbeid hvis de kan bevise at de kan regne med å skulle føde i løpet av de følgende to uker. Barselkvinner skal være fritatt for arbeid 6 uker etter fødselen. Iimidlertid er et passende arbeid for den vordende mor eller barselkvinne tillatt, hvis østarbeidersken etter utsagn av den tyske stedlige kontrolløge er i stand til det.

For den tiden, som det ikke arbeides, innrømmes fri forpleining, innkvartering og sykehjelp.

§ 17

Beurkundungen des Personenstandes.

Für die Beurkundung von Geburten und Sterbefällen der Ostarbeiter ist das Deutsche Standesamt in Oslo zuständig. Eheschliessungen sind nur gestattet, wenn beide Partner Ostarbeiter sind. Von einer beabsichtigten Eheschliessung ist das Deutsche Standesamt in Oslo durch den Betriebsführer rechtzeitig zu unterrichten. Das Standesamt bestimmt dann, durch wen und an welchem Ort die standesamtliche Trauung zu vollziehen ist. Die Trauung ist nach Möglichkeit am Einsatzort der Ostarbeiter vorzunehmen.

§ 18

Strafbestimmung.

Wer dieser Verordnung zuwider handelt, wird mit Geldstrafe und Gefängnis oder zu einer dieser Strafen bestraft.

Für die Aburteilung von Zuwiderhandlungen ist das -- und Polizeigericht Nord zuständig.

§ 19

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1945 in Kraft. Vom gleichen Zeitpunkt ab wird die Verordnung des Reichskommissars vom 25. November 1942 (Verordnungsblatt für die besetzten norw. Gebiete 1942 No. 9) aufgehoben.

Die Vorschriften der §§ 4 bis 14 sind erstmalig auf das Arbeitsentgelt des Lohnabrechnungszeitraumes anzuwenden, der nach dem 1. Januar 1945 beginnt.

Oslo, den 31. Dezember 1944.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete*

Terboven.

§ 17

Registrering av arbeidernes personalia.

Registreringen av fødsler og dødsfall blant østarbeiderne hører inn under «Deutsches Standesamt» i Oslo. Ekteskap er bare tillatt når begge parter er østarbeidere. Deutsches Standesamt i Oslo skal gjennom bedriftslederen i tide underrettes om en forestående inngåelse av ekteskap. «Das Standesamt» bestemmer da hvem som skal foreta den borgerlige vielse og hvor den skal finne sted. Vielsen skal hvis mulig foretas på østarbeidernes innsatssted.

§ 18

Strafbestemmelser.

Den som handler mot denne forordning, blir straffet med bøter og fengsel eller med en av disse straffer.

Ved overtredelser hører domfellelsen inn under -- og Polizeigericht Nord.

§ 19

Ikrafttreden.

Denne forordning trer i kraft den 1. januar 1945. Fra samme tidspunkt oppheves Reichskommissars forordning av 25. november 1942 (Forordningstidend for de besatte norske områder, 1942 nr. 9).

Forskriftene i §§ 4 til 14 kommer første gang til anvendelse på arbeidslønnen for det lønnsoppgjør som begynner i tidsrommet fra 1. januar 1945.

Oslo, den 31. desember 1944.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder.*

Terboven.

Anlage 1.**Steuertabelle**

**für Besteuerung der Ostarbeiter in Norwegen
bei monatlicher Lohnzahlung.**

Lfd. Nr. Løpenr.	Monatslohn RM. Månedslønn	Steuer RM. Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
1 a	41,60	—
1 b	41,60— 44,20	0,39
1 c	44,20— 46,80	0,78
1 d	46,80— 49,40	1,17
1 e	49,40— 52,00	1,56
1 f	52,00— 54,60	1,95
1 g	54,60— 57,20	2,34
1 h	57,20— 59,80	2,73

Bilag 1.**Skattetabell**

**for beskatning av østarbeidere i Norge
ved betaling av månedslønn.**

Lfd. Nr. Løpenr.	Monatslohn RM. Månedslønn	Steuer RM. Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
1 i	59,80— 62,40	3,12
1 k	62,40— 65,00	3,51
1	65,00— 67,60	3,90
2	67,60— 70,20	4,29
3	70,20— 72,80	4,68
4	72,80— 75,40	5,07
5	75,40— 78,00	5,46
6	78,00— 80,60	5,85

§ 10

Der Richter kann von den Parteien nicht abgelehnt werden. Er kann sich jedoch selbst für befangen erklären.

§ 11

(1) Sämtliche Zustellungen erfolgen von Amts wegen.

(2) Die Zustellung erfolgt durch die Post. Sie gilt, wenn die Wohnung des Empfängers im Bereich des Ortsbestellverkehrs liegt, am zweiten, im übrigen am achten Werktag nach der Aufgabe zur Post als bewirkt, sofern nicht den Umständen nach anzunehmen ist, dass die Sendung nicht oder erst in einem späteren Zeitpunkt zugegangen ist. Sie gilt hiernach auch dann als bewirkt, wenn der Empfänger die Annahme der Sendung verweigert oder ihre Abholung, falls diese nach den Umständen erwartet werden konnte, unterlassen hat.

(3) Bei Zustellungen an Angehörige der Wehrmacht, der Waffen-SS, der deutschen Polizei und des deutschen Reichsarbeitsdienstes finden die Vorschriften der Wehrmachtzustellungsverordnung vom 13. März 1940 (Reichsgesetzblatt I Seite 501) Anwendung.

(4) Soll durch die Zustellung eine Frist gewahrt oder die Verjährung unterbrochen werden, so tritt die Wirkung, sofern die Zustellung demnächst erfolgt, bereits mit der Einreichung des zustellenden Schriftstückes bei Gericht ein.

§ 12

(1) Ladungen durch die Parteien finden nicht statt. Die Termine werden von Amts wegen bestimmt. Nach Bestimmung des Termins ist die Ladung den Parteien durch die Geschäftsstelle zuzustellen.

(2) Ladungs- und Einlassungsfristen setzt das Gericht nach freiem Ermessen fest.

§ 13

(1) Die Klage ist bei dem Gericht schriftlich einzureichen. Sie gilt unbeschadet der Vorschrift des § 11 Abs. 4 erst mit der Zustellung an den Beklagten als erhoben. Mit der Klageschrift ist dem Beklagten die Ladung zuzustellen. Gleichzeitig ist die Aufforderung an ihn zu richten, etwaige gegen die Behauptungen des Klägers vorzubringende Einwendungen und Beweismittel unter genauer Bezeichnung der zu beweisenden Tatsachen unverzüglich dem Gericht schriftlich oder in arbeitsrechtlichen Streitigkeiten auch zu Protokoll der Geschäftsstelle mitzuteilen.

(2) Der Klageschrift sowie allen anderen Schriftstücken der Parteien sind 2 Abschriften beizufügen.

§ 14

(1) Der Vorsitz hat die mündliche Verhandlung so vorzubereiten, dass der Rechtsstreit möglichst in einem Termin erledigt werden kann.

§ 10

Partene kan ikke kreve at dommeren viker sæte. Han kan dog erklære seg selv for ugild.

§ 11

(1) Alle rettergangsmeddelelser gis på embets vegne.

(2) Meddelelse skjer gjennom posten. Den gjelder, når mottagerens bolig ligger innenfor det lokale postomføringsområde, som utført på den annen, men ellers på den åttende yrkedag etter innleveringen til posten, hvis det ikke etter omstendighetene må antas at forsendelsen ikke er kommet fram eller først er kommet fram på et senere tidspunkt. Den gjelder etter dette som utført også når mottageren nekter å motta forsendelsen eller unnlater å hente den, hvis dette etter omstendighetene kunne ventes.

(3) Ved meddelelser til medlemmer av Wehrmacht, Waffen-SS, det tyske politi og den tyske riksarbeidstjeneste gjelder bestemmelsene i Wehrmachtzustellungsverordnung av 13. mars 1940 (Reichsgesetzblatt I side 501).

(4) Skal meddelelsen gis innen en frist eller avbryte foreldelse, inntreir virkningen, hvis meddelelse skjer straks deretter, allerede i og med at det dokument som skal meddeles inngis til retten.

§ 12

(1) Innstevning foregår ikke gjennom partene. Møter berammes på embets vegne. Etter at et møte er berammet, meddeles stevningen partene gjennom rettens kontor.

(2) Retten fastsetter etter fritt skjønn stevnings- og tilsvarefrister.

§ 13

(1) Stevningen inngis skriftlig til retten. Den gjelder, dog under hensyntagen til bestemmelsen i § 11, 4. ledd, som uttatt først i og med meddelelsen til saksøkte. Sammen med stevningen meddeles saksøkte innkallelse til møte. Samtidig oppfordres han til uoppholdelig skriftlig å meddele retten eventuelle innsigelser som skal gjøres gjeldende overfor saksøkerens anførsler og bevismidler med nøyaktig betegnelse av de kjensgjerninger som skal bevises; i arbeidsrettstvister kan dette også meddeles til protokolls på rettens kontor.

(2) Med stevningen og alle andre dokumenter fra partene skal der vedlegges 2 avskrifter.

§ 14

(1) Formannen skal forberede den muntlige forhandling slik, at rettstvisten om mulig kan ferdigbehandles i ett møte.

(2) Zu diesem Zwecke kann er insbesondere.

1. den Parteien die Ergänzung oder Erläuterung ihrer Schriftsätze sowie die Vorlegung von Urkunden, Plänen, Rissen und Zeichnungen aufgeben;
2. Behörden oder Beamte um Mitteilung von Urkunden oder um Erteilung einer amtlichen Auskunft ersuchen;
3. das persönliche Erscheinen der Parteien anordnen, wobei die Vorschriften des § 141 der deutschen Reichszivilprozessordnung anzuwenden sind;
4. Zeugen, auf welche eine Partei sich bezogen hat, zur mündlichen Verhandlung laden oder von ihnen, sofern er nach Lage der Sache, insbesondere mit Rücksicht auf den Inhalt der Beweisfrage, eine schriftliche Erklärung des Zeugen für ausreichend hält, schriftliche Auskünfte einholen;
5. die Einnahme des Augenscheins sowie die Begutachtung durch Sachverständige anordnen und ausführen oder Sachverständige zur mündlichen Verhandlung laden.

(3) Anordnungen der unter 4. und 5. bezeichneten Art sollen nur ergehen, wenn der Beklagte dem Klageanspruch bereits widersprochen hat.

(4) Die Parteien sind von diesen Massnahmen zu benachrichtigen, wenn es nach dem Ermessen des Vorsitzers wesentlich ist, dass sie vor der mündlichen Verhandlung davon Kenntnis erhalten.

§ 15

(1) Der Vorsitz eröffnet und leitet die mündliche Verhandlung. Er erteilt das Wort und kann es demjenigen, der seinen Anordnungen nicht Folge leistet, entziehen.

(2) Er hat dafür Sorge zu tragen, dass die Sache erschöpfend erörtert, sachdienliche Anträge gestellt, ungenügend vorgetragene Tatsachen ergänzt und die Beweismittel bezeichnet werden. Er hat zu diesem Zweck, soweit erforderlich, das Sach- und Streitverhältnis mit den Parteien nach der tatsächlichen und der rechtlichen Seite zu erörtern und Fragen zu stellen.

(3) Die Parteien haben ihre Erklärungen über tatsächliche Umstände vollständig und der Wahrheit gemäss abzugeben.

(4) Die Parteien können Anträge mündlich stellen.

§ 16

(1) Die Verhandlung ist möglichst in einem Termin zu Ende zu führen. Ist das nicht durchführbar, insbesondere weil eine Beweisaufnahme nicht sofort stattfinden kann, so ist der weitere Termin sofort zu verkünden.

(2) Die gütliche Erledigung des Rechtsstreits soll während des ganzen Verfahrens angestrebt werden.

(2) For å oppnå dette kan han særlig

1. pålegge partene å supplere eller nærmere forklare sine skriftlige framstillinger samt å legge fram dokumenter, planer, riss og tegninger;
2. anmode offentlige myndigheter eller tjenestemenn om å meddele dokumenter eller om å gi embetsmessige opplysninger;
3. bestemme at partene skal møte personlig, under anvendelse av bestemmelsene i den tyske rikssivilprosessordnings § 141;
4. innstevne vitner som en part har påberopt seg, til den muntlige forhandling eller innhente skriftlige opplysninger, hvis han etter sakens stilling særlig med hensyn til bevisspørsmålet innhold, anser en skriftlig erklæring fra vitnet for tilstrekkelig;
5. bestemme og iverksette gransking, innhente betenkning fra sakkyndige eller stevne sakkyndige til den muntlige forhandling.

(3) Bestemmelser av den under 4. og 5. nevnte art skal bare treffes etter at saksøkte har tatt til motmele mot saksøkerens krav.

(4) Partene skal underrettes om disse skritt når det etter formannens skjønn er av betydning at de får kunnskap om det før den muntlige forhandling.

§ 15.

(1) Formannen åpner og leder den muntlige forhandling. Han tildeler ordet og kan frata den ordet som ikke følger hans bestemmelser.

(2) Han skal sørge for at saken blir uttømmende utredet, for saken tjenlige påstander nedlagt, utilstrekkelig framførte kjensgjerninger fullstendiggjort og bevismidlene betegnet. Han skal i dette øyemed så langt det er nødvendig drøfte saks- og tvistforholdets faktiske og rettslige side med partene og stille spørsmål.

(3) Partene skal avgi sine forklaringer om de faktiske omstendigheter fullstendig og overensstemmende med sannheten.

(4) Partene kan nedlegge påstander muntlig.

§ 16.

(1) Forhandlingen skal om mulig føres til ende i et møte. Er dette ikke gjennomførlig, særlig fordi en bevisopptagelse ikke straks kan finne sted, skal det straks gis meddelelse om når møte til fortsatt behandling av saken skal holdes.

(2) Det skal under hele forhandlingen arbeides med å få en minnelig ordning av rettstvisten.

§ 17

(1) Angriffs- und Verteidigungsmittel einschliesslich der Beweismittel und Beweiseinreden können von dem Gericht zurückgewiesen werden, wenn durch deren Zulassung die Erledigung des Rechtsstreits verzögert werden würde und die Partei sie nach der freien Überzeugung des Gerichts in der Absicht, das Verfahren zu verschleppen, oder aus grober Nachlässigkeit nicht früher vorgebracht hat. Werden sie im Interesse einer sachlich richtigen Entscheidung vom Gericht berücksichtigt, so sind der obsiegenden Partei die Prozesskosten ganz oder teilweise aufzuerlegen.

(2) In gleicher Weise ist zu verfahren, wenn der Aufforderung des Gerichts, sich zu bestimmten für aufklärungsbedürftig erachteten Punkten innerhalb einer festgesetzten Frist zu erklären, nicht Folge geleistet wird.

§ 18

(1) Zeugen und Sachverständige, die ohne hinreichende Entschuldigung ausbleiben oder grundlos das Zeugnis oder Gutachten oder die Eidesleistung verweigern, werden, ohne dass es eines Antrages bedarf, in die durch ihr ordnungswidriges Verhalten verursachten Kosten sowie zu einer Ordnungsstrafe in Geld verurteilt.

(2) Gegen Zeugen ist gleichzeitig für den Fall, dass die Ordnungsstrafe nicht beigetrieben werden kann, auf Haft bis zu 6 Wochen zu erkennen. Im Falle wiederholten Ausbleibens kann die zwangsweise Vorführung des Zeugen angeordnet werden. Im Falle wiederholter Zeugnisverweigerung ist gegen den Zeugen auf Antrag zur Erzwingung des Zeugnisses die Haft anzuordnen, jedoch nicht über das Ende des Rechtsstreits hinaus.

(3) Gegen Sachverständige kann im Falle wiederholten Ungehorsams noch einmal eine Ordnungsstrafe erkannt werden.

§ 19

(1) Über die Beeidigung von Zeugen und Sachverständigen sowie über das Ergebnis der Verhandlung und einer etwaigen Beweisaufnahme entscheidet der Vorsitz nach pflichtgemäßem Ermessen.

(2) Um seine Überzeugung von der Wahrheit oder Unwahrheit einer zu erweisenden Tatsache zu begründen, kann er ohne Rücksicht auf die Beweislast und etwaige Parteianträge Beweise aller Art anordnen und erheben. Zu diesem Zwecke kann er insbesondere auch die Vernehmung und die Beeidigung einer Partei oder beider Parteien anordnen und durchführen.

§ 20

Gegen ein Versäumnisurteil kann die Partei, gegen die das Urteil ergangen ist, binnen einer Notfrist von zwei Wochen nach seiner Zustellung Einspruch einlegen. Der Einspruch wird beim Gericht schriftlich oder durch Abgabe einer Er-

§ 17

(1) Angreps- og forsvarsmidler, herunder bevismidler og bevisinnsigelser, kan tilbakevises av retten, når tvistens behandling ville bli sinket om de ble tillatt brukt, og parten etter rettens frie overbevisning i hensikt å forsinke behandlingen eller av grov uaktsomhet ikke har ført dem fram tidligere. Blir de tatt hensyn til av retten av hensyn til en saklig riktig avgjørelse, skal den vinnende part helt eller delvis ilegges saksomkostninger.

(2) På samme måte skal der gås fram når en oppfordring fra retten om innen en fastsatt frist å erklære seg angående bestemte punkter som retten antar trenger belysning, ikke følges.

§ 18

(1) Vitner og sakkyndige som uten gyldig forfall uteblir eller uten grunn nekter å avgi vitneprov eller sakkyndig betenkning eller å avlegge ed, blir uten at påstand herom er nødvendig å ilegges de omkostninger som deres ordensstridige opptreden har voldt samt en ordensstraff i penger.

(2) Mot vitner skal der samtidig for tilfelle av at ordensstraffen ikke kan drives inn, besluttes fengslig forvaring i inntil 6 uker. I tilfelle av gjentatt uteblivelse kan det bestemmes at vitner skal framstilles ved tvang. I tilfelle av gjentatt nektelse av å avgi vitneprov skal vitnet på begjæring til framtvingelse av vitneprovet tas i fengslig forvaring, dog ikke utover tvistens avslutning.

(3) Sakkyndige kan i tilfelle av gjentatt ulydighet på ny ilegges ordensstraff.

§ 19

(1) Om edfesting av vitner og sakkyndige samt om resultatet av forhandlingen og eventuelt bevisopptak treffer formannen avgjørelse etter pliktmessig skjønn.

(2) For å begrunne sin overbevisning om riktigheten eller uriktigheten av en faktisk omstendighet som skal bevises, kan han uten hensyn til bevisbyrden og eventuelle partspåstander anordne og oppta beviser av enhver art. I dette øyemed kan han særlig beslutte og sette i verk avhøring og edfesting av en eller begge parter.

§ 20

Mot en uteblivelsesdom kan den part, som dommen er avsagt mot, innen en nødsfrist på to uker etter dommens forkynnelse begjære oppfriskning. Oppfriskning begjæres skriftlig hos retten eller ved avgivelse av en erklæring til nedskriv-

klärung zur Niederschrift der Geschäftsstelle eingelegt. Hierauf ist die Partei zugleich mit der Zustellung des Urteils schriftlich hinzuweisen.

§ 21

(1) Über den Rechtsstreit entscheidet das Gericht durch Urteil. Über eine Prozessabweisung kann es durch Beschluss entscheiden, wenn keine mündliche Verhandlung stattgefunden hat.

(2) Das Gericht ist nicht befugt, einer Partei etwas zuzusprechen, was nicht beantragt ist. Über die Verpflichtung, die Prozesskosten zu tragen, hat es auch ohne Antrag zu erkennen.

(3) Der Betrag der Kosten ist, soweit er sofort ermittelt werden kann, in der Entscheidung des Gerichts festzustellen. In arbeitsrechtlichen Streitigkeiten besteht kein Anspruch der obliegenden Partei auf Entschädigung wegen Zeitversäumnis und auf Erstattung der Kosten für die Zuziehung eines Prozessbevollmächtigten oder Beistandes.

(4) Die Entscheidungen des Gerichts, die auf Grund einer mündlichen Verhandlung ergehen, werden mit ihrer Verkündung, die übrigen mit ihrer Zustellung rechtskräftig.

§ 22

(1) Über die mündliche Verhandlung ist eine Niederschrift aufzunehmen.

(2) Die Niederschrift enthält:

1. den Ort und den Tag der Verhandlung;
2. den Namen des Richters, des Protokollführers und des etwa zugezogenen Dolmetschers;
3. die Bezeichnung des Rechtsstreits;
4. die Namen der erschienenen Parteien, gesetzlichen Vertreter, Bevollmächtigten und Beistände;
5. die Angabe, dass öffentlich verhandelt oder die Öffentlichkeit ausgeschlossen ist.

(3) Der Gang der Verhandlung ist nur im allgemeinen anzugeben. Durch Aufnahme in die Niederschrift sind festzustellen:

- a) die Anerkenntnisse, Verzichtseleistungen und Vergleiche, durch die der geltend gemachte Anspruch ganz oder teilweise erledigt wird;
- b) Anträge und Erklärungen, deren Feststellung vorgeschrieben ist;
- c) der wesentliche Inhalt der Aussagen der Zeugen und Sachverständigen sowie die Aussagen der Partei im Falle ihrer Vernehmung;
- d) das Ergebnis des Augenscheins;
- e) die Entscheidungen (Urteile, Beschlüsse und Verfügungen) des Gerichts, **sofern sie nicht der Niederschrift schriftlich beigelegt sind;**
- f) die Verkündung der Entscheidungen.

(4) Die Niederschrift ist, soweit sie die Nummern a) bis d) des Abs. 3 betrifft, den Beteiligten vorzulesen oder zur Durchsicht vorzulegen. In der Niederschrift ist zu bemerken, dass dies

ning på rettens kontor. Herpå skal parten gjøres oppmerksom samtidig med at dommen blir forkynt.

§ 21

(1) Retten avgjør rettstvisten ved dom. Om avvisning av en prosess kan den treffe avgjørelse ved beslutning, når det ikke har funnet sted noen muntlig forhandling.

(2) Retten har ikke myndighet til å tilkjenne en part noe som han ikke har påstått. Om plikt til å betale saksomkostninger skal den treffe avgjørelse også uten påstand herom.

(3) Omkostningenes beløp skal, for så vidt de straks kan bringes på det rene, fastsettes i rettens avgjørelse. I arbeidsrettstvister har den vinnende part intet krav på å bli holdt skadesløs for tap av tid eller på erstatning for omkostninger ved bruk av prosessfullmektig eller bistand.

(4) De av rettens avgjørelser, som avvis på grunnlag av muntlig forhandling, blir rettskraftige ved forkynnelsen, de øvrige ved at de meddeles.

§ 22

(1) Over den muntlige forhandling skal der føres protokoll.

(2) Protokollen skal inneholde:

1. Sted og dag for forhandlingen;
2. dommerens, protokollførerens og eventuelt den tilkalte tolks navn;
3. betegnelse av rettstvisten;
4. navnene på de parter, lovlige representanter, fullmektiger og hjelpere som er til stede;
5. angivelse av om der forhandles offentlig eller om offentligheten er utelukket.

(3) Forhandlingenes gang gjengis bare i sin alminnelighet. Ved inntagelse i protokollen skal fastslås:

- a) erkjennelser, frafallelser og forlik, hvorved det framsatte krav helt eller delvis blir avgjort;
- b) begjæringer og erklæringer, når det er bestemt at de skal fastslås;
- c) det vesentlige innhold av vitnenes og de sakkyndiges utsagn samt av partenes utsagn når de avgir forklaring;
- d) utfallet av gransking;
- e) rettens avgjørelser (dommer, beslutninger og forføyninger) for så vidt de ikke er vedheftet protokollen;

f) forkynnelsen av avgjørelsene.

(4) Protokollen skal for så vidt angår tredje ledd a) til d) leses opp for dem den vedkommer eller forelegges dem til gjennomsyn. I protokollen skal det anføres at dette er skjedd og at ved-

geschehen und die Genehmigung erfolgt ist, oder welche Einwendungen erhoben sind.

(5) Die Niederschrift ist von dem Vorsitzter und dem Protokollführer zu unterschreiben. Ist einer von ihnen verhindert, so unterschreibt der andere allein. Von der Zuziehung eines Protokollführers kann nach Bestimmung des Vorsitzters abgesehen werden.

§ 23

(1) Für die Wiederaufnahme des Verfahrens nach § 8 Abs. 1 der Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen vom 31. Mai 1944 müssen die Voraussetzungen der Restitutionsklage nach deutschem Recht (§§ 580 ff. der deutschen Reichszivilprozessordnung) vorliegen; sofern nicht die Voraussetzungen für eine Nichtigkeitsklage nach § 579 der deutschen Reichszivilprozessordnung im Sinne des Artikels 3 Ziffer 3 der Verordnung über Massnahmen auf dem Gebiete des bürgerlichen Streitverfahrens, der Zwangsvollstreckung, des Konkurses und des bürgerlichen Rechts vom 4. Dezember 1943 (Reichsgesetzblatt I Seite 665) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. Dezember 1943 (Reichsgesetzblatt I Seite 666) gegeben sind.

(2) Der Antrag auf Wiederaufnahme des Verfahrens ist beim Gericht innerhalb der Notfrist eines Monats einzureichen. Die Frist beginnt mit dem Tage, an dem die Partei von dem Anfechtungsgrunde Kenntnis erhalten hat. Nach Ablauf von drei Jahren ist der Antrag unzulässig.

(3) Für die Entscheidung über den Antrag gilt § 21 Abs. 1 entsprechend. Liegt der Wiederaufnahmegrund (§ 580 ZPO) nicht vor, so kann das Gericht den Antrag als unbegründet ebenfalls durch Beschluss abweisen, wenn eine erneute mündliche Verhandlung nicht stattgefunden hat.

§ 24

(1) Ordnet der Reichskommissar gemäss § 8 Abs. 2 der Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbarkeit in Norwegen vom 31. Mai 1944 die ausserordentliche Wiederaufnahme des Verfahrens an, so gelten das frühere Verfahren und die in ihm ergangenen Entscheidungen insoweit als aufgehoben. Das Gericht hat erneut zu verhandeln und zu entscheiden. Die erneute Verhandlung gilt als Fortsetzung des früheren Verfahrens.

(2) Der Vorsitzter kann auf Antrag oder von Amts wegen einstweilige Anordnungen über den Vollzug der von der Wiederaufnahme betroffenen Entscheidungen erlassen.

III. Abschnitt.

Besondere Verfahrensarten.

A. Mahnverfahren und Urkunden- und Wechselprozesse.

§ 25

(1) Wegen eines Anspruchs, der die Zahlung einer bestimmten Geldsumme oder die Leistung

tagelse har funnet sted, eller hvilke innvendinger der er framsatt.

(5) Protokollen underskrives av formannen og protokollføreren. Er en av dem forhindret, underskriver den annen alene. Etter formannens bestemmelse kan protokollfører unnlates tilkalt.

§ 23.

(1) For gjenopptagelse av forhandlingen etter forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge av 31. mai 1944 § 8, 1. ledd, må vilkårene for restitusjonssøksmål etter tysk rett (den tyske rikssivilprosessordnings §§ 580 ff.) foreligge, hvis ikke vilkårene er til stede for ugyldighets-søksmål etter den tyske rikssivilprosessordnings § 579 overensstemmende med forordning om forholdsregler vedrørende borgerlig rettergang, tvangsfullbyrdelse, konkurs og borgerlig rett av 4. desember 1943 (Reichsgesetzblatt I side 665) art. 3 punkt 3 som den lyder etter kunngjøring av 4. desember 1943 (Reichsgesetzblatt I side 666).

(2) Begjæring om gjenopptagelse av forhandlingen skal inngis til retten innen en nødsfrist på en måned. Fristen begynner sitt løp den dag parten er blitt kjent med gjenoptakelsesgrunnen. Etterat 3 år er forløpt, kan slik begjæring ikke framsettes.

(3) Ved avgjørelse av begjæringen gjelder § 21, første ledd, tilsvarende. Foreligger der ikke noen gjenopptakelsesgrunn (ZPO §. 580), kan retten likeledes ved beslutning avvise begjæringen som ugrunnet, når det ikke har funnet sted noen ny muntlig behandling.

§ 24

(1) Bestemmer der Reichskommissar i medhold av forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge av 31. mai 1944 § 8, 2. ledd, ekstraordinær gjenopptagelse av saksbehandlingen, anses den tidligere saksbehandling og de under denne trufne avgjørelser for så vidt som opphevd. Retten skal behandle og avgjøre saken på ny. Den nye behandling anses som fortsettelse av den tidligere.

(2) Formannen kan på begjæring eller på embets vegne treffe foreløbige bestemmelser om fullbyrdelse av de avgjørelser som rammes av gjenopptagelsen.

III. avsnitt.

Særlige rettergangsmåter.

A. Påkravsrettergang og dokument- og vekselprosesser.

§ 25

(1) For et krav, som har til gjenstand betaling av en bestemt pengesum eller ytelse av en

einer bestimmten Menge anderer vertretbarer Sachen oder Wertpapiere zum Gegenstand hat, ist auf Gesuch des Gläubigers ein bedingter Zahlungsbefehl zu erlassen.

(2) Ein solcher Anspruch kann im Urkunden-Wechsel- oder Scheckprozess geltend gemacht werden, wenn die sämtlichen zur Begründung des Anspruchs erforderlichen Tatsachen durch Urkunden, Wechsel oder Schecks bewiesen werden können.

(3) Als ein Anspruch, der die Zahlung einer Geldsumme zum Gegenstand hat, gilt auch der Anspruch aus einer Hypothek, einer Grundschuld, einer Rentenschuld oder einer Schiffshypothek.

(4) Für das Mahnverfahren und den Urkunden- und Wechselprozess gelten die Vorschriften der deutschen Reichszivilprozessordnung (§§ 688 ff. und §§ 592 ff.) sinngemäss.

B. Arrest und einstweilige Verfügung.

§ 26

Das deutsche Zivilgericht kann Arreste und einstweilige Verfügungen erlassen. Die Bestimmungen der deutschen Reichszivilprozessordnung gelten sinngemäss.

IV. Abschnitt.

Gebühren und Auslagen.

§ 27

Die Gebühren werden vom Vorsitz bestimmt. Sie sind auf seine Anordnung im voraus zu entrichten.

§ 28

(1) Bei jedem Antrag auf Vornahme einer Handlung, mit der bare Auslagen verbunden sind, hat der Antragsteller einen zu ihrer Deckung ausreichenden Vorschuss zu zahlen.

(2) Der Vorsitz kann die Vornahme der Handlung von der vorherigen Zahlung des Vorschusses abhängig machen.

§ 29

Gebühren und Auslagen des Gerichts werden nach Massgabe des deutschen Gerichtskostengesetzes, Gebühren und Auslagen des zu beauftragenden deutschen Gerichtsvollziehers nach Massgabe der deutschen Gebührenordnung für Gerichtsvollzieher erhoben. Sämtliche Kosten (Gebühren und Auslagen des Gerichts und des deutschen Gerichtsvollziehers) werden zugunsten der deutschen Reichskasse vereinnahmt.

V. Abschnitt.

Die Zwangsvollstreckung.

§ 30

(1) Die Zwangsvollstreckung aus einer Entscheidung des Gerichts oder einem vor dem Gericht abgeschlossenen Vergleich erfolgt auf

bestemt mengde av andre fungible ting eller verdipapirer, skal der på kreditors søknad gis en betinget betalingsordre.

(2) Et sådant krav kan gjøres gjeldende i dokument-, veksel- eller sjekkprosess, når alle kjensgjerninger som er nødvendige for å begrunne kravet kan bevises ved dokumenter, vekslar eller sjekker.

(3) Som krav, som har betaling av et bestemt pengebeløp til gjenstand, anses også krav i henhold til pantobligasjon, grunnbyrde, regelmessig tilbakevendende pengeforpliktelse eller skips-pantobligasjon.

(4) For påkravsrettergangen og dokument- og vekselprosessen gjelder bestemmelsene i den tyske rikssivilprosessordning (§§ 688 ff. og §§ 592 ff.) tilsvarende.

B. Arrest og midlertidig forføyning.

§ 26

Den tyske sivildomstol kan beslutte arrest og midlertidige forføyninger. Bestemmelsene i den tyske rikssivilprosessordning gjelder tilsvarende.

IV. avsnitt.

Gebyrer og utlegg.

§ 27

Gebyrene bestemmes av formannen. De skal etter hans bestemmelse erlegges forskuddsvis.

§ 28

(1) Ved enhver begjæring om utføring av en handling som er forbundet med kontante utlegg, plikter den begjærende part å betale et forskudd som er tilstrekkelig til dekning herav.

(2) Formannen kan gjøre utføringen av handlingen avhengig av at forskuddet på forhånd blir betalt.

§ 29

Gebyrer og utlegg som retten har hatt, kreves inn på grunnlag av den tyske domstolomkostningslov; og gebyrer og utlegg som den bemyndigede tyske namsmann har hatt, på grunnlag av den tyske gebyrordning for namsmenn. Alle omkostninger (rettens og den tyske namsmanns gebyrer og utlegg) tas til inntekt for den tyske rikskasse.

V. avsnitt.

Tvangsfullbyrdelse.

§ 30.

(1) Tvangsfullbyrdelse i henhold til en avgjørelse av retten eller av et for retten avsluttet forlik skjer på grunnlag av en utskrift av avgjø-

Grund einer mit der Vollstreckungsklausel versehenen Ausfertigung der Entscheidung oder des Vergleichs.

(2) Die vollstreckbare Ausfertigung wird von der Geschäftsstelle des Gerichts erteilt. Die Vollstreckungsklausel lautet:

«Vorstehende Ausfertigung wird dem (Bezeichnung der Partei) zum Zwecke der Zwangsvollstreckung erteilt.»

Sie ist der Ausfertigung der Entscheidung oder des Vergleichs am Schlusse beizufügen, von dem Leiter der Geschäftsstelle zu unterschreiben und mit dem Gerichtssiegel zu versehen.

(3) Gegen eine deutsche Partei darf die Zwangsvollstreckung nur durch deutsche Vollstreckungsorgane durchgeführt werden. Vollstreckungsschuldner, die deutsche Reichsangehörige oder ihnen gleichgestellt sind, leisten den Offenbarungseid vor dem deutschen Zivilgericht.

(4) Die Zwangsvollstreckung aus einer vollstreckbaren Entscheidung oder einem Vergleich des deutschen Zivilgerichts in bewegliche und unbewegliche Sachen eines norwegischen Vollstreckungsschuldners erfolgt durch norwegische Vollstreckungsorgane, die dabei norwegisches Recht anwenden.

Über Anträge, Einwendungen und Erinnerungen, die die Art und Weise der durch einen norwegischen Gerichtsvollzieher durchzuführenden Zwangsvollstreckung oder das bei dieser zu beachtende Verfahren betreffen, entscheidet das norwegische Vollstreckungsgericht. Gegen dessen Entscheidungen findet die binnen zwei Wochen nach Zustellung zulässige Beschwerde an das deutsche Zivilgericht statt, das endgültig entscheidet.

Oslo, den 7. Oktober 1944.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete
Terboven*

relsen eller forliket forsynt med fullbyrdelsesklausul.

(2) Den tvangskraftige utskrift gis av rettens kontor. Fullbyrdelsesklausulen lyder:

«Foranstående utskrift gis
(betegnelse av parten) som grunnlag for
tvangsfullbyrdelse.»

Den skal vedheftes utskriften av avgjørelsen eller forliket, underskrives av sjefen for rettens kontor og forsynes med rettens segl.

(3) Mot en tysk part kan tvangsfullbyrdelse bare utføres ved tyske namsmyndigheter. Tvangsfullbyrdelsesskyldnere som er tyske statsborgere eller likestilt med dem, avlegger åpenbarelsesed for den tyske sivildomstol.

(4) Tvangsfullbyrdelse på grunnlag av en tvangskraftig avgjørelse eller forlik ved den tyske sivildomstol i en norsk tvangsfullbyrdelsesskyldners løsøre eller faste eiendom skjer gjennom norske namsmyndigheter, som herunder anvender norsk rett.

Begjæringer, innvendinger og anførsler, som angår framgangsmåten eller saksbehandlingen under tvangsfullbyrdelse som utføres av norsk namsmann, avgjøres av den norske namsrett. Mot dennes avgjørelser kan innen to uker etter at avgjørelsen er meddelt, klage inngis til den tyske sivildomstol, som treffer endelig avgjørelse.

Oslo, den 7. oktober 1944.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder
Terboven*

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områders» ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgspris pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

Verordnungsblatt

für die besetzten norwegischen Gebiete

Forordningstidend for de besatte norske områder

Nr. 8	Ausgegeben in Oslo am 9. November Utgitt i Oslo den 9. november	1944
Tag	Inhalt. — Innhold.	Seite
2. November 1944	Durchführungsverordnung zur Verordnung über die Genehmigungspflicht von Vermessungsarbeiten vom 31. august 1944 Forordning om gjennomføring av forordning om plikt til å innhente tillatelse til å foreta oppmålingsarbeider av 31. august 1944	27 27

Durchführungsverordnung zur Verordnung über die Genehmigungspflicht von Vermessungsarbeiten vom 31. August 1944.

Vom 2. November 1944.

§ 1

(1) Den Anträgen auf Genehmigung von Vermessungsarbeiten ist eine Skizze mit Angabe des Kartenblattes beizufügen, auf welcher der örtliche Umfang der Arbeiten eindeutig zu erkennen ist. Die Art der Arbeiten (Neuvermessung, Grenzwiederherstellung usw.) ist anzugeben und der Grund ihrer Veranlassung genau zu erläutern. Die Anträge sind von der mit der Vermessung beauftragten Stelle auf einem Formblatt einzureichen, das bei den Dienststellen des Reichskommissars für die besetzten norwegischen Gebiete erhältlich ist.

(2) In Stadtgebieten mit eigenem Vermessungspersonal können allgemeine Genehmigungen für Vermessungen auf öffentlichen Grundstücken erteilt werden.

(3) Eine allgemeine Genehmigung wird für Vermessungsarbeiten der norwegischen Staatsbahn erteilt, die mit eigenem Personal auf dem bestehenden Verkehrsnetz vorgenommen werden.

(4) Allgemeine Genehmigungen haben für Grundstücke, die nicht unmittelbar dem Verkehr dienen oder unter § 2 fallen, keine Gültigkeit.

(5) Die mit der Durchführung der Vermessungen betrauten Personen einschliesslich der Hilfskräfte sind unter Angabe ihres Wohnortes im Antrag namentlich zu benennen. Sie müssen amtliche Lichtbildausweise bei sich führen.

§ 2

Auf Grundstücken, die von deutschen Dienststellen benutzt oder überwacht werden, dürfen Vermessungen im allgemeinen nicht durchgeführt

Forordning

om gjennomføring av forordning om plikt til å innhente tillatelse til å foreta oppmålingsarbeider av 31. august 1944.

Av 2. november 1944.

§ 1.

(1) Alle søknader om tillatelse til å utføre oppmålingsarbeider skal vedlegges en skisse hvor kartbladet er oppgitt. Av denne må omfanget av de enkelte arbeider framgå utvetydig. Arbeidets art (nymåling, grensemerking m. v.) skal angis. Arbeidets nødvendighet begrunnes.

Søknaden skrives av vedkommende måler på skjema som vil fås i Reichskommissars kontorer.

(2) For byområder med eget oppmålingsvesen kan der gis generell tillatelse til utførelse av oppmålingsarbeider av offentlige eiendommer.

(3) Generell arbeidstillatelse kan likeledes gis for målinger som utføres av de Norske Statsbaner, når arbeidene utføres ved jernbanens personale på det bestående banenett.

(4) En generell arbeidstillatelse har ikke gyldighet for områder hvor der ikke foregår noen umiddelbar samferdsel. Heller ikke for områder som faller under § 2.

(5) I søknaden oppgis navn og adresse på de utførende målere og assistenter. Under arbeidet medbringes alltid legitimasjonskort.

§ 2

Innenfor områder, som tyske myndigheter benytter eller bevokter, tillates målearbeider i alminnelighet ikke utført. Er arbeidet forlangt ut-

werden. Wird eine solche Arbeit von einer deutschen Dienststelle verlangt, ist Abschrift des Auftrages dem Genehmigungsantrag beizufügen.

§ 3

Um die örtlichen Interessen der Besatzungsmacht zu gewährleisten, ist auf dem Genehmigungsantrag die schriftliche Erklärung des Ortskommandanten beizubringen, dass gegen das Betreten und die Vermessung der aufgeführten Grundstücke kein Einwand besteht. Für Vermessungen in den Stadtgebieten Oslo mit Aker, Bergen und Trondheim entfällt die Beibringung dieser Erklärung.

§ 4

Von der Genehmigungspflicht sind die Arbeiten der norwegischen Landesvermessung (Norges Geografiske Opmaaling) und des Seekartenamtes (Norges Sjøkartverk) ausgenommen, für die besondere Vorschriften bestehen.

§ 5

Die Genehmigung erlischt mit der Beendigung der Arbeiten, spätestens jedoch nach 3 Monaten. Für länger dauernde Arbeiten ist vor Ablauf dieser Frist rechtzeitig erneut Antrag zu stellen.

Oslo, den 2. November 1944.

*Der Reichskommissar
für die besetzten norwegischen Gebiete*
In Vertretung
Dr. Koch

ført av tysk myndighet, skal arbeidsansøknningen blegges med en gjenpart av oppdraget.

§ 3

Til beskyttelse av okkupasjonsmaktens stedlige interesser skal arbeidssøknaden være påført vedkommende ortskommandants erklæring om, at det ikke er noe til hinder for at vedkommende måleområde betres og kartlegges.

For oppmålinger innen byområdene Oslo med Aker, Bergen og Trondheim bortfaller kravet om en slik erklæring.

§ 4

Norges Geografiske Oppmåling og Norges Sjøkartverk er unntatt fra foranstående regler. For disse institusjoner er fastsatt egne bestemmelser.

§ 5

Arbeidstillatelsen mister sin gyldighet ved arbeidets fullførelse og senest etter 3 måneder. Varer arbeidet lenger må ny søknad innsendes i god tid før fristens utløp.

Oslo, den 2. november 1944.

*Reichskommissar
for de besatte norske områder*
Etter bemyndigelse
Dr. Koch

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områders» ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgspris pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

Lfde Nr. Løpenr.	Monatslohn RM Månedslønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
7	80,60—83,20	6,24
8	83,20—85,80	7,13
9	85,80—88,40	7,72
10	88,40—91,00	8,41
11	91,00—93,60	9,10
12	93,60—96,20	9,69
13	96,20—98,80	10,38
14	98,80—101,40	10,97
15	101,40—104,00	11,66
16	104,00—106,60	12,35
17	106,60—109,20	13,24
18	109,20—111,80	14,13
19	111,80—114,40	14,82
20	114,40—117,00	15,41
21	117,00—119,60	16,10
22	119,60—122,20	16,99
23	122,20—124,80	17,88
24	124,80—127,40	18,57
25	127,40—130,00	19,16
26	130,00—132,60	20,15
27	132,60—135,20	21,04
28	135,20—137,80	21,93
29	137,80—140,40	22,62
30	140,40—143,00	23,21
31	143,00—145,60	23,90
32	145,60—148,20	24,79
33	148,20—150,80	25,68
34	150,80—153,40	26,37
35	153,40—156,00	26,96
36	156,00—158,60	27,95
37	158,60—161,20	28,84
38	161,20—163,80	29,73
39	163,80—166,40	30,42
40	166,40—169,00	31,01
41	169,00—171,60	31,70
42	171,60—174,20	32,59
43	174,20—176,80	33,48
44	176,80—179,40	34,37
45	179,40—182,00	35,36
46	182,00—184,60	36,25
47	184,60—187,20	37,14
48	187,20—189,80	38,03
49	189,80—192,40	38,92
50	192,40—195,00	39,61
51	195,00—197,60	40,50
52	197,60—200,20	41,39
53	200,20—202,80	42,38
54	202,80—205,40	43,27
55	205,40—208,00	44,16
56	208,00—210,60	45,05
57	210,60—213,20	45,74
58	213,20—215,80	46,63
59	215,80—218,40	47,52
60	218,40—221,00	48,41
61	221,00—223,60	49,40
62	223,60—226,20	50,29
63	226,20—228,80	51,18
64	228,80—231,40	52,07

Lfde Nr. Løpenr.	Monatslohn RM Månedslønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
65	231,40—234,00	52,96
66	234,00—235,30	53,95
67	235,30—236,60	54,64
68	236,60—237,90	55,34
69	237,90—239,20	56,03
70	239,20—240,50	56,73
71	240,50—241,80	57,52
72	241,80—243,10	58,22
73	243,10—244,40	58,91
74	244,40—245,70	59,61
75	245,70—247,00	60,30
76	247,00—248,30	61,10
77	248,30—249,60	61,79
78	249,60—250,90	62,49
79	250,90—252,20	63,18
80	252,20—253,50	63,88
81	253,50—254,80	64,67
82	254,80—256,10	65,07
83	256,10—257,40	65,76
84	257,40—258,70	66,56
85	258,70—260,00	67,25
86	260,00—261,30	68,25
87	261,30—262,60	68,94
88	262,60—263,90	69,64
89	263,90—265,20	70,33
90	265,20—266,50	71,03
91	266,50—267,80	71,82
92	267,80—269,10	72,52
93	269,10—270,40	73,21
94	270,40—271,70	73,91
95	271,70—273,00	74,60
96	273,00—274,30	75,40
97	274,30—275,60	76,09
98	275,60—276,90	76,79
99	276,90—278,20	77,48
100	278,20—279,50	78,18
101	279,50—280,80	78,97
102	280,80—282,10	79,67
103	282,10—283,40	80,36
104	283,40—284,70	81,06
105	284,70—286,00	81,75
106	286,00—287,30	82,75
107	287,30—288,60	83,44
108	288,60—289,90	84,24
109	289,90—291,20	84,93
110	291,20—292,50	85,63
111	292,50—293,80	86,32
112	293,80—295,10	87,02
113	295,10—296,40	87,81
114	296,40—297,70	88,51
115	297,70—299,00	89,20
116	299,00—300,30	89,90
117	300,30—301,60	90,59
118	301,60—302,90	91,39
119	302,90—304,20	92,08
120	304,20—305,50	92,78
121	305,50—306,80	93,47
122	306,80—308,10	94,17

Lfd. Nr. Løpenr.	Monatslohn RM Månedslønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
123	308,10—309,40	94,96
124	309,40—310,70	95,66
125	310,70—312,00	96,35
126	312,00—313,30	97,35
127	313,30—314,60	98,04
128	314,60—315,90	98,74
129	315,90—317,20	99,43
130	317,20—318,50	100,23
131	318,50—319,80	100,92
132	319,80—321,10	101,62
133	321,10—322,40	102,31
134	322,40—323,70	103,01
135	323,70—325,00	103,80
136	325,00—326,30	104,50
137	326,30—327,60	105,19
138	327,60—328,90	105,89
139	328,90—330,20	106,58
140	330,20—331,50	107,38
141	331,50—332,80	108,07
142	332,80—334,10	108,77
143	334,10—335,40	109,46
144	335,40—336,70	110,16

Für höheres Lohneinkommen erhöht sich die Steuer von 125,45 RM

- bei einem Lohneinkommen bis zu 500 RM monatlich um 50 % des Unterschiedes zwischen dem Lohneinkommen und 364 RM,
- bei einem Lohneinkommen von mehr als 500 RM monatlich um 65 % des Unterschiedes zwischen dem Lohneinkommen und 364 RM.

Bei den in der Tabelle aufgeführten Beträgen handelt es sich um Reichsmarkbeträge. Wenn die Lohnzahlung in Kronen erfolgt, hat eine Umrechnung nach dem Kurse 100 Kronen = 57 Reichsmark zu erfolgen.

Anlage 2.

Steuertabelle für Besteuerung der Ostarbeiter in Norwegen bei wöchentlicher Lohnzahlung.

Lfd. Nr. Løpenr.	Wochenlohn RM Ukelønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
1 a	9,60	—
1 b	9,60—10,20	0,09
1 c	10,20—10,80	0,18
1 d	10,80—11,40	0,27
1 e	11,40—12,00	0,36
1 f	12,00—12,60	0,45
1 g	12,60—13,20	0,54

Lfd. Nr. Løpenr.	Monatslohn RM Månedslønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
145	336,70—338,00	110,95
146	338,00—339,30	111,85
147	339,30—340,60	112,64
148	340,60—341,90	113,34
149	341,90—343,20	114,03
150	343,20—344,50	114,73
151	344,50—345,80	115,42
152	345,80—347,10	116,22
153	347,10—348,40	116,91
154	348,40—349,70	117,61
155	349,70—351,00	118,30
156	351,00—352,30	119,00
157	352,30—353,60	119,79
158	353,60—354,90	120,49
159	354,90—356,20	121,18
160	356,20—357,50	121,88
161	357,50—358,80	122,57
162	358,80—360,10	123,37
163	360,10—361,40	124,06
164	361,40—362,70	124,76
165	362,70—364,00	125,45

Ved høyere lønn blir skattebeløpet 125,45 RM

- ved lønn inntil 500 RM i måneden forhøyet med 50 % av differensen mellom lønnen og 364 RM,
- ved lønn på mer enn 500 RM i måneden med 65 % av differensen mellom lønnen og 364 RM.

De i tabellen oppførte beløp er angitt i RM. Hvis lønnen utbetales i kroner, må beløpet omregnes etter en kurs av 100 kroner = 57 RM.

Bilag 2.

Skattetabell for beskatning av østarbeidere i Norge ved betaling av ukelønn.

Lfd. Nr. Løpenr.	Wochenlohn RM Ukelønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
1 h	13,20—13,80	0,63
1 i	13,80—14,40	0,72
1 k	14,40—15,00	0,81
1	15,00—15,60	0,90
2	15,60—16,20	0,99
3	16,20—16,80	1,08
4	16,80—17,40	1,17

Lfde Nr. Løpenr.	Wochenlohn RM Ukelønn	Steuer RM Skatt	Lfde Nr. Løpenr.	Wochenlohn RM Ukelønn	Steuer RM Skatt
1	2	3	1	2	3
	mehr als—bir mer enn—til			mehr als—bis mer enn—til	
5	17,40—18,00	1,26	63	52,20—52,80	11,78
6	18,00—18,60	1,35	64	52,80—53,40	12,02
7	18,60—19,20	1,44	65	53,40—54,00	12,21
8	19,20—19,80	1,63	66	54,00—54,30	12,45
9	19,80—20,40	1,77	67	54,30—54,60	12,59
10	20,40—21,00	1,91	68	54,60—54,90	12,74
11	21,00—21,60	2,10	69	54,90—55,20	12,93
12	21,60—22,20	2,24	70	55,20—55,50	13,08
13	22,20—22,80	2,38	71	55,50—55,80	13,27
14	22,80—23,40	2,52	72	55,80—56,10	13,42
15	23,40—24,00	2,66	73	56,10—56,40	13,56
16	24,00—24,60	2,85	74	56,40—56,70	13,76
17	24,60—25,20	3,04	75	56,70—57,00	13,90
18	25,20—25,80	3,23	76	57,00—57,30	14,10
19	25,80—26,40	3,42	77	57,30—57,60	14,24
20	26,40—27,00	3,56	78	57,60—57,90	14,39
21	27,00—27,60	3,70	79	57,90—58,20	14,58
22	27,60—28,20	3,89	80	58,20—58,50	14,73
23	28,20—28,80	4,13	81	58,50—58,80	14,92
24	28,80—29,40	4,27	82	58,80—59,10	15,02
25	29,40—30,00	4,41	83	59,10—59,40	15,16
26	30,00—30,60	4,65	84	59,40—59,70	15,36
27	30,60—31,20	4,84	85	59,70—60,00	15,50
28	31,20—31,80	5,03	86	60,00—60,30	15,75
29	31,80—32,40	5,22	87	60,30—60,60	15,89
30	32,40—33,00	5,36	88	60,60—60,90	16,04
31	33,00—33,60	5,50	89	60,90—61,20	16,23
32	33,60—34,20	5,69	90	61,20—61,50	16,38
33	34,20—34,80	5,93	91	61,50—61,80	16,57
34	34,80—35,40	6,07	92	61,80—62,10	16,72
35	35,40—36,00	6,21	93	62,10—62,40	16,86
36	36,00—36,60	6,45	94	62,40—62,70	17,06
37	36,60—37,20	6,64	95	62,70—63,00	17,20
38	37,20—37,80	6,83	96	63,00—63,30	17,40
39	37,80—38,40	7,02	97	63,30—63,60	17,54
40	38,40—39,00	7,16	98	63,60—63,90	17,69
41	39,00—39,60	7,30	99	63,90—64,20	17,88
42	39,60—40,20	7,49	100	64,20—64,50	18,03
43	40,20—40,80	7,73	101	64,50—64,80	18,22
44	40,80—41,40	7,92	102	64,80—65,10	18,37
45	41,40—42,00	8,16	103	65,10—65,40	18,51
46	42,00—42,60	8,35	104	65,40—65,70	18,71
47	42,60—43,20	8,54	105	65,70—66,00	18,85
48	43,20—43,80	8,78	106	66,00—66,30	19,10
49	43,80—44,40	8,97	107	66,30—66,60	19,24
50	44,40—45,00	9,11	108	66,60—66,90	19,44
51	45,00—45,60	9,35	109	66,90—67,20	19,58
52	45,60—46,20	9,54	110	67,20—67,50	19,73
53	46,20—46,80	9,78	111	67,50—67,80	19,92
54	46,80—47,40	9,97	112	67,80—68,10	20,07
55	47,40—48,00	10,16	113	68,10—68,40	20,26
56	48,00—48,60	10,40	114	68,40—68,70	20,41
57	48,60—49,20	10,54	115	68,70—69,00	20,55
58	49,20—49,80	10,73	116	69,00—69,30	20,75
59	49,80—50,40	10,97	117	69,30—69,60	20,89
60	50,40—51,00	11,16	118	69,60—69,90	21,09
61	51,00—51,60	11,40	119	69,90—70,20	21,23
62	51,60—52,20	11,59	120	70,20—70,50	21,38

Lfde Nr. Løpenr.	Wochenlohn RM Ukelønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
121	70,50—70,80	21,57
122	70,80—71,10	21,72
123	71,10—71,40	21,91
124	71,40—71,70	22,06
125	71,70—72,00	22,20
126	72,00—72,30	22,45
127	72,30—72,60	22,59
128	72,60—72,90	22,79
129	72,90—73,20	22,93
130	73,20—73,50	23,13
131	73,50—73,80	23,27
132	73,80—74,10	23,42
133	74,10—74,40	23,61
134	74,40—74,70	23,76
135	74,70—75,00	23,95
136	75,00—75,30	24,10
137	75,30—75,60	24,24
138	75,60—75,90	24,44
139	75,90—76,20	24,58
140	76,20—76,50	24,78
141	76,50—76,80	24,92
142	76,80—77,10	25,07
143	77,10—77,40	25,26

Für höheres Lohneinkommen erhöht sich die Steuer von 28,95 RM

- bei einem Lohneinkommen bis zu 115,40 RM wöchentlich um 50 % des Unterschiedes zwischen dem Lohneinkommen und 84 RM,
- bei einem Lohneinkommen von mehr als 115,40 RM von mehr als 115,40 RM wöchentlich um 65 % des Unterschiedes zwischen dem Lohneinkommen und 84 RM.

Bei den in der Tabelle aufgeführten Beträgen handelt es sich um Reichsmarkbeträge. Wenn die Lohnzahlung in Kronen erfolgt, hat eine Umrechnung nach dem Kurse 100 Kronen = 57 Reichsmark zu erfolgen.

Anlage 3.

Steuertabelle für die Besteuerung der Ostarbeiter in Norwegen bei täglicher Lohnzahlung.

Lfde Nr. Løpenr.	Tageslohn RM Daglønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
1 a	1,60	—
2 b	1,60—1,70	0,01
1 c	1,70—1,80	0,03
1 d	1,80—1,90	0,04
1 e	1,90—2,00	0,06
1 f	2,00—2,10	0,07

Lfde Nr. Løpenr.	Wochenlohn RM Ukelønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
144	77,40—77,70	25,41
145	77,70—78,00	25,60
146	78,00—78,30	25,80
147	78,30—78,60	25,99
148	78,60—78,90	26,14
149	78,90—79,20	26,28
150	79,20—79,50	26,48
151	79,50—79,80	26,62
152	79,80—80,10	26,82
153	80,10—80,40	26,96
154	80,40—80,70	27,11
155	80,70—81,00	27,30
156	81,00—81,30	27,45
157	81,30—81,60	27,64
158	81,60—81,90	27,79
159	81,90—82,20	27,93
160	82,20—82,50	28,13
161	82,50—82,80	28,27
162	82,80—83,10	28,47
163	83,10—83,40	28,61
164	83,40—83,70	28,76
165	83,70—84,00	28,95

Ved høyere lønn blir skattebeløpet 28,95 RM

- ved lønn inntil 115,40 RM i uken forhøyet med 50 % av differensen mellom lønnen og 84 RM,
- ved lønn på mer enn 115,40 RM i uken med 65 % av differensen mellom lønnen og 84 RM.

De i tabellen oppførte beløp er angitt i RM. Hvis lønnen utbetales i kroner, må beløpet omregnes etter en kurs av 100 kroner = 57 RM.

Bilag 3.

Skattetabell for beskatning av østarbeidere i Norge ved betaling av daglønn.

Lfde Nr. Løpenr.	Tageslohn RM Daglønn	Steuer RM Skatt
1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til	
1 g	2,10—2,20	0,09
1 h	2,20—2,30	0,10
1 i	2,30—2,40	0,12
1 k	2,40—2,50	0,13
1	2,50—2,60	0,15
2	2,60—2,70	0,16

Lfde Nr. Løpenr.	Tageslohn RM Daglønn	Steuer RM Skatt	Lfde Nr. Løpenr.	Tageslohn RM Daglønn	Steuer RM Skatt
1	2	3	1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til			mehr als—bis mer enn—til	
3	2,70— 2,80	0,18	61	8,50— 8,60	1,90
4	2,80— 2,90	0,19	62	8,60— 8,70	1,93
5	2,90— 3,00	0,21	63	8,70— 8,80	1,97
6	3,00— 3,10	0,22	64	8,80— 8,90	2,00
7	3,10— 3,20	0,24	65	8,90— 9,00	2,04
8	3,20— 3,30	0,27	66	9,00— 9,05	2,07
9	3,30— 3,40	0,30	67	9,05— 9,10	2,10
10	3,40— 3,50	0,32	68	9,10— 9,15	2,13
11	3,50— 3,60	0,35	69	9,15— 9,20	2,15
12	3,60— 3,70	0,37	70	9,20— 9,25	2,18
13	3,70— 3,80	0,40	71	9,25— 9,30	2,21
14	3,80— 3,90	0,42	72	9,30— 9,35	2,24
15	3,90— 4,00	0,45	73	9,35— 9,40	2,26
16	4,00— 4,10	0,47	74	9,40— 9,45	2,29
17	4,10— 4,20	0,51	75	9,45— 9,50	2,32
18	4,20— 4,30	0,54	76	9,50— 9,55	2,35
19	4,30— 4,40	0,57	77	9,55— 9,60	2,37
20	4,40— 4,50	0,59	78	9,60— 9,65	2,40
21	4,50— 4,60	0,62	79	9,65— 9,70	2,43
22	4,60— 4,70	0,65	80	9,70— 9,75	2,46
23	4,70— 4,80	0,69	81	9,75— 9,80	2,48
24	4,80— 4,90	0,71	82	9,80— 9,85	2,50
25	4,90— 5,00	0,74	83	9,85— 9,90	2,53
26	5,00— 5,10	0,77	84	9,90— 9,95	2,56
27	5,10— 5,20	0,81	85	9,95— 10,00	2,58
28	5,20— 5,30	0,84	86	10,00— 10,05	2,62
29	5,30— 5,40	0,87	87	10,05— 10,10	2,65
30	5,40— 5,50	0,89	88	10,10— 10,15	2,68
31	5,50— 5,60	0,92	89	10,15— 10,20	2,70
32	5,60— 5,70	0,95	90	10,20— 10,25	2,73
33	5,70— 5,80	0,99	91	10,25— 10,30	2,76
34	5,80— 5,90	1,01	92	10,30— 10,35	2,79
35	5,90— 6,00	1,04	93	10,35— 10,40	2,81
36	6,00— 6,10	1,07	94	10,40— 10,45	2,84
37	6,10— 6,20	1,11	95	10,45— 10,50	2,87
38	6,20— 6,30	1,14	96	10,50— 10,55	2,90
39	6,30— 6,40	1,17	97	10,55— 10,60	2,92
40	6,40— 6,50	1,19	98	10,60— 10,65	2,95
41	6,50— 6,60	1,22	99	10,65— 10,70	2,98
42	6,60— 6,70	1,25	100	10,70— 10,75	3,01
43	6,70— 6,80	1,29	101	10,75— 10,80	3,03
44	6,80— 6,90	1,32	102	10,80— 10,85	3,06
45	6,90— 7,00	1,36	103	10,85— 10,90	3,09
46	7,00— 7,10	1,39	104	10,90— 10,95	3,12
47	7,10— 7,20	1,43	105	10,95— 11,00	3,14
48	7,20— 7,30	1,46	106	11,00— 11,05	3,18
49	7,30— 7,40	1,50	107	11,05— 11,10	3,21
50	7,40— 7,50	1,52	108	11,10— 11,15	3,24
51	7,50— 7,60	1,56	109	11,15— 11,20	3,26
52	7,60— 7,70	1,59	110	11,20— 11,25	3,29
53	7,70— 7,80	1,63	111	11,25— 11,30	3,32
54	7,80— 7,90	1,66	112	11,30— 11,35	3,35
55	7,90— 8,00	1,70	113	11,35— 11,40	3,37
56	8,00— 8,10	1,73	114	11,40— 11,45	3,40
57	8,10— 8,20	1,76	115	11,45— 11,50	3,43
58	8,20— 8,30	1,79	116	11,50— 11,55	3,46
59	8,30— 8,40	1,83	117	11,55— 11,60	3,48
60	8,40— 8,50	1,86	118	11,60— 11,65	3,51

Lfd. Nr. Løpenr.	Tageslohn RM Daglønn	Steuer RM Skatt	Lfd. Nr. Løpenr.	Tageslohn RM Daglønn	Steuer RM Skatt
1	2	3	1	2	3
	mehr als—bis mer enn—til			mehr als—bis mer enn—til	
119	11,65—11,70	3,54	143	12,85—12,90	4,21
120	11,70—11,75	3,57	144	12,90—12,95	4,24
121	11,75—11,80	3,59	145	12,95—13,00	4,26
122	11,80—11,85	3,62	146	13,00—13,05	4,30
123	11,85—11,90	3,65	147	13,05—13,10	4,33
124	11,90—11,95	3,68	148	13,10—13,15	4,36
125	11,95—12,00	3,70	149	13,15—13,20	4,38
126	12,00—12,05	3,74	150	13,20—13,25	4,41
127	12,05—12,10	3,77	151	13,25—13,30	4,44
128	12,10—12,15	3,80	152	13,30—13,35	4,47
129	12,15—12,20	3,82	153	13,35—13,40	4,49
130	12,20—12,25	3,85	154	13,40—13,45	4,52
131	12,25—12,30	3,88	155	13,45—13,50	4,55
132	12,30—12,35	3,91	156	13,50—13,55	4,58
133	12,35—12,40	3,93	157	13,55—13,60	4,60
134	12,40—12,45	3,96	158	13,60—13,65	4,63
135	12,45—12,50	3,99	159	13,65—13,70	4,66
136	12,50—12,55	4,02	160	13,70—13,75	4,69
137	12,55—12,60	4,04	161	13,75—13,80	4,71
138	12,60—12,65	4,07	162	13,80—13,85	4,74
139	12,65—12,70	4,10	163	13,85—13,90	4,77
140	12,70—12,75	4,13	164	13,90—13,95	4,80
141	12,75—12,80	4,15	165	13,95—14,00	4,82
142	12,80—12,85	4,18			

Für höheres Lohneinkommen erhöht sich die Steuer von 4,82 RM

- a) bei einem Lohneinkommen bis zu 19,20 täglich um 50 % des Unterschiedes zwischen dem Lohneinkommen und 14 RM,
- b) bei einem Lohneinkommen von mehr als 19,20 RM täglich um 65 % des Unterschiedes zwischen dem Lohneinkommen und 14 RM.

Bei den in der Tabelle aufgeführten Beträgen handelt es sich um Reichsmarkbeträge. Wenn die Lohnzahlung in Kronen erfolgt, hat eine Umrechnung nach dem Kurse 100 Kronen = 57 Reichsmark zu erfolgen.

Ved høyere lønn blir skattebeløpet 4,82 RM

- a) ved lønn inntil 19,20 RM daglig forhøyet med 50 % av differensen mellom lønnen og 14 RM,
- b) ved lønn på mer enn 19,20 RM daglig med 65 % av differensen mellom lønnen og 14 RM.

De i tabellen oppførte beløp er angitt i RM. Hvis lønnen utbetales i kroner, må beløpet omregnes etter en kurs av 100 kroner = 57 RM.

Das «Verordnungsblatt für die besetzten norwegischen Gebiete» kann durch alle norwegischen Buchhandlungen sowie durch die Expedition des «Verordnungsblattes für die besetzten norwegischen Gebiete», Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo, bestellt werden.

Der Verkaufspreis je Nummer beträgt für 2 Seiten Kronen 0,20, 4 Seiten 0,30, 6 Seiten 0,40, 8 Seiten 0,50, 10 Seiten 0,70, 12 Seiten 0,80, 16 Seiten 1,00.

«Forordningstidend for de besatte norske områder» kan bestilles gjennom alle norske bokhandlere, samt fra «Forordningstidend for de besatte norske områders» ekspedisjon, Grøndahl & Søn, Munkedamsvn. 35, Oslo.

Utsalgspris pr. nummer på 2 sider kr. 0,20, 4 sider 0,30, 6 sider 0,40, 8 sider 0,50, 10 sider 0,70, 12 sider 0,80, 16 sider 1,00.

1944

Inhaltsverzeichnis

zum Verordnungsblatt für die besetzten
norwegischen Gebiete.

	Seite
Ausführungsbestimmungen zu § 2 Abs. 2 der Verordnung über die Betreuung von Kindern deutscher Wehrmachtsangehöriger in den be- setzten Gebieten vom 28. Juli 1942 (RGBl. I S. 488/VBl. Norw. 1942 S. 21) und zu § 1 der Verordnung über die Betreuung der Kinder von Deutschen in Norwegen vom 18. Februar 1943 (VBl. Norw. 1943 S. 7). Vom 26. Oktober 1943	1
Verordnung über Meldung, Musterung und Ab- lieferung von Gebrauchshunden. Vom 4. März 1944	5
Verordnung über das Betreten von Schiffen in norwegischen Häfen. Vom 8. Mai 1944	7
Verordnung über die deutsche Zivilgerichtsbar- keit in Norwegen. Vom 31. Mai 1944	9
Verordnung über die Genehmigungspflicht von Vermessungsarbeiten. Vom 31. August 1944	15
Verordnung zur Durchführung und Ergänzung der Verordnung über die deutsche Zivilge- richtsbarkeit in Norwegen vom 31. Mai 1944. Vom 7. Oktober 1944	17
Durchführungsverordnung zur Verordnung über die Genehmigungspflicht von Vermessungs- arbeiten vom 31. August 1944. Vom 2. No- vember 1944	27
Anordnung über das Betreten von Kriegs- und lebenswichtigen Betrieben. Vom 15. Juni 1944	13
Berichtigung	14

Register

til Forordningstidend for de besatte
norske områder.

	Side
Forskrifter til gjennomføring av § 2 annet ledd i forordningen om omsorg for barn til per- soner tilhørende den tyske vernemakt i de besatte områder av 28. juli 1942 (RGBl. I S. 488/VBl. Norw. 1942 s. 21) og til § 1 i forord- ningen om omsorg for barn til tyske stats- borgere i Norge av 18. februar 1943 (VBl. Norw. 1943 s. 7. Av 26. oktober 1943	1
Forordning om melding, mønstring og avlevering av brukshunder. Av 4. mars 1944	5
Forordning om forbud mot å gå ombord i skip i norske havner. Av 8. mai 1944	7
Forordning om opprettelse av tysk sivildomstol i Norge. Av 31. mai 1944	9
Forordning om plikt til å innhente tillatelse til å foreta oppmålingsarbeider. Av 31. august 1944	15
Forordning om gjennomføring og utfylling av forordning om opprettelse av tysk sivildom- stol i Norge av 31. mai 1944. Av 7. oktober 1944	17
Forordning om gjennomføring av forordning om plikt til å innhente tillatelse til å foreta oppmålingsarbeider av 31. august 1944. Av 2. november 1944	27
Anordning om adgang til krigs- og livsviktige bedrifter. Av 15. juni 1944	13
Rettelse	14